

Aruskipawinaka

Yatiqaña yanapasiri panka

1



Aymara

Comunicación 1
Cuaderno de trabajo - secundaria



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos

Se **reconoce** como persona valiosa y se identifica con su cultura en diferentes contextos.

Desarrolla procesos autónomos de aprendizaje.

Gestiona proyectos de manera ética.

Propicia la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

Interpreta la realidad y toma decisiones con conocimientos matemáticos.

Indaga y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

Perfil de egreso

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

Aprovecha responsablemente las tecnologías.

Comprende y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

Aprecia manifestaciones artístico-culturales y crea proyectos de arte.

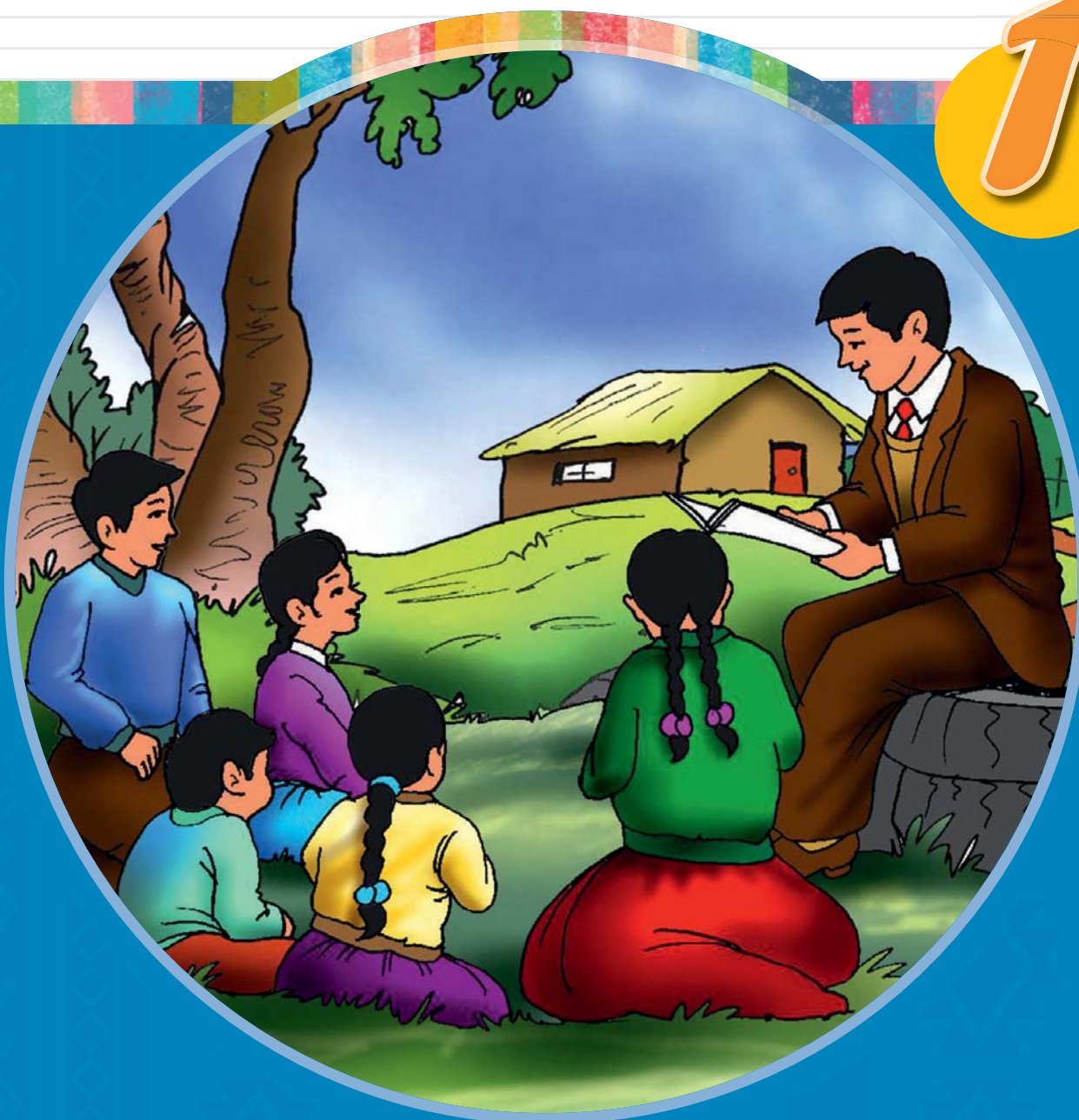
Practica una vida activa y saludable.

Curriculo
N a c i o n a l

Aruskipawinaka

Yatigaña yanapasiri panká

1





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Aruskipawinaka 1 - secundaria
Cuaderno de trabajo - Comunicación 1° - Aimara

Perú Suyuna Yatichaña Chiqañchiri
193 jakhuni uta, Comercio sutini,
San Borja markallana thakipa
Lima Perú
Jawsaña jakhuwipa: 615-5800
www.gob.pe/minedu

2021 marana mirayatawa
Mirayatawa: 958 pankanaka
Impreso en Agosto del 2021

Luriri

Edwin Cley Quispe Curasi

Uñakipaña yanapirinaka

Edwin Cley Quispe Curasi
Gabriela Rosas Cerezo

Qillqata uñjaña yanapiri

Alan Ever Mamani Mamani

Chiqaparu luraña yanapirinaka

Walter Paz Quispe Santos
Leoncio Sejje Mamani

Rixsuri

Lucas Pinazo Duran
Archivo Digeibira-DEIB

Pankaptayirinaka

Carla Silvia Franco Mayorga
Gervacia Hermelinda Mamanchura Sardon

Mirayawi uñjaña yanapiri

Alan Ever Mamani Mamani

Suyunakatha uñakipaniri

David Oswaldo Calisaya Huanchi

Lettera Gráfica S.A.C.

Av. La Arboleda 431, Ate, Lima, Perú
sutinina luratawa.

Perú Jach'a Suyuna Pankanaka Imaña Utaru Yatiyata
BNP: N° 2021 - 07259

Akiri pankankiri qillqatanapaxa janiwa khitisa luririnaka jamasapatha mirayañapati.
Perú suyuna mirayata / Impreso en el Perú / Printed in Peru





Nayana yatiyawija

Sutija:

.....

Jichha maraxa:

..... t'aqankthwa

Yatiña utajana jakhuwipa:

.....

Aylluja/markaja:

.....

Yatichirijana sutipa:

.....

Mara:

Uñancht'ayata



Suma munata yatiqiri:

Aka aymara yatiqaña pankaxa jumatakiwa. Jupaxa yatiña utamana aski yatiqañama yanapt'antamxa.

Yatichirinakawa jumana suma yatiqasa yatiqasa nayraru sartañamataki suma munasiña chuymampi wakichanipxtha. Ukaxa yatichirimampi, awki taykamampi, achachilanakamampi ukhamarusa mayniri wilamasinakamampi yanapt'ayasisa suma yatiqañamatakiwa. Yaqhipa lurawinakaxa yatiqiri masinakamampi lurañatakiwa, ukhamatha jumanakpura yanapt'asiña yatiqapxañamatakiwa, yaqhipayrixa juma sapama lurañamatakirakiwa.

Pankankiri lurawinakaxa, markasana yatiwinaksa lurawinakapsa aski suma yatxatañamatakiwa, ukhamaraki, aymara aru arsuwimsa, qillqawimsa ch'amañchasiñamataki, jakawisana Pachamamarusa, uywirinakasarusa yäqañasatakiwa. Ukhamaraki ayllusansa, markasansa, yatiña utasansa, utjawisansa jaqi masinakasampi suma sarnaqaña yanapt'arakistanixa.

Aski k'uchi amuyuniwa akiri pankankirinakampixa aruskipaña yatiqätaxa, suma jiskht'asiña, jayst'asiña, anatt'asiña, warurt'asiña, uñakipt'asiña, jawart'asiña, jarawinaka wankt'asiña, tupayaña ukhamawa, sapa mayni t'aqanakana maymaya yatiqawinakwa ch'amanchasirakitaxa. Ukhamarakiwa, qillqaña ullaña juk'ampi ch'ullqhichasita.

Aka yatiqaña pankaxa jumana masimjamawa; juparu sumwa uñjäta.

¡Suma chuymampi qallantapxañäni! ¡Khusaskaniwa!

Perú markasana yatichawi irpirinaka.

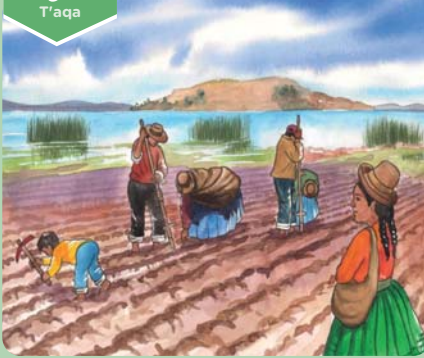
Pankankirina uñanchayiripa

1

T'aqa

Yapu apthapiñana wila masispura yanapt'asipxañäni

9



Willkampi Panqarampi	10
Tata Santuyu	11
Arutha amuyaña	16
¿Kunjamsa jimika achuxa uñstayawi?	19
Deixis sata	22
Qillqapxañäni	23
Atamirinkiri yayanaka	27
Ch'uqi llamayu anatawi	28
Luratasä uñakipasipxañäni	30
Luratasatha aski amuyt'asisa jaysapxañäni	31

2

T'aqa

Ch'uñusa, pachpacha manq'a

32



Akiri jamuqana arst'awipa ullakipma ¿kunsä uñxatäpxi?	34
Akhama ch'uñupxthanxa	36
Infografía sata	39
Saya yuka luk'i yuka kankañanakapa	44
Suti lanti mantirimpä yaqha aru jaqupipañampi amuyunaka chinthapiñäni	46
Qillqapxañäni	48
Atamirinkiri yayanaka	52
Ch'uñu luraña kankañatha parl'täpaxañäni	53
Luratasä uñakipasipxañäni	54
Luratasatha aski amuyt'asisa jaysapxañäni	55

3

T'aqa

Jiwasa nayra anatañanaka anatäpaxañäni

56



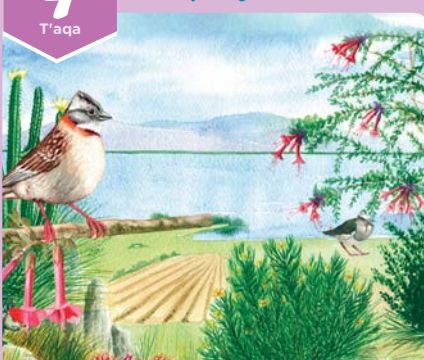
Akiri jamuqanaka uñxatäpxma, ukhama papilatha ch'ullqu luräpaxañäni	58
Qamaqimpi uwijampi	59
Qillqatanakana amuyt'awipa äpst'añatha yatxatäpaxañäni	63
Luraña wakichatha kasta qillqa	65
Jaqi jiwayaña	67
Pacha chimpu qillqanaka	69
Qillqapxañäni	70
Atamirinkiri yayanaka	74
Jaqichasiñatha yatxatäpaxañäni	75
Luratasä uñakipasipxañäni	78
Luratasatha aski amuyt'asisa jaysapxañäni	79

4

T'aqa

Salqa uywanakasa uñt'äpaxañäni

80



Akiri jamuqa uñxatma, ukhama ärxatt'äpaxañäni	82
Sallqa uywatha yatiyawi	83
Qillqatanakana amuyt'awipa äpst'añatha yatxatäpaxañäni	87
Ficha Técnica sata	89
Sallqa uywatha yatiyawinaka	90
Wich'ilu	93
Qillqapxañäni	94
Atamirinkiri yayanaka	98
Jamach'inakana pacha tuqitha yatiyawinakapa	99
Luratasä uñakipasipxañäni	102
Luratasatha aski amuyt'asisa jaysapxañäni	103

5
T'aqa**Sawuwina p'itawina chanichañani****104**

Aruskipapxañani	106
Ullapxañani: Umachiri karnawala	107
Qillqatanakana amuyt'awipa apst'añatha yatxatapxañani	110
Yatiyawini laphi	112
Yaqha tuqi ayllu qillqawi ullapxañani	114
Jani kikipiri amuyunaka apthapiri	117
Qillqapxañani	118
Atamirinkiri yayanaka	121
Tinintinakana isinakapa	122
Luratasata uñakipasipxañani	126
Luratasatha aski amuyt'asisa jaysapxañani	127

6
T'aqa**Uraqi yaputaki wakichapxañani****128**

¿Kunsa yatiqañani?	130
Larimpi añathuyampi: rayru wakichawi	131
Qillqatanakana amuyt'awipa apst'añata yatxatapxañani	135
K'achachata qillqata	137
Ullantaya	139
Jiskht'a qillqa	143
Qillqapxañani	144
Atamirinkiri yayanaka	148
Jiwasata tuqi siñanaka	149
Luratasata uñakipasipxañani	150
Luratasatha aski amuyt'asisa jaysapxañani	151

7
T'aqa**Aruxa jumampi jakasi****152**

Akiri jawarilla ullakipapxañani	154
Aymara aru yatichaña ch'amt'awinaka Limana jakasiri aymara jaqinakana wawanakaparu	156
Qillqatanakana amuyt'awipa apst'añata yatxatapxañani	161
Amuyt'a qillqa	163
¿Ch'amt'asiñapati qichwa aru yatichaña?	164
Purt'awi amuyu apthapiri	168
Qillqapxañani	169
Atamirinkiri yayanaka	172
Q'axilutha aruskipt'añani	173
Luratasata uñakipasipxañani	174
Luratasatha aski amuyt'asisa jaysapxañani	175

8
T'aqa**Apunakampi Pachamampi jakisiña****176**

¿Kunsa yatiqata?	178
Willka kuti: ¿Machaqa mara jani ukaxa Andino machaqa mara?	179
Qillqatanakana amuyt'awipa apst'añata yatxatapxañani	184
Arxatawi qillqata sata	186
Pitruliyu Bagua tuqina: ¿Wasitathti inrijinanakaru armanunakasxi?	187
Ch'aqa (.)	191
Qillqapxañani	193
Atamirinkiri yayanaka	196
Samkanaka	197
Luratasata uñakipasipxañani	198
Luratasatha aski amuyt'asisa jaysapxañani	199

1

T'aqa

Yapu apthapiñana wila masispura yanapt'asipxañäni





Lurawi kankaña

Pirü suyu aymara
ayllunakanxa marpacha suma
manq'asipxañapatakixa yapunakwa
wakt'ayapxi: akiri taypinkywa uraqi
manqhana achuqiri achunaka.
Akiri irnaqawinx, qullqi tuqitha
amuyaskasinx, yapuchirinakaxa
janiwa qullqi waljpacha
jalaqayasipkiti, ukatha yaqhipanakaxa
janiwa yapu luraña munxapxiti,
irnaqañaxa sinti ch'amawa sapxiwa.

Qhipa maranakanxa yapu lurawixa
pisthapitakiwa uñjasxi. Janiwa
khitisa yapu luraña munxiti, ukatha
irnaqirinakasa irnaqatathxa walrakiwa
paylla waykatasxaraki, ukatha yapu
lurañaxa wali qullqiruwa sarxaraki.

Yapu luririnakaxa kunaymana yaqha
amuyunaka thaqapxi, yapu lurawina
jani sinti qullqi irjtayapxañapataki,
ukhama p'iqi usuyawi utjiphana, akiri
jiskht'awinakawa utji ¿Kunjamsa
yapu luraña pisi chaniptaysna?
¿Kunjamasa nayrapachanakanxa
irnaqapxiritayna? ¿kuna taypithsa
nayra ayni irnaqawi qhanstaysna?

Lurawi

Wila masinakasampi yanapt'asisa
yapu luraña ch'amanchañani.



Apst'awi

Yapu lurawina wila masispura
yanapt'asipxañasataki
jawarinaka qillqt'apxañani.





Arst'apxañäni

Akiri aruskipt'awitha suma amuynuqt'apxañäni.

Willkampi Panqarampi



Aruskipapxañäni

- ¿Kuna tuqithsa panipaxa parlasipki?
- ¿Khitisa ch'uqi llamayuski?
- ¿Jumaxa ukhama yatiwinaka yattacha?
- ¿Inacha amtaskta kuna atamirinaksa uka kunjamasa nayra pachanakanxa yapuna luraña? ¿kawkhimanasä?
- ¿Uka atamt'awinaka ist'aña munasmati? ¿Kunatha?
- ¿Wakisiriti uka atamt'awinaka yatiña? ¿kunatha?

¡AMTASMA! Akiri t'aqanxa jumaxa, yapu lurawinakana wila masispura suma yatita yanapt'asixata, mä jawari qillt'añamaxa.





Ullapxañäni

Akiri qillqata ullakipma.

Ullakipaña nayraqata

P'iqinchiri
ullakipma
ukhamasa jamuqa
uñxatma, ukatha
Amuyt'ama:
¿kuna tuqitha
qillqt'atapachasa?

Ullaña sarawi taypina

Akiri qillqawi
taypina thaqt'ma
khitinakasa
jaqinakapaxa,
kawki chiqansa
wakisi, kuna
lurawinakasa utji.

Tata Santuyu



Qhipa jallunakaxa akiri ayllunxa niya walja simana nayranakawa sarxäna. Juyphi ch'isi thayakiwa muyüna; aylluxa sapa alwawa q'illukiptäna. Imata aylluxa tunka kimsani jaqinikinawa, uka tunka kimsanirithxa maynirixa tata Santuyünawa, jupasti niya kimsaqallqu mararu purkatäna, liju k'umt'ata, nayrapasa khuyaña thayana jawq'suta, kuna llaksa q'ipt'asitakasphasa ukhamjama, ampara luk'anapasa uraqi jat'itatha ina k'ank'allata uñjasina.

Yapu llamayu pachana, Imatana utjasiri tunka kimsani chuymani jaqinakaxa sapüruwa yapunakaparu sarapxäna. Tata Santuyuxa ukhamaraki. Uka uruxa wali lupi urünawa, thayasa alayatha aynachsaru jalantarakäna. Tata Santuyuxa, mä qala patxaru chutt'asina, alwathpacha llamayusina, samart'añataki ch'uspa q'ipipatha kuka akullt'asiñataki apst'äna. Juyphina nakharata lakapaxa kuka ch'untuchaskäna, ukhamaru ikjawayatayna. Mä aru ist'asina jank'akiwa jupaxa mä jaya ikiwitha sarthapisinjama maysaru khuysaru uñanaqasina, janiwa khitisa utjkänti. Mä juk'atjama wasitatha uka kikpa aru istäna - Tata Satuyu, tata Santuyu - Tata Santuyuxa kawksathtixa aruxa ist'asinkäna uka tuqiwa nayrapa uñanuqäna, mä jach'a t'inka ch'uqikiwa mä phara ali

taypitha uñäsiniskatayna. Tata Santuyuxa ina mulljaskäsina thaya jump'i taypiru chhaqäna, chuymapasa lijukiwa phuruqäna.

—Walja urunakawa uñch'ukisksma, wali llakitjamätawa ukhamasa qarxata, ¿walisktati? — sasawa t'inka ch'uqixa jiskht'äna.

—Mmm jisa... waliskthwa — Tata Santuyuxa säna, wali musphataki suma chuyma t'akt'ayasisa.

—¿Kunathsa sapamaki jutta? Apachi mamajaxa siritanawa yapu llamayuñatakixa waljaniwa mathapisipxiri, jichhaxa sapüruxa juma sapamakiwa uñjsma — wasitatha t'inka ch'uqixa jiskt'ana.

Tata Santuyuxa alaxpacharu uñtasa chuyma manqhathpacha samartäna, llakitäspasa ukhamjama; ukatha, t'inka ch'uqiru uñtasa säna:

—Yatkakisma kunjamasa pachaxa majt'awayi — Wali q'uya arumpi arsüna — nayra pachanakaxa yaqha pachanakanawa — säna— Aka ayllunxa waljaniwa utjapxäna, taqiniwa yanapt'asipxarakäna, nayraru kutitatañjamawa, taqiniwa suma k'umaraki utjasipxiritha, mä ukatjamaki mayjt'awayxi — Tata Santuyuxa säna.

—¿Nayraxa kunjamayrisa? — T'inka ch'uqixa wasitatha jiskt'askakinawa.

—Maynitha mayniru yanapt'asiñawa utjiri, ukäxa ayni sutimpi uñt'atirina. Ukhama irnaqañanxa taqiniwa yanapt'asipxirithxa: "Jichhüruxa nayataki jutapxaspha, arumanthiraki jupataki sarañäni", sasa. Janiwa khitisa qullqitha irnaqkänti, yanapt'atathxa yanapt'awimpirakiwa phuqhasiñäna, ukaxa wali askiriwa. Ukathaya akhama yapu llamayuñanakanxa waljanipxirithxa. Jichhasti janiwa ukhamäxiti, wali mayjt'atäxiwa. Aka Imata Ayllunxa tunka kimsani utjirinikiwa, taqini chuymani jaqinakakamakipxathwa, waynanakaxa markaruwa aywiwapxi, ukathwa qullqithawa irnaqaña sapxi. Janiwa jaqimpi lurañjamäxiti, jila qullqitha llamayuña munapxi. Ukatha, akhama sapäkiwa sapüru llamayusktha — Tata Santuyuxa wali llakitawa t'inka ch'uqiru arxayäna.

Ukhamaru ch'ujt'awayapxäna, janiwa khitisa arskanati, intixa niya jalantañatakixänawa, ch'iwisa qulluru jalkatxänawa. Juyphi ch'isi thayawa thayt'anäna. T'inka ch'uqixa janiwa arsunxänati. Tata Santuyuxa, pachatha tantiytatasina jank'akiwa t'ula patxatha punchupa aptasina uskuntasina, ququ inkuñaparuraki uka t'inka ch'uqi aptawayi, liwkhanaraki jikhaniru khumxarusiwayi utaru sarxañataki: Utapaxa Qaqachaka Qullu Apu kayunkänawa, Q'asiri jawira qawayana.

Imata ayllunxa urunakaxa sarakipxanäwa, khaya qhinchä ch'usiqaxa janiwa uta patxankxänati, khursa inlisa tuquitha chilin chilin chilin kampanakiwa ist'asina. Jichhaxa tunka payanikipxthanwa — Jach'a tinintixa säna.

Arunaka
qhananchañäni
Q'uya=t'aqi

Qillqiri: Edwin Quispe Curasi

Ullaña qhiparu

Jichhaxa, yatiqt'awisa suma wakt'ayañäni.

Jichhaxa qillqata ullawayxasina, yatiqt'aña lurawinaka luräta ukatakixa suma amuytäta.

Akiri phuqxataña taypina suma uñanuqt'asina qillqantma kuna lurawinaksa jawari taypina qhanstayta, **irani** arkanirjama qillqantma:

Sarawi lurawinaka

¿Yatiyatati...?

Sarawi lurawinaka, Akirixa mä juk'ampi qillqata tuqitha yatxatañatakiwa, akampixa thaqasirakiwa yatiña kuna musphaña lurawisa jilirixa, kunasa ukxaru jutixa ukhamasa kunjamarusa atamt'awixa sari qillqata taypina. Ullirixa janiwa musphaña lurawinakaki yatiñapakiti, jani ukaxa, kunjamasa ukaxa sarixa, uksti qillqata suma amuyt'añataki.

¿Kunjamsa sarawi katjsna?

1. Qillqata ullapxañäni.
2. Lurawinaka katjma jani ukaxa kuna sarawinakanisa.
3. Tantiyt'apxma kunasa jilirpacha lurasi, ukxaru kunasa juti.
4. Lurawinaka irani arkani apthapma.
5. Qhiparusti, wakicht'atamaxa suma lurt'atati janicha uka uñakipma.



Akiri jiskht'awinaka kutt'ayma:

1 ¿Khitimpisa tata Santuyuxa ch'uqi llamayuna parlana? Chimpuntma:


a. Mä q'apa waynampi

ch. Imata ayllu tinintimpi

chh. T'inka ch'uqimpi

ch'. Apachi ch'ikimpi

2 ¿Kuna tuqitsa qillqatanxa atamt'asi?




3 Jawari qillqata apst'anima sarawi lurawinakapa:

Mayampi atamt'awi ullakipma, ukatha aka chiqaru apst'anma kuna lurawinakasa wali musphañjama ukhamasa kuna lurawinakasa aliqa lurawinakaki:

Musphaña lurawinaka

Aliqa lurawinaka

4 “Tata Santuyuxa ina amulljatanawa, jump'i thayarü chhaqäna” sasa sasiraki qillqata taypina ¿kunathsa ukhamaru puritayna tata Santuyuxa? ¿Yattacha khitisa ukhama ayllumana mulljata jikxatasirítayna?



5

¿Tata Santuyuxa kunathsa sapapaki ch'uqi llamayuna? ¿kamsasma uka tuqitha?



¿Kawki chiqansa atamixa apasi?

¿Kuna pachansa atamixa sari?

¿Khitinakasa jaqinakapaxa? ¿Kunjanakapxisa?

Jaqinakapa:

Kankañanakapa:

¿Kuna mayjt'awinakasa utji Imata aylluna?

¿Kunathsa Imata aylluxa tunka kimsani utjirinakaniki, ukhama chuymankamaki?



Yatiqt'awima uñakipma	jisa	janiwa
¿Atamt'awina sarawinakapa katjtati?		
¿Atamt'awina jaqinakapa katjtati?		
¿Qhanstaytati qillqatana kankañapa?		
¿Yatyawu amuynuqtati ukhamasa uka tuqitha arstati?		
¿Qillqata tuqitha amuyt'awima yaqhanakaru yatiytati?		



Arutha amuyaña



Atamt'awisti qillqt'ataspawa jani ukaxa aliqa aru taypita apasirakispa, akiri kasta qillqatsti thaqasiraki aliqa lurawinaka jani ukaxa musphaña lurawinaka atamt'aña, uka lurawinaksti jaqinakapawa suma jakayi ukhamasa uka sarawinakapaxa mä pacha taypinkaraki. Siwsawinaka, atamt'awinaka ukhamasa jawarinakawa ukanakawa akiri atamt'awi kasta qillqatankapxi.

Juk'ampi akiri kasta qillqatatha yatxatapxañäni...

JAWARI

¿Kunasa?

Mä jisk'pacha atamt'awiwa, kawkintixa jaqinakapaxa musphaña lurawinaka sarakipayi mä pachana ukhamasa mä chiqana.

¿Kunjamasa?

- Jisk'pacha atamt'awi.
- Musphayañatakiwa.
- Aliqa lurawinakanispawa jani ukaxa musphaña lurawinakanisphawa.
- Irani arkaniwa qillqt'asiraki.

¿Kunanakanisa?

- **Atamt'iri:** Lurawinaka atamt'irixa jawari taypi jaqjamawa atamt'aspha, jani ukaxa lurawinaka uñjirjama, jani ukaxa jawari anqa chiqathpacha atamt'arakispha.
- **Lurawinaka:** Jawari taypina kunaymana sarawinaka.
- **Jaqinaka:** Jupanakawa jawari jakayi lurawinakapa taypitha.
- **Pacha ukhamasa chiqa:** ¿Kunapachansa jawarixa atamt'asi? ¿Jawarinakana lurawinakapaxa kawki chiqanakansa miratatixa?

Pä kasta jawariwa utji, mayaxa achichilasankiwa, aruta aruta sariri; mayniraki mä jaqina qillqata jani mayjt'iri.



JAWARINA JIKHANI K'ILIPA



QALLTA

Atamt'awina qalltawi chiqawa; akiri chiqanxa suma qhanst'ayasiraki jawarina jaqinakapa ukhamasa kunsa uka jawarimpi thaqasi taqi ukanaka. Qalltanxa jarawi qillqata taytpinxá sumawa atamt'awixa sari, jani pitjasisa, uka suma atamt'awiwa kitja chiqana mayjt'ayasi. Qalltaxa wali wakisiriwa jawari suma sarañapataki.

KITJA

- Akiri chiqanwa atamt'awixa kitjti, ukanakampiwa atamt'awi taypinxa musphaña lurawinakawa sarakipi.
- Kitjtasti qalltaraki qallta q'iwjt'awina jani ukaxa kunti qalltana suma sarayasiskäna uka q'iwikiptayaña atamt'awi pitjasiñapataki, ukhama wali musphaña lurawinaka utjañapataki.

TUKUCHA

Jawari taypinxa kimsa chaknamawa atamt'awixa sarakipixa: qallta, kitjta ukxaruxa tukucha. Qhipiri chiqanxa atamt'awixa kitjtwa suma askicht'araki ukhamasa aka chiqanwa atamt'awixa suma tukt'ayxani.

Jawari taypinxa atamt'awi sarawinaka suma uñxatta, taqi ukanakaxa jawarina jikhani k'ilipawa.



Lurawi

Akiri jawari ullakipma, ukxarusti jikhani k'ilipa qhananchma.

Chhijchhi¹

Awichajaxa, chhijchhixa jawq'awa sasa siritu; mä uruxa maya taykasti kimsa yuqanakaparuwa ch'uki satañataki khitatayna. Uka uruxa kimsanpacha janiwa yapu lurxapxirıtaynati, ch'uqi jathampixa wajakamaki wajasipxatayna. Jayp'u tuqiruxa jani kuna luratakiwa utaru purxapxatayna.

Qhipata, taykaxa jupanakaru thumiri qawiri khitatayna; kimsa yuqanakapaxa uka uruxa jayrasxapxirıtaynawa.

Qhiparuxa wasitatha taykaxa ch'uqi llamayuri khitarpayatayna. Taykaxa chika uruwa, yuqanakajaru yanapä sasina, ququ q'ipitayna. Yapunxa kimsanpachawa wali ikirxapxatayna. Uka uñjasina taykaxa wali phiñasisa maynitha mayniru jawq'antatayna: "Jichhaxa jumanakawa achunaka kawkithsa apanipxäta" sasina tuqirıtayna.

Sapa mayni yuqanakapaxa warart'asisawa thayaru, juyphiru, chhijchhiru tukupxatayna. Ukathpachawa chhijchhixa yapu apthapiri jutaraki, achunaksa apasiri.

Arunaka
qhananchañäni
phiña = thuthuña



Yatiqt'añäni

Mä qillqatana jikhani k'ilipaxa qillqata suma sayt'awi, sapa kasta qillqatanakawa jikhani k'ilinipxi. Uka jikhani k'ilinaka suma arkasisa qillqañäni ukaxa, qillqatasaxa wali khust'ataniwa.



¹ Apsuta: "4ri Pachamamampi chika sarnaqaña" (pág. 18), año: 2013.



Ҷағһа туқи айлли җавари уллапханағни

- ҶКунса пиро айллута җатта?

- ҶНайрринакана пиро айлли туқита қилқатанакана уллавтати?

Suma lup'isina akiri piro tuqi jawari ullakipma:

ҶКунҗамса җимика ачуха уғстайағи?

Piro jaqinakaxa janiwa yukxa uñt'apxanati siwa, jupanakasti palatanuki kunaymana phayapxirina sapxi manq'añataki: kanksuta, phutita, ch'uqpacha jani ukaxa chicha taypina chulluchita. Akiri manq'axa pisinawa jaya ukatawa piro jaqinakaxa sapuruwa munti tuqiru sarapxirina muxsa achunaka thaqañataki, laphinaka ukhamasa saphanaka ukhama ukampi suma manq'a phuqxatañataki.

Mä uruxa, maya piro jaqixa muntiru manq'a thaqiri saratayna. Quqa manqha alinakana, uraqi manqhanakana thaqana, jani kuna jakisa. Wali qarxata, manq'ata awtjata jawira qawayana wali musphatawa chutt'ana. Ukhama inataki mä aru ist'awayi, arunaka arsuspha ukhamjama. Piro jaqisti "JIMIKA" sasa amuyt'awipana ist'atayna, jimikasti kastilla aruna "yuka" saña muni. Uñatatasina mä sachawakaki jawira qawayana sarnaqiriki uñjatayna. Mich'impï arkaña munana, niya q'axchantañatakixana sachawakaxa mayampi jach'istasina "jimika" sasa säna. Piro jaqisti warakjasitayna, ukatha uka uywaru uñji p'iqi qhiparu nayraru unxtayiri, arkita sirjama "jimika", "jimika" sasina... janiwa q'axchantaña munxanti, jani ukaxa uka uywa qhipawa sarana.

Sachawakasti mä jach'a jani qurani yapuru mantatayna, uka yapunsti laphini lawanakawa jilatayna, niya quqaru uñtasa. Yapu chika taypinxa mä jach'a thakiwa sarakipäna.

Aka thaknama mä utaru puritayna. Uka utaxa sachawakana utapanawa. Uka chiqanxa walja jach'a, jisk'a, ch'iraya, allqa sachawakanakawa utjana...maysa tuqina jani sillp'ita Yukawa tawqatatana, maysa tuqinraki nina taypina yuka kankasipkäna ukhamasa mä phukhuna yuka phutisipkäna. Khuri chiqtanki yuka k'usaraki wakullankäna.

Sachawakaxa piro jaqiruxa yuka kanka, yuka phuti manq'a waxt'atayna ukhamasa k'usa umayatayna. Piro jaqixa manq'atayna ukhamasa umatayna. Taqi kunti uñjatayna wali khusapunitaynawa jupatakixa. Sachawakaxa walja ch'uqi yukanaka

churatayna, ukhamasa, mä wakulla k'usa mayni piro jaqinakataki; ukhamasa mä q'ipxaru yuka lawa churarakitayna yapupana satañapataki.

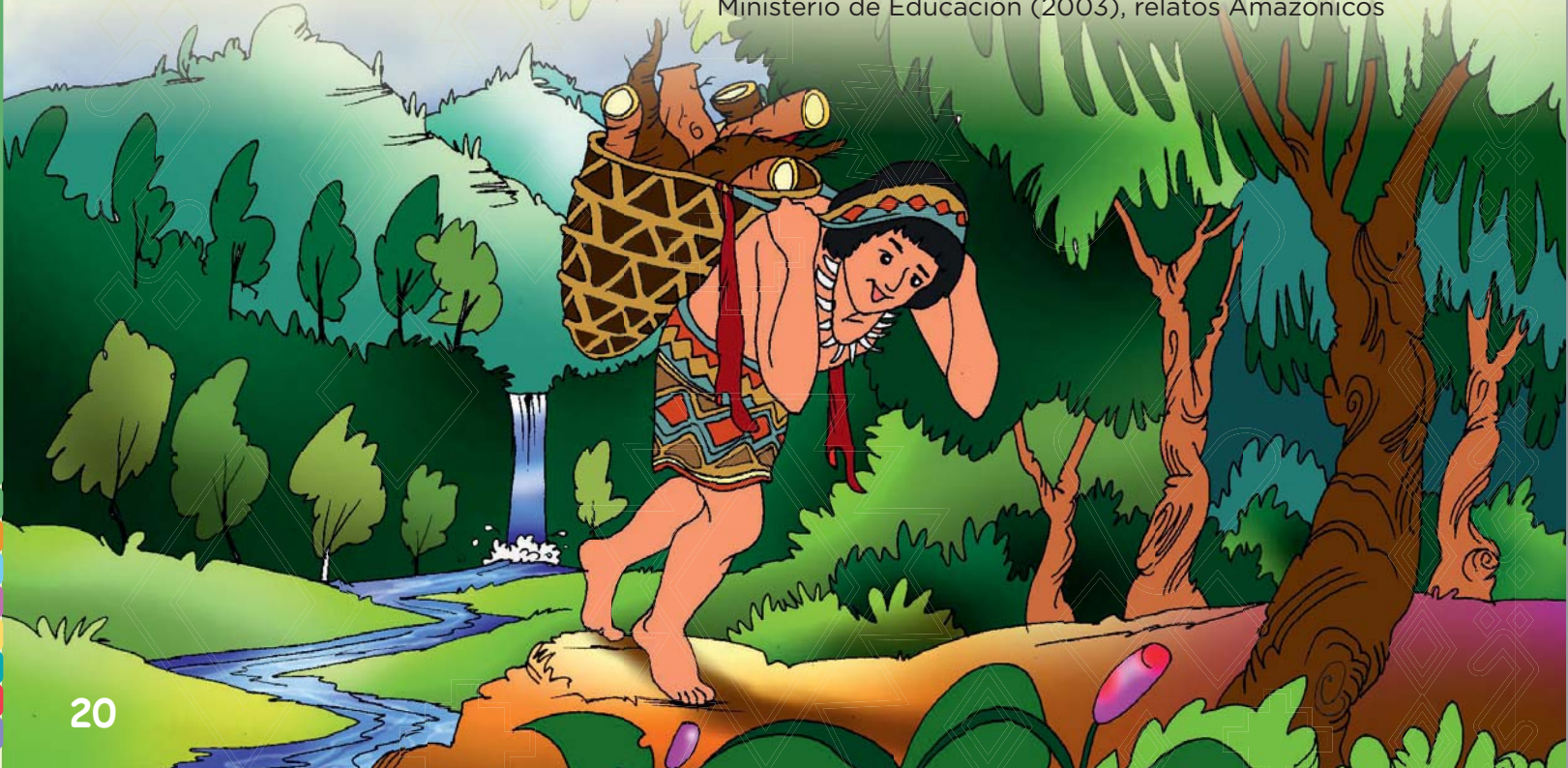
Piro jaqixa wali k'uchiwa iwxawinaka katuqatayna, suma yuspajasina utaparu kutt'xana. Ukampixa manq'aña tuqithxa janiwa llakisiñaxanati. Yuka sataspha, ayllumasinakaparu irakipaska ukhamsa manq'axa alluxasphaxa k'usasa lurasisphawa.

Sarkasina jimika, jimika, jimika sasa kutinkuti arsüna jani suti armasñañataki. Mä jawira qawaya q'iwjta mantä sasina llusk'tasina manqharu jalantatayna, sartapisina japhanakiwa yänakapa aptapisitayna, sartapisinsti yuka suti arjasitaynawa. Sachawaka utaru kutt'atayna suti jiskht'iri ukatha jimika, jimika, jimika sasa japhanakiwa kutt'anitayna. Wasitata llusk'tawayi kawkintixa lusk'tatayna uka chiqana, ukhamasa wasitatharaki suti armjasitayna. Wasitatha sachawaka yapuru kutt'atayna jach'ist'awipa ist'añataki. Sachawakaxa kimsa kutiwa suti churxäna. Piro jaqisti jani mayampi llusk'tañatakixa yaqha thaknama saraña munatayna, jani tantiyasisa mä ch'araña lawa takxatasisa mayampi lusk'tatayna, mayampi suti yuka suti armjasxarakitayna. P'inqhasiñatha janiwa sachawaka utaru kutt'xataynati.

Ukhamawa piro jaqixa utaparu purxatayna. Warmipa ukhamasa wawanakapaxa wali manq'atha awtjatawa suyapxatayna. Piro tataxa yuka sapha achu, lawa ukhamasa k'usa uñxatayi... kunjamsa uka manq'anaka jakitayna ukhamasa kuna manq'anakasa phayasispha, uka sarakina. Warmixa wali k'uchi ukhamasa musphata "JIMIKA" sasa arustatatayna. Piro jaqixa kuntixa warmixi sutichki uka sutimpiwa sachawakaxa churatayna. Jaya uka pachatawa yukaxa "jimika" sutimpi uñ'tatäxi, janiwa khitisa armasxiti.

Piro jaqixa kunaymana manq'anaka phayatayna, mayninakaru manq'ayatayna, taqinitakiwa yukaxa wali sumätayna, jaya ukhamwa taqinirakiwa yuka yapucha qalltawayxapxatayna.

Ministerio de Educación (2003), relatos Amazónicos



Piro jaqinakaxa amazonía chiqana jakasipxi. Uraqipaxa pä jach'a suyunkiwa: Pirü ukhamasa Brasil chiqana. Pirü tuqinxä jakasipxiwa Uruwampa jawira qawayana, Kushawataya, Madre de Dios chiqanakana; Brasil tuqinraki Purus, Laco ukhamasa Kurinaha jawiranaka qawayana. Jupanakaxa piro aru parlapxi. Jichhaxa Yine sasa sutichasipxi, ukaxa arupana jaqi saña munaraki.

¿Piro ayllumpi jumana ayllumampi ukhamapura jakawinipxiti? ¿kunatäpachasa?




Lurawi

Jichhaxa, jawarina sarawi lurawinakapa apst'ama, jani armasimti jani chhapxañataki nayra lurawinakatha qalltañama qhipa lurawiru puriñataki.

Sarawi	Atamt'awi lurawinaka
mayïri	
payïri	
kimsïri	



Jichhaxa qillqañamawa wakisi, ukatakixa, nayraqata akiri yatiyawi suma ullakipma:



Arumpi luraña yänaka

Deixis sata

Deixis ukaxa *semántica* ukhamasa *pragmática* ukanakaruwa chimpkatatawa, akiri taypitsti mä jaqi, mä chiqa ukhamasa mä pacha arsuwi taypina uñt'ayasi. Kimsaruwa t'aqasi:

Jaqitha

Qillqata taypina qhanstayiwa khitisa parlaski jani ukaxa khitithsa parlasi; payiriwa utji: qillqatankirinaka, jani ukankirinaka.

- **Qillqa yatiyawina taypinkirinaka:** naya, jiwasa, nänaka, juma, jupanaka.
- **Qillqa yatiyawina jani ukankirinaka:** Jupa, jupanaka

Chiqatha

Yatiyasiraki kawki chiqansa qillqata yatiyawixa apasi: parliritha kawkjankisa.

- **Jak'a:** akana, aka, akiri, uka jak'a, jutaña, jak'achasiña
- **Jaya:** khaya, uka, khuri, ukiri, sarxaña, jithiqaña.
- **Tuqi:** qhipa tuqi, aynacha tuqi, kupi, ch'iqqa, alaya, manqha, khukata.

Pachatha

Pacha tuqitha parlaskasinxa, uñt'aychituwa kawki pachathasa qillt'asi, uka yatiñatakixa jichha pachathawa nayraru qhiparu uñtasi.

- **Ispa pacha:** jichha, anchita.
- **Nayra:** masüru, jurphi uru, nikhira, jichhaki, mayüru.
- **Qhipa:** arumanthi, jutiri phaxsi, jichpacha, jutiri urunaka.

Qhanstayawi: Jupaxa qullu qhipanama uraparu saraski; arumanti, kutt'aniñapawa.

Jichhaxa "Tata Santuyu" jawari wasitatha ullakipma, ukata mä qhawqha deixis aka apsunma:

Jaqitha

Chiqatha

Pachatha



Qillqapxañäni

Iwxt'awi

- Qillqatamaxa khitinakatakinisa, kunjama aruninisa ukhamasa kunsä thaqäta ukanaka suma phuqt'ayma.
- Suma qhana qillqt'ma, amuyunakaxa irani arkani sarañapataki, jani mä amuyu taypina kutikuti chhaqamti.
- Jawarina jikhani k'ilipa arkasisa qillqma (Qallta, kitjta, tukucha), ukhama suma sarawiniñapataki.
- Qillqata taypimana deixsis suma apma.



Wakicht'ma

- 1 Qillqaña nayraqatxa suma wakicht'añamawa atamt'awimaxa kunatanisa; ukatakixa yatiyawinaka thaqt'ama, khitinakatakinisa, kuna arumpisa qillqasini taqi ukanaka ajlliñama wakisi.

- ¿Kuna tuqithsa qillqatasa?

- ¿Kunataki qillqatasa?

- ¿Khitinakatakisa qillqata?

- ¿Kuna aru q'alachirinaksa (recurso lingüístico) uskuta?



- 2 Jawarisana jaqinapaxa kunjamanakanisa, uka qillt'añäni.

¿khitinakanisa?	Sutinakapa qillqma	¿Kunjamanisa?	¿Kuna yatiñanakaninisa?
Jallu	Ch'aqa	Ch'ullqi, k'uchi,	Thayampi parliri

Jichha akiri chiqaru jawarimana jaqinakapampi phuqachma.

¿khitinakanisa?	Sutinakapa qillqma	¿Kunjamanisa?	¿Kuna yatiñakaninisa?

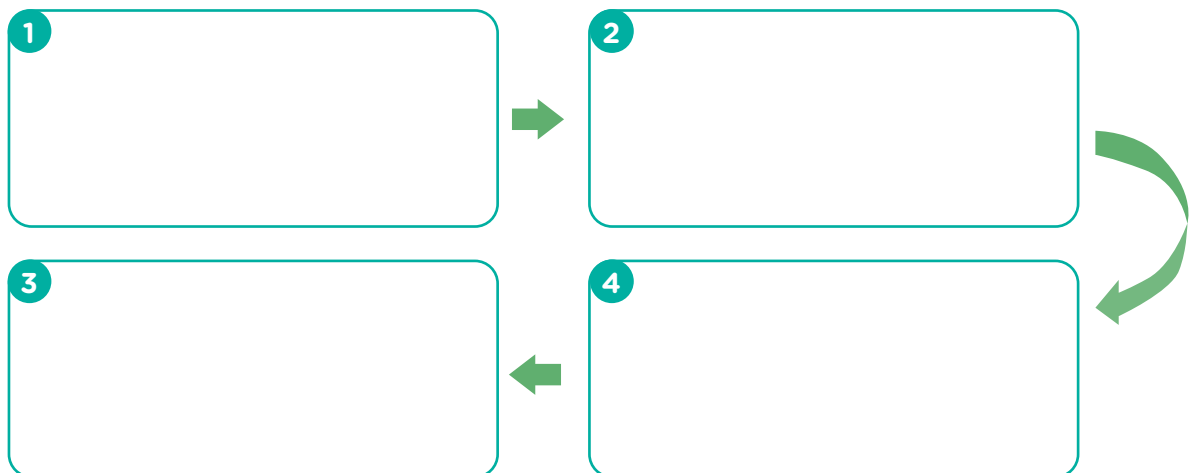
3 Kawki chiqanakansa jawarisaxa apasini, uka qhanstayañani.

Apsiwi chiqanaka		Uk'ampi qhanstayañani		
¿kunasa?	¿Kawkinkisa?	¿kunasa sutipa?	¿kunjamasa?	¿Kuna amuysu chuymaru puriychitu?
Ayllu	Qaqachaka apu qawayana	Kusini	- Waña parki - T'ulani - Chupika uraqi	- Jayjata - Wasara - lakisiña

Jichhaxa, jumaya phuqaxatma jawarimarjama.

Apsiwi chiqanaka		Uk'ampi qhanstayañani		
¿kunasa?	¿Kawkinkisa?	¿kunasa sutipa?	¿kunjamasa?	¿Kuna amuysu chuymaru puriychitu?

4 Jawarimaxa kuna musphaña lurawi sarawinakaninisa uka akiri chiqaru qillt'ma.



Qillqt'ma

Wakicht'awima arkasisa jawarima qillt'ama, jani armasimti deixis sata uskuña ukhamasa atamt'awima qalltasmawa akiri arunakampi: *Nayra pachanakana, mä uru...*

Qallta

Blank writing area for the 'Qallta' section, featuring a solid light green header bar and a large green box with horizontal dashed lines for text entry.

Kitja

Blank writing area for the 'Kitja' section, featuring a solid light purple header bar and a large purple box with horizontal dashed lines for text entry.

Tukucha

Blank writing area for the 'Tukucha' section, featuring a solid light orange header bar and a large orange box with horizontal dashed lines for text entry.

Jiwa, wali khusa sarantasktaxa, jichhaxa qillqatasa suma uñakipañäni, ukatakixa kimsiri chillqiru, qillqa sarawina, sarakipañäni.



Uñakipma

Jawarima uñakipma, mä X phuqhatma kawkiruti wakiski ukaru.



Jaysatama aka luratampi uñakipma	jisa	jani	¿Kunansa ch'amt'añajaxa?
P'iqinchawixa atamt'awi sarawirjamawa			
Qallta chiqanxa jawari jaqinakaxa qhanawa ukhamasa kawkhana jawarixa apasi ukasa.			
Jawari atamt'awixa wakicht'atarjama sarixa.			
Atamt'awi sarawinxä deixsis ukanaka uskutawa.			
Jawari yatiyawixa yatiyaña munawi phuqiwa.			
Jawari jikhani k'ili arkawaytha.			
Jawarixa wila masipura yapuna yanapt'asiñasa tuqita yatiyi.			
Ch'aqanakaxa chiqapa chiqaru uskusiwayi.			

Jichhaxa aski uñakipasina ukhamasa pantjawinaka chiqaptayasina qhipa qhipiri jawarima qillt'ama.



Atamirinkiri yayanaka

¿Kunasa?

Correo electrónico taypinkirinakaxa yatiyawinaka katuqapxi ukhamasa yatiyawinaka apayapxi, akirixa uñt'atawa "correos" sutimpi. Yatiyawinakaxa kusikusi simpaspasa ukhama thaknama sarixa. *Correo electrónico* taypitxa janiwa qillqa mayaki apayaskiti, jani ukaxa, kunaymana kasta yatiyawinaka (jamuqanaka, wiriyunaka, q'ipichata kamachinaka), janirakiwa sinti jathiñapakisa.



Jani *correo electrónico* ukaniksta, Gmail taypiru mantasa apst'asinma, iJaniwa kuna chanirukisa!



Jichhaxa yatiqiri masinakamana, yatichirinakamana *correo electrónico*pa mayt'ma, ukatha jawarima uka taypnama apayma jupanaka ullapxañapataki, yatiyawimansti mä arxatt'awi mayt'ma.



Ayllusa tuqitha aruskipt'añäni

Ch'uqi llamayu anatawi

Qatati

Yapu lurawinkanxa kunayma anatawinakawa utji, mayayrixa “qatati” satawa; akiri anatawxa wayna tawaqunakawa ch'uqi llamayunakana anapxi. Chika urutha jayp'uru anapxi. Llamayurinakaxa kimsa lurawithwa niyasa qatatiyasipxaspha: mayayrixa, ch'uqi jaytanukutatha ¿kunjamasa?, mayninakawa llamayutapa jat'ikipapxi, ch'uqti jakipxani ukjaxa, uka llamayurixa qatatitawa uñjasini; payayrixa qhipart'atapatha, ¿kunjamasa?, llamayuriti jani jank'a llamayutapatha qhiparchi, jupasti qatatitarakiwa uñjasini; kimasayrixa, charani ch'uqi apsutatha ¿kunjamasa?, khitixa charani ch'uqi apsuxa, jupaxa mayninakaru “mallku aruntma” sasawa sixa, ukatha mayninakaxa jisk'achatjama uñjasitaxa, katt'asina yappacha qatatipxixa, yaqhapanakaxa jani qatatiyasiñatakixa ukhama ch'uqi apsuxinxaxa imamtapxiwa.



Yaqha chiqanakanxa, qawaya yapuna llamayurinakawa mayni yapuna llamayurinakaru yapupkama qatatipxi, qatatita uñjasirinakaxa uka yapu ch'uqi qañanakapatha t'inka ch'uqinaka apasinipxi.

- ¿Ch'uqi llamayuwinkana ukhama anatawinaka uñjawaytati?

.....

- ¿Kuna yaqha anatawinaka ayllumana utji ch'uqi llamayuwinkana?

.....

.....



Juk'ampi ch'uqi llamayu anatawinakatha yatxatapxañäni, kunathsa ukhama atapxiritayna... ukanaka yatiñatakixa achichilasnuka sarañäni.

- ¿Kuna yatiyawinaksa jakiniwta?

.....
.....

- ¿Yaqha anatawinaka ayllumana utjiti? Uka tuqitha arst'anima.

.....
.....

- ¿Wakisiriti achachilanakasampi uka tuqinakatha aruskip'thana ukaxa?, ¿kunatha?

.....
.....



Jawari atamt'añawa wakisi

Jawarima atamt'ma yatiqiri masinakamaru, yatichirinakamaru, awki taykanakaru, aylluna utjasiri jaqinakaru jupanaka suma amuyt'apxañapataki wila masipura yapunakana aynisipxañapataki.

Jawari atamt'awimana akiri phuqawinaka suma taqxatma.

Suma qhana arsuñataki wakisirinaka

Suma qhana wila masipura aynisiñatha arst'ma, jani laxra chinjasisa.

Amuyu chimpunakampi suma amuyt'awinakama sawuntma.

Atamt'awima suma sarayma (qallta, kitja, tukucha), qhanañapataki.

Aruma suma sarayma, jani laka manqhana parlasina ukhamasa jani tuqisisjama.

Amparanaka suma apnaqma, ukampi yatiyawima suma qhanañapataki.



Luratasa uñakipasipxañäni

Jiwasa kikpa yatiqawisa uñakipt'añäni, kunti aka t'aqana lurawthana ukampixa khusti yatiqtana janicha.

Wali chiqapa chuymampi JISA / JANI ukaru sich'intma, yatiqatamarjama.



Yatiqt'awima uñakipma	jisa	janiwa
Wali qhana amuyta qalltathpacha kunasa lurasinapana.		
"Tata Santuyu" jawaritha jiliri amuyunaka suma qhanstaythxa.		
"Tata Santuyu" jawaritha musphaña lurawinakapa irani arkani lurawi chiqaru apsuwathxa.		
Jawari tuqitha jisk'tawinaka suma kutt'aythxa.		
Jawari kankañanaka suma qhanstaythxa.		
Jawari jikhani k'ilipatha suma amuynuqt'awthxa.		
Yaqha ayllu atamt'awi ullakipthwa ukhamasa sarawinakapa qhanstaythwa.		
Jawarixa wakicht'awaytha aka t'aqa amtawirjama.		
Jiliri jawarxa 'deixis' ukanakampiwa qillqawaytha.		
Jawarija uñakipthwa, qhipa qhipiri qillqa qillt'añataki.		
Qillqata jawarija correo electrónico taypitha masinakajaru apaythwa.		
Ayllu achichilanakatha ch'uqi llamayu anatawinakatha yatxathwa.		
Jawarxa taqinitaki atamt'awathxa.		



Luratasatha aski amuyt'arisa jaysapxañäni

Wakisiriwa jiwasa tuqitha suma amuytuqt'aña ukhamasa juk'ampi yatiqaskakiñataki.

Kutt'ayma:

- 1 ¿Akiri t'aqa lurawinakaxa wakisiriti? ¿Wakisiriti amuytuqt'aña wilapura yapunakana aynisipxaña tuqitha?

- 2 Aka t'aqana, ¿kawkipiri jawarisa khusjamana?, ¿kawkipiri jawarawithsa jani jak'aki amuytuqt'awaytha?, ¿kunatha?

- 3 ¿Kuna lurawisa sumjamana?, ¿kawki lurawinasa juk'ampi ch'amt'awaytha?, ¿kunatha?

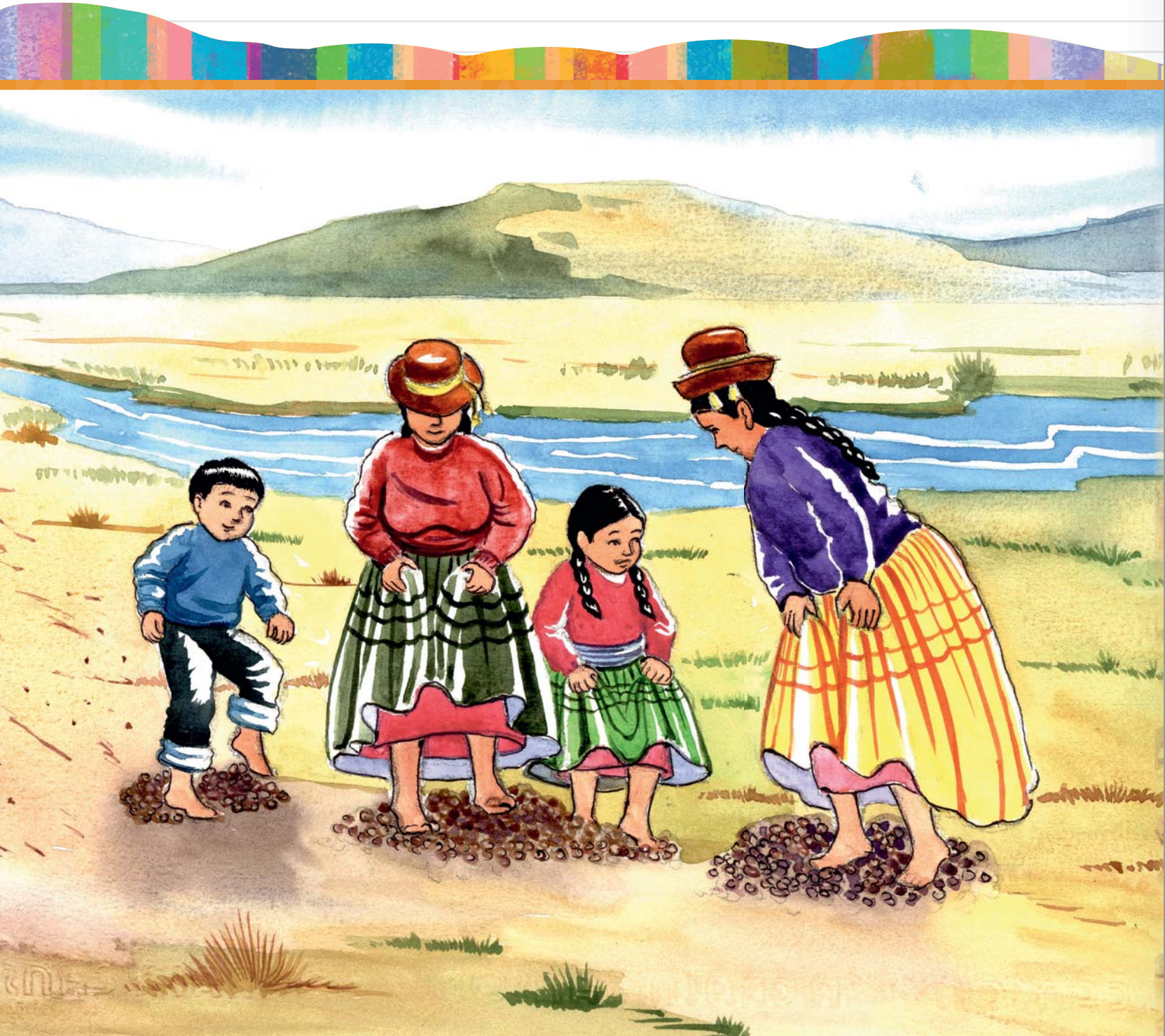
- 4 ¿Lurawinaka chiqa chuymampiti lurawtha?, ¿janicha uka lurawinaka askikäna?

- 5 ¿Kunanakansa ch'amt'ata juk'ampi yatiqañataki?

2

T'aqa

Ch'uñusa, pachpacha manq'a





Lurawi kankaña

Ch'uñuxa Pirü ukhamasa Bolivia alayana yuriri manq'awa, uñt'atarakiwa yiruni kalsiyunitapatha. Akiri manq'asti ch'uqita jutarakı, akiri achxa juyphimpi juyphsuyaña ukata lupimpi wañayaña. Yuriwipasti jutarakı alaya juyphi pacha kankañatha, kawkintixa yapuchirixa luq'i ch'uqita ch'uñu lurapxiritayna. Jaqınakana ch'uñuna yänakapa jani uñt'atapa laykuxa, akiri manq'axa janiwa jach'a qhatunakana alxaskiti, ukhamakasinsti, ch'uñu alxirinakaxa pisi pisiki utjasipxi, jani qullqinitapatha. Akhäma amuyt'awi utjawitatxa, akiri t'aqana, ch'uñu manq'aña ch'amanchañäni manq'aña taypina, ukatakisti akiri jiskt'awinaka utji ¿Kawkhimsa ch'uñu manq'aña ch'amanchsna? ¿Kuna taypitsa ch'uñu manq'aña ch'amanchsna?

Lurawi

Infografía taypita ch'uñu manq'aña ch'amanchañäni manq'asa taypina.



Apst'awi

Infografianaka apsupxañäni ch'uñu manq'aña ch'amanchañataki manq'asa taypita.



Akiri jamuqana arst'awipa ullakipma êkunsa uñxatapxi?



Aruskipapxañani

- ¿Yatiqirinakaxa kunsa uñxatapxi?
- ¿Kuna p'iqinchirinisa qillqata uñxatatataxa?
- ¿Ukhäma qillqa jamuqa jumaxa uñjiritati?
- ¿Kunatakisa ukhama kasta qillqatanakaxa wakisiripacha?



Lurawi

Akiri jamuqanakani qillqata uñxatapxma, ukata aynachsankiri jist'awinakata aruskipapxma.

Alaya ch'uqisana jakhuwinakapa

Pirü suyuna:

90%

yapuxa sierra tuqinkiwa



3.000 waranqa kasta ch'uqinakawa utji



85 kilu ch'uqi

Jukha ch'uqi mä jaqixa maya marana manq'i. 2021 maratakixa 100 kiluru tantiyasi.

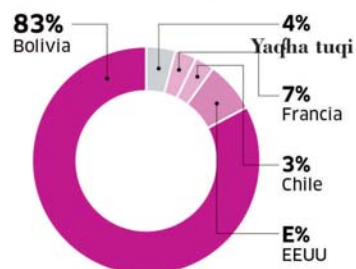


Jiliri yapuchiritanwa America Lanina chiqana. Uraqpachansti, 11 chiqanktanwa



34.7 waranqa jurnala irnaqawi mä marana 2018 marana.

Pirwanu ch'uqi jilpacha apata tuqi ukhamasa yuritanakapa (enero-marzo 2017)



Pirü suyuxa anqaru alxarakaki:



Tuna

Bolivia tuqiru



Ch'uqi wutka

Ewropa tuqiru

LA REPUBLICA

Apsuta: Aduanas-Adex



Aruskipapxañani

- ¿Kunanakasa uka jamuqani qillqata taypina utji?
- ¿Kunathsa ch'uqi jamuqaxa chiqa taypiru jach'pacha uchaspacha?
- ¿Saminakaxa inakipachati?
- ¿Kuna yatiyawinakasa ch'uqi tuqitha utji?
- ¿Kuna kasta ch'uqinakasa ayllumana utji?
- ¿Ayllumana kunanaksa ch'uqita lurapxta?

Jiwasaxa mä infografía ch'uñu manq'aña ch'amanchañataki lurañanixa, jani armasimti.





Ullapxañani

Ullaña nayra

- P'iqinchawi ukhamasa jamuqa uñxatasisa, ¿kuna yatiyawisa utjpacha?
- ¿Kuna arsuwi yānakanisa (arunaka) ukhamasa jani aru yānakanisa (jamuqanaka, sixsutanaka, mapanaka)?
- ¿Kunsa ch'uñu tuqitha yatta?

Ullaña sarawina

- ¿Kuna yatiyawisa utji sapajalaqa qillqatanakana?
- ¿Muruqu taypinkiri jamuqanakaxa inakiti?

Akhama ch'uñupxthanxa

Pirü Bolivia alaya jaqinakana manq'anakapawa, uñ'ataraki yirunitapatha ukhamasa kalsiyunitapatha. Uñstawipasti jutaraki jaya maranakata. kunaymana manq'anakawa phayasispa, akirinakjama: chayru, chawlla t'impu, ququ, yaqhanaka.

Ch'uqi ajlliwı



Jani jathataki ukhamasa muntataki wakisiri jisk'a ch'uqinaka laksupxi.

Ch'uñuwı



Mä q'ara pampawa, uywanakatha jark'aqata, ch'uqi janira tilatatasina, pichañampi suma jurinaka pichakipapxi juyphi suma puriñapataki.

Tilatatawi



Niya inti jalantawa ch'uqi tilatatapxi, suma pampaki tilatatapxi, ukata, paya kimsa arumwa juyphimpi wali juyphsuyapxi.

Ch'uñu takiwi



Tilata ch'uqxa, takiña nayraqata, jisk'a muntunanaka muntunapxi, ukatha, q'ara kayumpi suma takikipapxi sill'pi apaqañataki ukhamasa uma apsuñataki.

Wañayawi



Uru arumawa niya mä phaxspachawa ch'uñu wañachkipasa wañayapxi.

Imawi




Ch'uñuxa qawra t'awrata lurata wayaqanakaru imapxi, wayaqanakaru imañatakixa nayraqata thayampi khuysupxi jurinaka apaqañataki; ukata, waña utaru imapxi.

Ullaña qhiparu

1 Amuyt'awinaka ullakipma, chiqati (ch) q'aricha (q), wakisirirjama phuqatma.

- Ch'uñuxa, Pirü ukhamasa Bolivia alaya jaqinakana manq'apawa. ()
- Ch'uñuwixa jichhu jichhu pampawa. ()
- Jach'a ch'uqinakawa ch'uñutaki apsusi. ()
- Imaña nayraqataxa suma thayampi khuysupxi jurinaka apaqañataki. ()

2 ¿Qillqata yatiyawirjamaxa, ch'uñuxa, qhawqha arumasa juyphiru apanukusiñapa?



3 ¿Qhawqha ursu lupiru ch'uñu wañachipxi suma wañt'ayañataki?

- a. Paya phaxsi chikatani.
- ch. Tunka phisqani uru.
- chh. Niya kimsa tunka urunaka.
- ch'. Tunka uru.


4 ¿Kuna jach'a amuyusa qillqata taypitha yatiyasi?

- a. Ch'uñu lurawita.
- ch. Ch'uqi lakiñata.
- chh. Ch'uñu apthapiñata.
- ch'. Ch'uñu wañayañatha.




Jani armasimti,
awisaxa qillqata
taypina kutt'ayawi
jakismawa.


5 ¿Kunatakisa taypiru uka jach'a jamuqa uchaspacha?



6 ¿Kunatakisa akiri qillqata qillqaspacha?



7 ¿Kunjamsa ayllumana ch'uñu ch'uñupxi?



8 ¿Qillqata taypinxa mä qhawqha manq'anakawa jist'asi: "chayru", "chawlla t'impu", "ququ". ¿Utamana uka manq'anaka manq'tati? ¿kuna ch'uñuta phayata manq'anaka manq'ta?

Manq'tha

Manq'ma siriktha...kumatixa...



Jaysatama aka luratampi uñakipma	jisa	jani
¿Qillqatani jamuqanakana yatiyawinakapa qhanstaytati?		
¿Jiliri jach'a amuyu qhanstaytaytati?		
¿Qhanstaytati qillqatana kankañapa?		
¿Yatiyawu tuqitha juma kikpa amuyt'awima apstati?		
¿Qillqata jamuqanakapa uchata tuqina amuynuqtati?		



Arutha amuyaña

Qillqatani jamuqa

Yatxatayawi kasta qillqawi qillqatawa. Uñt'ayasiraki jani irani arkani qillqawjama, kunatixa, qillqata taypipanxa arsuta yänaka (arunaka) ukhamasa jani arsuta yänaka (sixinaka, jamuqanaka, phutunaka, mapanaka) chikt'ayi; ukhama qillqasiraki yatiyawinaka mayninakaru suma qhana puriñapataki.

Qillqatani jamuqana chiqanakapa



P'iqinchawi

Akiri amuyt'awinxä kuntixa qillqata taypina sasini uka ch'umstawiwa.

Jalaqa

Wakisiri jani wakisiriwa. Qillqata tuqitha jayama jayama yatiyawiiwa.

Janchi

Aru yänakani ukhamasa jani aru yänakaniwa.

Aru yänaka. Jisk'a qillqa amuyt'awinaka, qillqa amuyt'awinakawa, akirinakaxa jani aru yänakampiwa k'anantasi.

Jani aru yänaka:

Jamuqanaka, jakhuwi jamuqanaka, mapanaka, phutunaka, sixsutanaka, tawlanaka, yaqhanakawa. Chika taypina mä jach'a jamuqawa utji, mayninakaxa ukata jalaqtatanakawa.

Luriri

Luririna sutipa qhanstayi. Yaqhipanakanxa uchasiwa.

Yatiyawii
apsuta

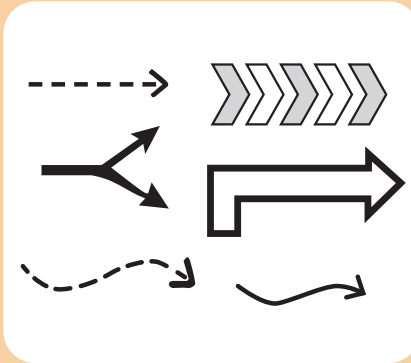
Yatiyawixa kawkitsa apsusi. Yatiyawixa luririnchi ukaxa, akirixa janiwa uchaskiti.

Infografía qillqana yänakapa

Inforafianakaxa akiri yänakaniwa qillqata taypipana.



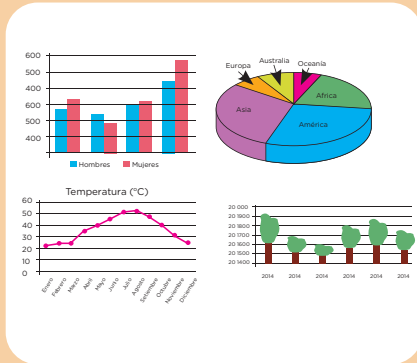
Phutunaka



Arkayirinaka



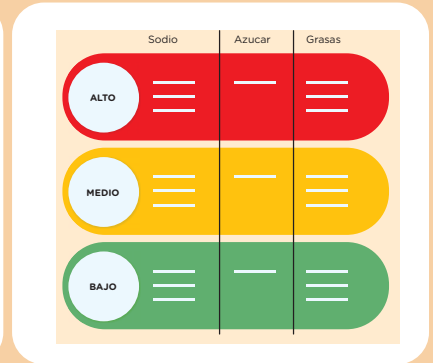
Mapanaka



Jakhu yatiyawinaka



Jamuqanaka



Tawlanaka

Pirü Bolivia alaya jaqinakana manq'anakapawa, uñt'ataraki yirunitapatha ukhamasa kalsiyunitapatha. Uñstawi pasti jutaraki jaya maranakata. kunaymana manq'anakawa phayasispa, akirinakjama: chayru, chawlla t'impu, ququ, yaqhanaka.

Qillqatanaka



1 Infografía qillqana chiqanakapa uñanchma ukatha qillqantma.

Alaya ch'uqisana jakhuwinakapa

Pirü suyuna:
90 %
yapuxa sierra tuqinkiwa

Akiri suyunakawa misthuraki

- 1 Cajamarca
- 2 Huánuco
- 3 Junín
- 4 Huancavelca
- 5 Cusco
- 6 Puno

3.000 waranqa kasta ch'uqinakawa utji

85 kilu ch'uqi Jukha ch'uqi mä jaqixa maya marana man'í. 2021 maratakixa 100 kiluru tantiyasi.

Jiliri yapuchiritanwa America Lanina chiqana. Uraqpachansti, 11 chiqanktanwa

34.7 waranqa jurnala irnaqawi mä marana 2018 marana.

Pirwanu ch'uqi jilpacha apata tuqi ukhamasa yuritanakapa (enero-marzo 2017)

Yurita	Porcentaje
Bolivia	83%
Francia	7%
Chile	3%
EEUU	5%
Yaqha tuqi	4%

Pirü suyuxa anqaru alxaraki:

- Tuna → Bolivia tuqiru
- Ch'uqi wutka → Ewropa tuqiru

LA REPUBLICA Apsuta: Aduanas-Adex

2 ¿Kuna yänakasa utji akiri qillqatani jamuqana?



¿Yättati?

Jani aru yänakaxa (jambuqanaka, phutunaka, tawlanaka, mapanaka, yaqha), yatiyawí jank'aki katuña yanapt'i.

Qillqata wakisiwipa



Taqi qillqirixa qillqa ulliriru qillqatapampi kunaymana yatiyaw
purt'ayaña muni, ukaxa mä wakisiriniwa. Mä qillqataxa walja
puriwinakanispawa, ukhamakasinsti, mayapuni sintpacha ch'amt'i.

¿Kawkirinakasa jilpacha qillqa puriwinakaxa?

Yatiyaña, musphayaña, amuyt'ayaña, lurayaña

Qillqatanakana wakisiwinakapa	Yatiyaw	qhananchawi
Yatiyaña	Akiri qillqawixa mä yatiñata qhana yatiyaw ulliriru purt'ayi. Akhama yatiyaw qillqatanakanxa janiwa chuyma manqhata qillqaskiti, jani uakxa, yatxatawinakarjamawa qillqasi.	<i>“jakañaninakaxa, kuna kastataskphansa, niya kikipapxiwa. Jiliri chiqana: yuripxi, jilsupxi ukatha jiwapxi; payiri chiqana: miratatapxi ukatha yaqhanakaru yuriyapxi; yaqha kankañapaxa ukhamapura uñaqanipxiwa; ukhamasa samaqipxi, manq'apxi, uxtapxi ukhamasa silulanakathawa jachinakapaxa”.</i>
Musphayaña	Akiri qillqatanaxa ulliriru muspt'ayaña, katjañwa thaqaraki. Chuyma mayjt'ayiri arunakaniwa, jilpacha, lurawinakaxa sararaki mä pachana, mawjana.	<i>“Mä chacha warmi pampana utjasirinaka salpa alwawa walpini irnaqapxi. Jupaxa llakita nayrampi warmiru uñchuki ukatha: “¿munirija ist'ita?, sinpacha irnaqäxa ukata mä uruxa qamirixañäniwa” – sixa Warmixa k'uchi chuymampi saraki: “munata, qamirixthanwa. Nayaxa jumanitha jumasa nayanita. Mä uru qullqinirakiñaniwa”.</i>
Amuyt'ayaña	Qillqirixa akhama qillqawimpixa ullirina amuyt'awipa mayjt'ayaña thaqaraki; ukasti thaqasiraki khuska amuyt'awi taypita, lup'iwinaka taypita.	<i>“Walja yatiyawinaka utji sañataki evolución sata amuyt'awi sayt'ayañataki. Waranqa marani jakita ch'akanaka, genes tuqitha yatita yatiwinaka; taqi ukanakaxa jakirinakana evolución sata amuyt'awi wakt'ayi”.</i>
Lurayaña	Akiri qillqawinakatxa luraspana sasa sasixa (kamachinaka), jani lurañanaka yatichi	<i>“Wak'a chira ukhamasa saphipa apsuña ukatha umampi qaxtasina jariqaña jani xaxuñapataki”. “Kimsa aruma juyphiru ch'uqi tilanikma”</i>



Lurawi

Akiri qillqatanakampi kunsä thaqasi ukaru chimpkatma.

Aka ajanu qullasiñaxa walja witaminanakampi, puritiyinanakampi ukhamasa karakulatha luratawa. Qullasita ukaxa, mä qhawqha urunakatha janchimaxa suma wawaptani ukhamasa ajanu sip'inakasa chhaktaniwa. ¿Kunathsa suyaskäta? Ajanu janchimatakiwa wali wakisiriwa.

P'iqinchawi

Yapunakaxa wila laka (mayuru urt'a phaxsi saraqipana) phaxsinakana janiwa lurañati, lurthana ukkhasti janiwa alinakaxa achkiriti. Ukhamarusa uywa luqtawinakasa janirakiwa uka urunakaxa lurañati, uywanakaxa janiwa mirkasphati. Ukanaka amtapxapuniñäni

Musphayaña

Chawlla t'impu

1. Nayraqata uma puturu itxaptma.
2. Jayu jach'intma.
3. Chawlla k'isurma ukatha phuquru willintma.
4. Saya ch'uqi muntarasina phukuru willintma.
5. Ch'uñu ch'iwrantma.
6. Manq'a qullanaka willintma...

Amuyt'ayaña

Nayrja pachanakana Qipata wat'ana maya sallqa awilawa utjirina sapxiwa, jupaxa jani walinaka luratapatha "kuntinasiriwa" sapxiwa. Saxranakampi chikasasti inakiwa amparaparu puriri wawanaka manq'antawxiritayna. Mulljampi llakimpixa uka wat'ana jaqinakampi chikapuniñawa. Ukatha juparuxa uri awila sasa sutiypaxiritayna.

Lurayaña



Yaqha tuqi ayllu qillqawi ullapxañäni

¿Kunsa yuka achutha yatta?

Nayririnakana yuka tuqi qillqatanaka ullakiptati?

Suma lup'isina akiri yuka achu qillqatani jamuqa ullakipma:

YUKA

Manihot esculenta yatiña taypina sutini, taqinina yuka sutimpi uñ'ata, yaqhapa chiqanakansti: aypim, mantiyuka, tapiwka, kasawi; euforbiaceas quqa phamliya kastawa. Satasiraki Africa chiqana ukhama aksa jiwasa tuqisana, satapxaraki saphapana walja almirunatipata.

Manihot esculenta

www.noticiaaldia.com / @noticiaaldia

Chaninakapa	
Vitamina A	38Ug
Vitamina B3	0,98mg
Vitamina B6	0,40mg
Vitamina C	48,20mg
Proteinas	48,20mg
Carbohidratos	26,80g
Hierro	0,59mg
Calcio	7,30mg
Magnesio	66g
Grasa	0,40g
Calorias	120Kcal
Potasio	765mg

Saya yuka luk'i yuka kankañanakapa

Paypacha achuxa kikpa uñnaqanipxiwa

Luk'i yukaxa juk'ampiwa q'illupti saya yukatha.

Luk'i yukana sill'ipaxa sintpacha lankhuwa

Luk'i yukaxa chupikrantata k'ulluniwa ukhama wali ch'amawa sill'ipa apaqaña.



¿Yatiyätati?

Yukaxa mayni achunakata juk'ampi pacha mayjt'awinaka sayt'asiriwa

Man'qasmawa

- Mantikillampi kisumpi
- Yuka aripa (thaxtita, kanksuta)
- Siwulla sofrita sata ukampi

Yuka kasawi

Muruq'u sill'ijapu jani liwarurani yuka jak'uta lurata t'ant'awa, akasti sartita kansusi. Jaya maranakawa ukhama lurasipuniritayna.

Yukampi tunqumpixa nayra jaya manq'anakawa, ukasti imaña kankañaninakatapatha.

¿Kunjamasa kasawixa luraña?

- 1.- Nayraqata yuka sill'iraña ukatha umampi jariqaña
- 2.- Yuka rallanukuña ukatha limt'aña umapa ayirañapataki.
- 3.- Kasawi lurañatakixa, jisk'a muruq'u palalanaka luraña ukatha yuka jak'umpi mult'suyaña; sartinaru uchxatasisa limt'aña sumatha sumatha suma uñnaqap-taniwa.
- 4.- Kasawi lurataxchi ukaxa, lupiru wañachisma jani ukaxa jhukha uraspacha manqantasmawa jani imasina pirtiyanataki.



noticia **AL DIA**



Lurawi

1 ¿Yatiña taypina kuna sutimpisa uñt'átaxa?


a. Aypim

chh. Mantiyuka

ch. Manihot esculenta

ch'. Tapiwku


2 ¿Kuna kasta yukanakasa utji ukhamasa kunjamsa jaljtaysna?



3 ¿Kuna yänakasa utji akiri qillqatani jamuqana qillqatana?




4 ¿Kuna yatiyawinakasa utji?



5 ¿Kuna amuyt'awimpisa akiri qillqatani jamuqana qillt'asiwayi?



6 ¿Wakisiriti yaqha tuqi achunakatha juk'ampi yatxataña? ¿Kunatha?





Jichhaxa qillqañamawa wakisi, ukatakixa, nayraqata akiri yatiyawi suma ullakipma:



Arumpi luraña yänaka

Suti lanti mantirimpi yaqha aru jaqupipañampi amuyunaka chinthapiñäni

- 1 Panqaritana amuyt'awipa uñxatma. Ukatha jist'awinaka kutt'ayma.



¡Mmm...! Pä kutrakisa ch'uqi qillqataythxa, wakisiriskiwa. ¿kunsa kamachiriktha jani pä kuti qillqañataki?

¿Panqaritaxa kuna tuqitha amuyuski?

.....

.....

.....

¿Kunjamsa askicht'aspaxa?

.....

.....



Ch'uqixa Pirü suyuna yuririwa.
Ch'uqixa walja yänakaniwa

Qillqasinxa amuyt'awinaka chimpkatthanxa. Uka sarawinxä, awispaxa, amuyunaka chimpkatthanwa mä aru kutinkuti qillqasina. Ukhama qillqañaxa janiwa askikiti; jani ukhama pantjawinakarü puriñatakixa, mayja tuqitha qillqawinakawa utji, yaqha arunakampi: mayiristi suti lanti mantiri, yaqharaki arumpi jaqukipañä.

- 2 Akiri yatiyawi ullakipma ukatha Panqaritaru qillqaña yanapt'ma.

Suti lanti mantiri: Amuyunaka chimpkati yaqha arumpi nayriri aru jani mayampi qillqasiñapataki.

Suti lanti mantiri

Ch'uqixa Pirü suyuna yuririwa. **Akaxa** walja yänakaniwa.

Kawkhimatixa uñjta, payiri chimkatata amuyt'awinxä **akaxa** jiliri aru lantiwa mantixa.

Sutinçhirinakawa khusa suti lanti mantapxi (jupa, jupanaka, aka, juma).

Yaqha arumpi jaqukipaña: Niya suti lanti mantiriruwa uñtayasi, jiliri aruna arst'awipa yaqha aru taypitha jist'asi.

Yaqha arumpi jaqukipaña

Ch'uqixa Pirü suyuna yuririwa. **Aka achuxa** walja yänakaniwa.

Aka qhanachawinx, **ch'uqi** aruxa **achu** arumpi jaqukipasi, akiri amuyt'awi qillqatanxa **achu** aruxa **ch'uri** aru chuymaniwa.

- 3 Akiri qillqawi ullakipma, ukatha suti lanti mantirimpi ukhamasa yaqha aru jaqukipañampi qillqata askicht'ma.

Suti lanti mantiri: Akaxa - ukaxa **Yaqha aru jaqukipaña:** Aka manq'axa - uka q'uru achuxa

Ch'uñu

Ch'uñuxa ch'uqitha jutata manq'awa. Ch'uñuxa ch'iyara saminiwa lupimpi wañayatatha. Ukhamasa, ch'uñuxa wali yayachatawa kalsiyunitapatha ukhamasa yirunıtapatha, puraka punki usutha jark'aqasiñataki aski khusawa.



Suti lanti mantiri: Jupaxa **yaqha aru jaqukipañawa:** Tiwulaxa, qullu anu, nasa wich'uña.

Qamaqi

Qamaqixa qullu patxatha uwixa qhawaskäna, qamaqixa jani uñjayasiñataki mâ jach'a jichhu qhipana imantatawa jaqusiskäna; ukhamasa, qamaqixa, laka walpuni jallqart'asina.





Qillqapxañäni

Iwxt'awi

¿Kunsa ch'uñu tuqitha yatta? Mä qillqatani jamuqa ch'uñuna yänakapatha lurt'ama taqini manq'apxañapataki.



Wakicht'ma

- 1 Infografíama tuqitha suma amuyt'ma. Ukatha, wakicht'awi phuqxatma.

¿Kunatakisa qillqäta?	¿Khitinakatakïnisa?	¿Ch'uñuna kuna yatiyawinakapsa uchäta?	¿Kuna jamuqa yänaksa wakisirini?

- 2 Akiri sarawinaka qillqatani jamuqa lurañamataki arkt'ma.

1 chillqi

Pankanakatha, riwistanakatha, piriurikunakatha, intirnitatha qillqatani jamuqamataki yatiyawinaka ajllt'anma. Ukatha wakisiri yatiyawinaka qillqaña pankamaru qillqaqma.

2 chillqi

Chika taypina sariri jamuqa alljt'ma, ukha kikparaki phutunaka, mapanaka, tawlanaka, taqi kunatixa wakisirikani. Juma kikpasa jamuqanaka sixsusmawa.

3 chillqi

Yänakampi qillqa yatiyawinakampi tantachma.

a. Jisk'a p'iqinchawi uchma sapa maynitaki.

ch. Yatiyawini qillqt'ma.

chh. Ch'iksma kuna jamuqampi chikt'ani.

Qhananchawi:

Jisk'a
p'iqinchawi

Yänakapa

Uñt'atawa
kalsiyunıtapatha
ukhamasa
yirunitapatha;
kikparaki puraka tinki
usutha jark'aqasi.

Yatıyawı

Jamuqa

Ch'uñu jamuqa

1 chillqi

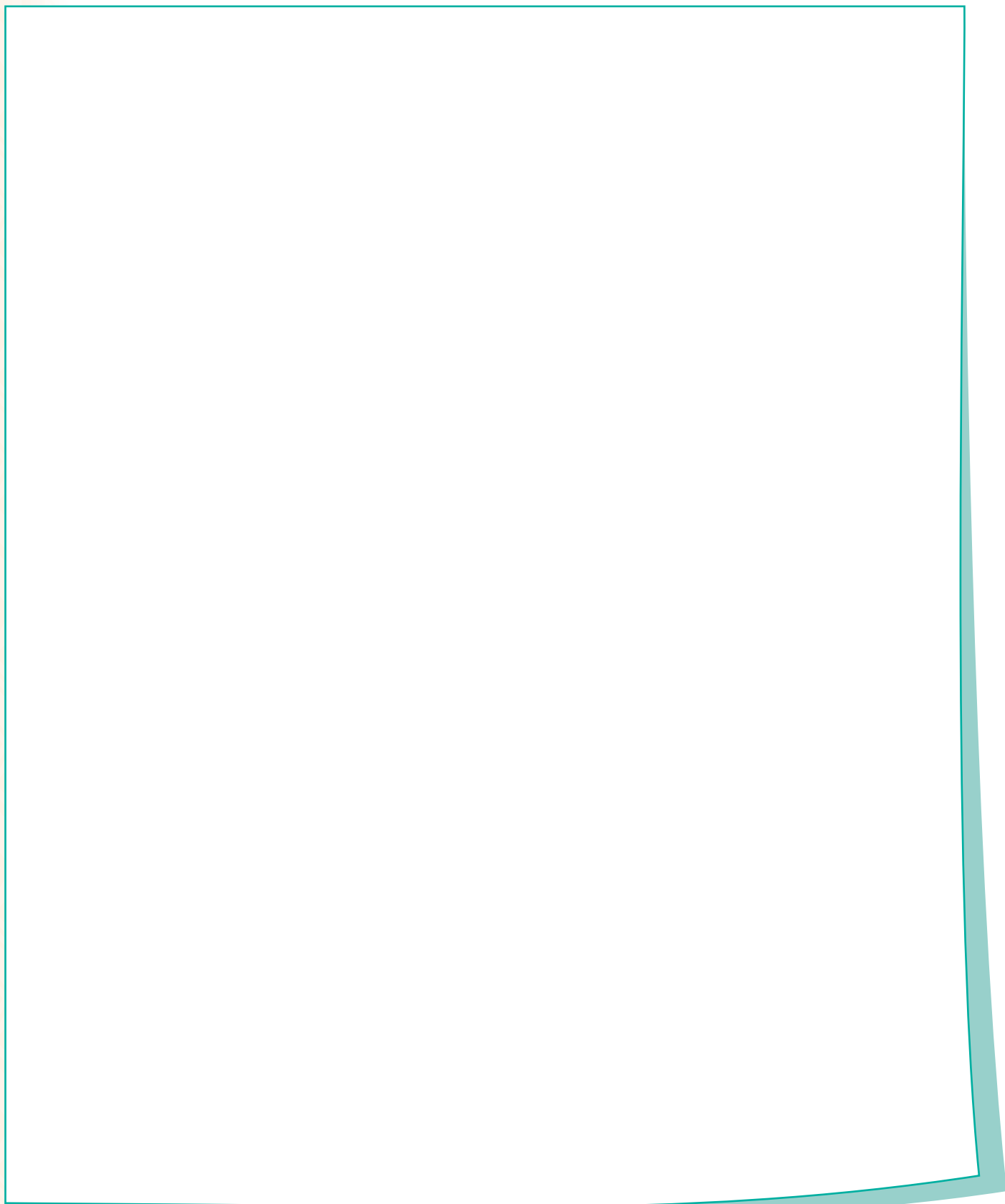
Jichhaxa, yatıyawına suma amuynuqt'asına
tantiyt'axwma kawkhimasa saranı.

Janı armasımtı, akırı qıllqatanı
jumuqampıxa ch'uñu manq'aña
ch'amanchasaxa.



Qillqt'ma

Jiliri qillqatani jamuqa lurt'apxañäni.



Uñakipañäni

Jiliri qillqatani jamuqa tukt'ayasina, suma askicht'añataki akiri tantiyawirjama uñakipt'añäni.



Jaysatama aka luratampi uñakipma	jisa	jani
¿Qillqatani jamuqana yatiyawipaxa luraña amta kankañaniti?		
¿P'iqinchiri ukhamasa jisk'a p'iqinchirinakaxa wali qhanati yatiyawiniti?		
¿Yatiyawu amuyt'awinakaxa wali qhananakati?		
¿Yatiyawu sarawinakaxa yanapt'iti yatiyawu suma qhana puriñapataki?		
¿Qillqatani jamuqana yänakaxa yatiyawinakarjamati sari?		

Jichaxa, suma uñakipt'asina, tukucha qillqatani jamuqama lurt'ma.



Atamirinkiri yayanaka

¿Kunasa?

Instagram ukaxa mä yatiyañataki llikankiri pirqawa ukhamasa kusikusi simpjama yaqhanakampi parlañataki; akiristi jutarakhi khaya Estados Unidos tuqitha. Aka kusiku simpaxa jamuqanaka, phutunaka ukhamasa wiriyunaka apkatañatakiwa yaqha jaqinaka uñjapxañapataki. Ukatha, wali khusapunisphawa akiri kusikusi simpa chiqatha qillqatani jamuqasa yaqhanakaru yatiyaña.



Instagram

Jani Instagram ukaniksta, correo *electronico* ukamampi yuriyima instgram taypiru mantasina, iJaniwa kuna chanirukisa!



Jichhaxa yatiqiri masinakamana, yatichirinakamana Instagram uka mayt'ama, ukatha qillqatani jamuqama uka taypnama jupanakaru ch'iksma masinakapa uñxatapxañapataki.

Inphuraphiyama yatiyañawa wakisi

Qillqatani jamuqama yatiyima yatiqiri masinakamaru, yatichirinakamaru, awki taykanakaru, aylluna utjasiri jaqinakaru jupanaka suma amuyt'apxañapataki ch'uñu yäna kankañanakapatha.

Amtapunma, suma qhana arumpi yatiyt'aña, ampamampi arumaru arkayasisa.





Ayllusa tuqitha aruskipt'añäni

Ch'uñu luraña kankañatha parl't'apxañäni

Nayra arkawinaka.

1 Janiwa chikilla kasta ch'uqixa ch'uñuñäkiti sapxi, jachiriwa siwa. ¿uka sawi ist'iritati? ¿kuna yatiyawinakcha yatta?

2 Janiwa ch'uñuxa urt'ana takiñäkiti sapxi ¿kunatäpachasa?

3 ¿Kuna nayra arkawi sawinaksa yatta? Yatiqiri masinakamampiya juk'ampi aruskipt'apxma.



Achachilanakasaru jiskht'apxañäni juk'ampi yatiñataki:

- ¿Kuna anatawinakacha utji ch'uñuwina?
- ¿Kunjamasa juyphimpi parlaña wali purintañapataki?
- ¿Kunanakasa jani lurasinapa ch'uñuwi chiqana? ¿Kunatha?



Luratasa uñakipasipxañäni

Jiwasa kikpa yatiqawisa uñakipt'añäni, kunti aka t'aqana lurawthana ukampixa khusti yatiqthana janicha.

Wali chiqapa chuymampi JISA / JANI ukaru yatiqatamarjama sich'intma.



Yatiqt'awima uñakipma	jisa	janiwa
Qalltathpacha kunasa lurasinapana uka, wali qhanwa amuythxa.		
"Akhama ch'uñu ch'uñtaña" qillqatatha amuyunaka suma qhanstaytha.		
"Akhama ch'uñu ch'uñtaña" ukana jiskht'awinakaparu khuswa kutt'aytha.		
Qillqatani jamuqaxa kankañanaka sumwa qhanstaythxa.		
Qillqatani jamuqaxa yänakapa suma amuynuqt'awthxa.		
Yaqha ayllu qillqawi ullakipthwa ukhamasa yatiyawinakapa qhanstaythwa.		
Qillqatani jamuqaxa aka t'aqa amtawirjama wakicht'awaytha.		
Qillqatani jamuqaxa sutilanti mantirimpi ukhamasa yaqha aru jaqukipañampwa qillqawaytha.		
Qillqatani jamuqaxa qhipa qhipiri qillqa qillt'añataki uñakipthwa.		
Tukuyata Qillqatani jamuqaxa llika chiqawa masinakajaru chimstha.		
Ayllu achichilanakana ch'uñu luraña sawinakatha yatxathwa.		



Luratasatha aski amuyt'arisa jaysapxañäni

Wakisiriwa jiwasa tuqitha suma amuynuqt'aña, ukhama juk'ampi yatiqaskakiñataki.

Kutt'ayma:

- 1 ¿Akiri t'aqa lurawinakaxa wakisiriti? ¿Wakisiriti amuynuqt'aña ch'uñu manq'aña ch'amt'añathxa?

- 2 Aka t'aqana, ¿kawkipiri qillqatani jamuqasa khusjamana?, ¿kawkipiri inphuraphiyasa jani jank'aki amuynuqt'awaytha?, ¿kunatha?

- 3 ¿Kuna lurawisa sumjamana?, ¿kawki lurawinakasa juk'ampi ch'amt'awaytha?, ¿kunatha?

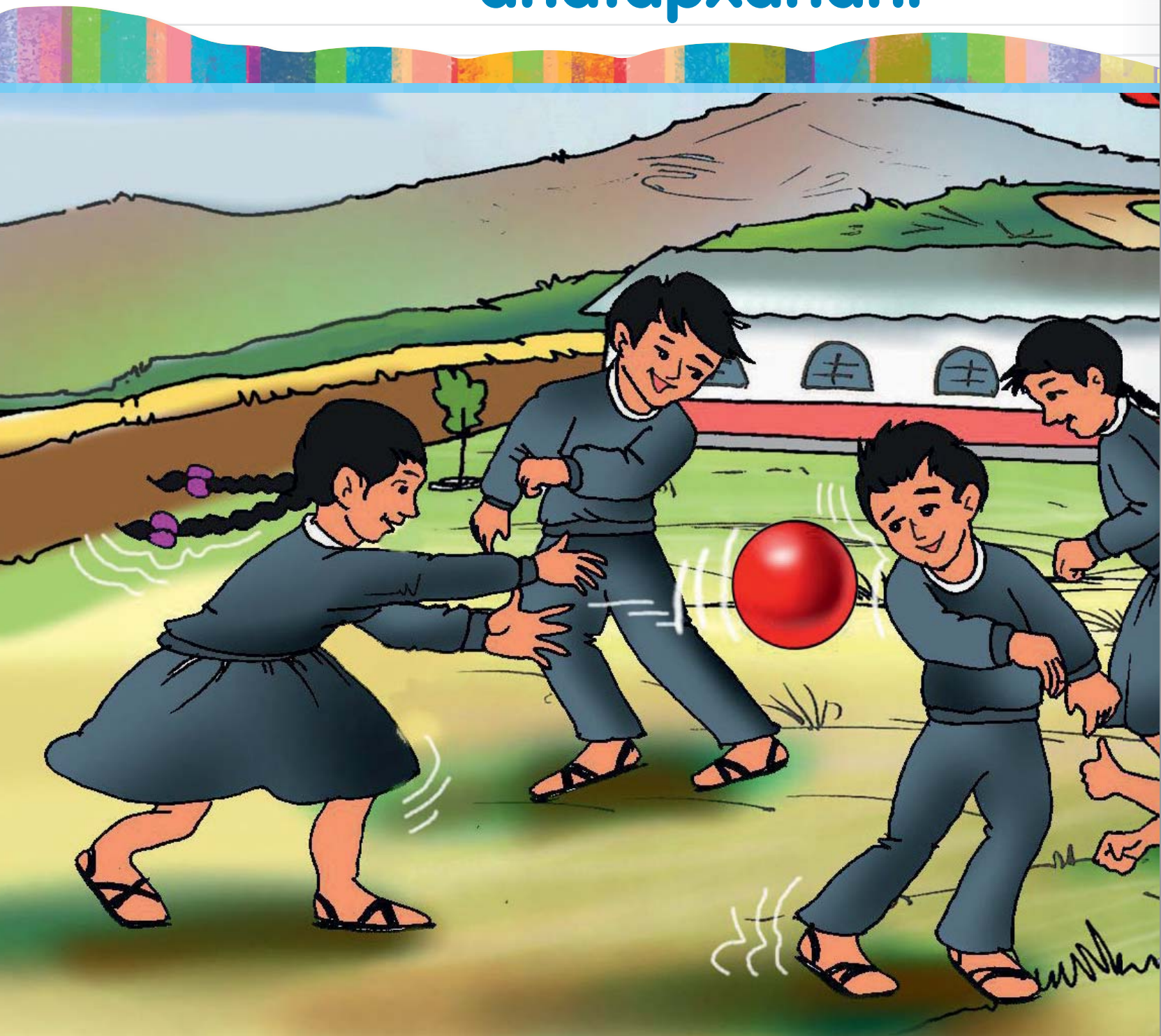
- 4 ¿Lurawinaka chiqa chuymampiti lurawtha? ¿janicha uka lurawinaka askikäna?

- 5 ¿Kunanakansa ch'amt'ata juk'ampi yatiqañataki?

3

T'aqa

Jiwasa nayra anatañanaka anatapxañäni





Lurawi kankaña

Tecnología ukaxa janiwa pacha maya mayjt'aykiti, jani ukaxa, wawanakana jakawipsa mayjt'ayarak. Organización Mundial de la Salud mä jichha yatxatawipanxa siwa niya kimsa chiqa wawanakawa aka pachpachatha kimsa urawa tiliwisiyunaru jani ukaxa kumputaruraru lipkatatapxi, janisa jakañanipkaspha ukhamjama. Nayra anatawinakaxa armanukutakiwa uñjasxi, janiwa jichha wawanakaxa uka anatañanaka anataña yatxapxiti. Akhamaru puritatjamaxa ¿Kunjamsa nayra anatañanakana sarawinakapa yatxatsna? ¿Kunsa kamachsna jani uka nayra anatawinaka chhaqtañapataki?

Lurawi

Nayra anatawi kamachinakana sarawinakapa yatxatapxañäni, ukatha aylusa tuqithpacha qillqsupxañäni.



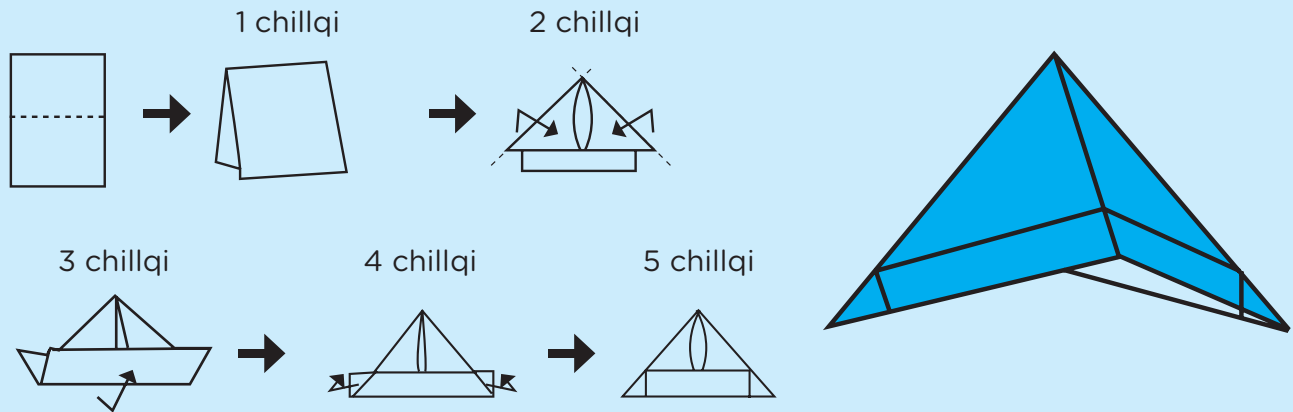
Apst'awi

Nayra anatañanakana kamachi sarawinakapa anatawipa ch'amanchañataki qillqapxañäni.



Arst'apxañäni

Akiri jamuqanaka uñxatapxma, ukhama papilatha ch'ullqu lurapxañäni



Papila ch'ullqu

a. ¿Kunanakasa munasi?

.....

ch. ¿Qhawqha sarawinisa?

.....

chh. Jichhaxa mä jach'pacha qillqaña laphitha chillqinaka arkasa jamuqa ch'ullqu lurt'ma.

.....



Aruskipapxañäni

- ¿Kunsa uka qillqatampi thaqasi?
- ¿Kunanaksa jumaxa papilatha luraña yatta? yatxatayapxita
- ¿Ukhama qillqatanaka ullakipiritati?
- ¿Alaya qillqatampixa kunarusa purisi?



Ullapxañäni

Luraña wakichata kasta qillqata ullapxañäni

Jakawisa taypina kunayma lurayiri qillqatanaka arkañasa yatiñataki kunjamasa lurasña. Ukatha wali wakisiriwi ukhama kasta qillqawi qillqatanakatha amuynuqt'aña. Jichhaxa, jutiri qillqa ullañanixa mä anataña arkawinakawa wakicht'ataraki, akayrixa yaticht'araki kunjamasa anatañapa.

Ullaña nayra

- ¿Sarawi kamachinakani anatawinakana anatawaytati? Arst'anma.
- ¿Anatañanaka sarawi kamachinakapa yatiñaxa askiti? ¿kunatakisa?
- Jamuqa uñxatma: ¿kuna tuqitha qillqatapachaxa?
- ¿Kunatakisa akiri qillqata ullataxa?

Ullaña sarawina

- Akiri qillqata ullakipma.

Qamaqimpi uwijampi

Qamaqimpi Uwijampi taqi aymara wawanakawa anatapxi. Wali khuskha amuytañataki wakisiri anatañawa ukhamasa amtawinaru puriñataki.

Khitinakati aka anataña anatapxi, jupanakaxa wali amuyt'apxañapaxa, katunakaparjama, kunjamsa "qamaqiru jaychkatapxani" jani ukaxa kunjamsa "uwijanakaru manq'antapxani".

Jach'a pusi ch'inani sixsutaxa uwija uraqiwa, kimsa ch'inani sixsutaraki qamaqina utaparaki; maysatha maysaru simpjatanakaxa ukanakaxa thakinakaraki.

Ullaña sarawina

¿Kunanakasa wakisi akiri anataña anatañataki? Sixt'ma.

¿Kunjamarusa iwijanakaxa sarañapa?

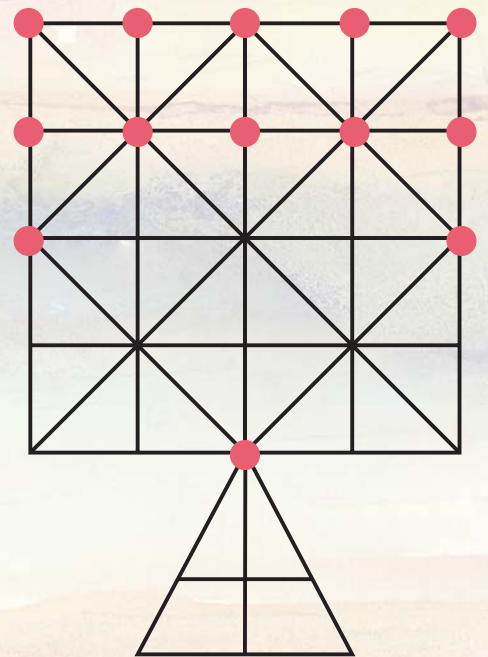
¿kunjamsa qamaqixa manq'anti?

Wakisirinaka:

- Papila
- Lapisa
- Riwla
- Qamaqitaki mä qala
- Uwitaki 12 qalanaka

Yaticht'awi

- Nayraqata anataña jamuqa sixsma.
- Uwijanaka ucht'ma sixsuta sarakipata chiqanakaru (qhanstayawi jamuqa uñxatma).
- Qamaki uta punkuparu uñcht'ma
- Qamaqixa ukhamasa uwijaxa Sixsuta sarakipata chiqnama maysatha maysaruwa sarakipi.
- Uwijanakaxa qawayaru, nayraru sari, janiwa qhipatuqiru kutkasphati.
- Qamaqixa nayraru, qhiparu, amuyt'asa qawayaru unxtasphawa.
- Qamaqixa mä uwija manq'antasphawa kunawrasati uwija qhipatuqi sayt'awixa ch'usaspä ukakiwa (mä sarawinxä walja uwijanaka manq'antasphawa maya jalakipäsina).
- Uwijanakaxa janiwa qamaqiru manq'antapkasphati, niya qamaqi utaru mantapxaspawa, jani ukaxa mä k'uchuru qamaqi jist'katapxaspawa.
- Qamaqixa anataña atipi kunawrasatixa uwijanaka manq'antasina tukunti.
- Uwijanakaxa anataña atipapxi kunawrasatixa qamaqi utaru phuqantapxi jani ukaxa qamaqiru jani unxtañäni jark'antapxi.
- Sapa uwija qamaqi utaru puritatha mä manq'antata uwixa apsusi (Apsuta uwijaxa qalltathpacha chiqata sartani).



Ullaña qhiparu


- 1 Akiri amuyt'awinakatha sixst'ma kawkipirinakasa qillqatatha jutataxa.
 - a. Qamaqixa janiwa qhipa tuqiru kutkasphati.
 - ch. Uwijanaka anataña atipapxi kunawrasatixa qamaqiru jani unxtañäni jist'antapxi.
 - chh. Tunka uwijaxa anataña qallti.
 - ch'. Kimsa ch'inani sixsutaxa qamaqi utawa.

- 2 ¿Qhawqha anatinakampisa anatañaxa apasi?
 - a. Tunka kimsani
 - ch. Paya
 - chh. Tunka payani
 - ch'. Kimsani

- 3 ¿Qhantayawi anataña jamuqana kunasa uñanchasi?
 - a. Qamaqina sarawipa
 - ch. Anataña uchaña tuqitha
 - chh. Anatañanakana thakinakapa
 - ch'. Uwija uta

- 4 ¿Qillqirixa kunatakisa aka qillqa qillqt'awpacha?
 - a. Kunjamsa anataña uraqi sixsuña.
 - ch. Yatichañataki kunjamasa qamaqimpi uwijampi anataña anatasiñapa.
 - chh. Yatiyaña kunjamasa qamaqimpi uwijampi anatañana chiqapa kamachipa.


- 5 ¿Jamuqanakaxa kuna kankañanisa qillqata taypina?




6 ¿Qamaqimpi uwijampi kunjama anatañasa?

- a. Larusiña anataña
- ch. P'iqitha anataña
- chh. Amuyt'awi anataña

¿Kunathsa ukhama anatañaxa?



7 Sapuru jakawi taypina kamachinaka, luraña yatichawinaka arkaña ¿kunjamsa jiwasaru yanapt'chitu?



Yatiqt'awisa akiri jiskht'awinakarjama uñakipapxañäni

Yatiqt'awima uñakipma	jisa	janiwa
¿Qhanstaytati anatañana kamachi sarawipa?		
¿Qhanstaytati kunatakisa qillqirixa qillqatayna?		
¿Qhanstaytati kunjama anatañasa qamaqimpi uwijampi anatawixa?		
¿Yatiyawu tuqitha juma kikpa amuyt'awima apstati?		
¿Qillqata jamuqanaka uchatapa tuqitha amuynuqtati?		

Qillqatanakana amuyt'awipa apst'añata yatxatapxañäni

Tupaña sixsuta lurañäni

Yatyawinaka tupayañaxa yanapt'asiwa qillqata tuqitha suma qhana amuyt'aña. Jutiri lurawina, kunjamasa akiri qillqa amuyt'a apsuña wakisi, ukatha juk'ampi yatxatata, ukatakixa, wakicht'ata sarawinaka arktama.

- 1 Jutiri qillqata ullakipma, ukatha jiskt'awinaka jayst'ma, ukxarusti tupayaña sixsuta phuqachma.

Kunaymana yapunakaru uma puriyaña utji. Waljaninakathxa, sinpacha wakt'ayapxi uma irpampi ukhamasa ch'aqampi. Jil'irinxaxa umaxa irpasi mä jat'ita irpanama; mayniraki, tuwu taypinakatha. Panipa uma yapuru apaña tuqitxa, uma jat'ita irpanama irpañanxa walja umawa jalayasi, ch'aqanxa jisk'pachaki; Yaqha yatyawixa utjaraki, uma jat'ita irpanama irpañaxa janiwa askikiti muqu muqu uraqinakataki, ch'aqata sipanxa, kunatixa ch'aqampi irpañaxa kunjama qalaqala uraqinakansa wakt'ayasiwa.

- Qillqata taypina, uma jat'ita irpanama irpañatha, ¿kuna yaqha uma irpañasa utji?
- ¿Kuna mayja yänakathsa qillqata taypina sasi?

Tupayaña yatiyaw	Uma irpa	Ch'aqa
Irpawi	Jat'ita irpanama	
Qhawqha uma		Jisk'pachaki
Uraqi	Pampa uraqinaki	

2 Akiri jiskht'awi nayriri lurawirjama kutt'ayma.

¿Kuna yanakasa tupayasi?

Tupayaña sixsutaxa yatiyawinakaxa ucht'asiwa qawayaru aynacharu suk'antatha sixsutana. Uka chiqanakanxa uskusiraki ukhampura ukhamasa uñkatasiri yatiyawinaka, tupayaña kankawirjama. Nayriri suk'antatha sixsutanaxa majt'awinakaki uskt'asiraki.

3 Jutiri qillqatanaka ullakipma, ukatha, tupayaña sixsutaru yatiyawinaka tupayma.



Pampa wanumpi alata wanumpi

Pampa wanuxa uywanakatha, quqanakatha jutaraki; alata wanuxa uraqi jani jakañani yanakatha jutaraki: qalanakatha, jayu qullpanakatha, ukhama. Pänipa yapu qulljamaxa janiwa ukhampuräpkiti, kunathtixa pampa wanuxa janiwa jank'a yapu kutitataykiti alata wanutha sipana, yatirinakaxa sapxiwa pampa wanuxa saphanakaru sumata sari, alata wanuxa saphnama ratukiwa sari. Pänipa yapu qullaxa janiwa pacha yanqhachkiti.

- Iwxawi:**
1. Ullakipka, ukatha apst'ma kunanaksa tupayata.
 2. Tupayaña yatiyawinaka sixst'ma.
 3. K'anata sixsutaru phuqhantma.

Jichhaxa yaqha qillqatana ullakipma, ukatha, akiri qillqa amuyt'a apsuña yatiqawi wakt'ayma.





Arutha amuyaña



Luraña wakichata kasta qillqa

Luraña wakichawi kasta qillqataxa uñanchayiwa kunjamsa lurawinakaxa lurasinaña: mä yäna armthapiña, anataña, yant'awinaka luraña, yaqhanaka. Jakhunakampi, ch'aqanakampi (muruq'itunaka), ch'ikullanakampi sarawinakapxa sarayasi. Qillqa arupaxa wali qhana jani p'iqi usuyawikiti.

Chiqanakapa



P'iqinchawi

Sutichi kunasa lurasini lurawinakampi.

Jalaqa (wakisini ukaki)

Yatyawwi kankaña jalama jalama yatyi.

Wakisirinaka

Kunanakasa wakisini lurañanaka phuqañataki.

Yaticht'awi

Saraña arkawinaka uñanchi lurawi phuqasiñapataki.

Jamuqanaka (wakisini ukaki)

Mä qhawqha luraña sarawinaka uñstayi.

Llawt'awi (Wakisini ukaki)

Phuqxatt'awi yatyawwiwa, akirinakjama: iwxawinaka, qhananchawinaka.



Lurawi

Jichhaxa akiri qillqatana, luraña wakichata kasta qillqata chiqanakapa sutichma.

Qamaqimpi uwijampi

Qamaqimpi Uwijampi taqi aymara wawanakawa anatapxi. Wali khuskha amuytañataki wakisiri anataña ukhamasa amtawinaru puriñataki.

Khitinakati aka anataña anatapxi, jupanakaxa wali amuyt'apxañapaxa, katunakaparjama, kunjamsa "qamaqiru jaychjkatapxani" jani ukaxa kunjamsa "uwijanaku manq'antapxani".

Jach'a pusi ch'inani sixsutasti uwija uraqiwa, kimsa ch'inani sixsutaraki qamaqina utaparaki; maysatha maysaru simpjatanakaxa ukanakaxa thakinakaraki.

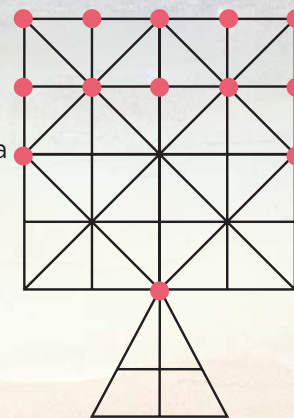
Wakisirinaka:

- Papila
- Lapisa
- Riwla
- Qamaqitaki mä qala
- Uwitaki 12 qalanaka



Yaticht'awi

- Nayraqata anataña jamuqa sixsma.
- Uwijanaka ucht'ma sixsuta sarakipata chiqanakaru (qhanstayawi jamuqa uñxatma).
- Qamaki uta punkuparu uñcht'ma
- Qamaqixa ukhamasa uwijaxa Sixsuta sarakipata chiqnama maysatha maysaru sarakipi.
- Uwijanakaxa qawayaru, nayraru sari, janiwa qhipatuqiru kutkasphati.
- Qamaqixa nayraru, qhiparu, amuyt'asa qawayaru unxtasphawa.
- Qamaqixa mä uwija manq'antasphawa kunawrasati uwija qhipatuqi sayt'awixa ch'usaspha ukjakiwa (mä sarawinxä walja uwijanaka manq'antaspawa maya jalakipasina).
- Uwijanakaxa janiwa qamaqiru manq'antapkasphati, niya qamaqi utaru mantapxasphawa, jani ukaxa mä k'uchuru qamaqi jist'katapxasphawa.
- Qamaqixa anataña atipi kunawrasatixa uwijanaka manq'antasina tukunti.
- Uwijanakaxa anataña atipapxi kunawrasatixa qamaqi utaru phuqantapxi jani ukaxa qamaqiru jani unxtañäni jark'antapxi.
- Sapa uwija qamaqi utaru puritatha mä manq'antata uwixa apsusi (Apsuta uwijaxa qalltathpacha chiqata sartani).





Yaqha tuqi ayllu qillqawi ullapxañäni

Ullaña nayra

- P'iqinchiri ukhamasa jamuqa uñxatma, ¿Amuyasmati kunjamasa uka anatañaxa? ¿kunanakasa wakisisi? ¿qhawqhanisa anatapxaspha?

Ullaña sarawina

- Akiri qillqata ullakipma.

Jaqi jiwayaña

Wakisirinaka

- Piluta
- Jach'a pampa uraqi

Yaticht'awi

- Anatirinakaxa waljanipxasphawa.
- Pä ispapura rixi rixst'aña, niya 10 chillqi jayani maynita mayniru.
- Pä anatiriwa sapa mayni rixsuta qhiparu sarañapa pilutampi taypinkirinakaru jaqt'asina katjayañataki.
- Mayni anatirinakaxa taypiru mantapxi, jupanakaxa janiwa pilutampi katjayasipxañapäkiti, maysatha maysaru t'ixnaqapxañapa.
- Pilutampi katjayasirinakaxa jiwayataxapxiwa, ukatha anatañatha mistuwayxapxi.
- Taypinkiriti piluta kattapi janira piluta uraqiru purki ukjaxa, mä jakaña jaqxatasi (jakañapa churarakisphawa jiwayata masiparu kutintañapataki).
- Mayni sapaki taypina qhipartawaychi, ukhamasa mä jakañanikchi, janiti tunka jaqt'awina pilutampi katjayaskani ukaxa, yaqha masiru irpanti.
- Anatawixa tukt'ayasi kunawrasatixa taqi taypinkirinakaru jiw'tawayasxi.



Ullaña sarawina

¿Kunanakasa wakisi akiri anataña anatañataki? Sixt'ma.

¿Khitinakasa piluta jaqt'apxi?


¿Kunjamasa anitirixa jiwata uñjasi?

Ullawi qhiparu


- 1 Qillqata taypinkiri amuyt'awinaka rixst'ma.
 - a. Taypinkiri anatiriti piluta katthapi mä jakaña jaqxatasi.
 - ch. Paqallqunikiwa anapxaspha.
 - chh. Piluta jaqt'irinakaxa taypiru mantapxaspawa taypinkiriru jiwasisisa.
 - ch'. Paniniwa maysatha maysatha piluta jaqt'apxi.

- 2 ¿Qillqirixa kunatakisa aka qillqa qillqt'awpacha?
 - a. Yatichaña kunjamsa pilutampi taypinkirinakaru jaqt'aña.
 - ch. Yatichaña kunjamasa jaqi jiwayaña anatasiña.
 - chh. Uñanchayaña kunjamasa jaqi jiwayaña anatawixa qalltasiña.


- 3 ¿Qillqata taypinxa kuna kankañanisa jamuqaxa?



- 4 ¿Jaqi jiwayawi anatawitxa kamsasma? ¿anatiritati?



- 5 ¿Akiri qillqataxa amtawipampi phuqiti janicha? ¿kunatha?





Jichhaxa qillqañamawa wakisi, ukatakixa, nayraqata akiri yatiyawu suma ullakipma:



Arumpi luraña yänaka

Pacha chimpu qillqanaka

Luraña wakichata kasta qillqatanakanxa, pacha chimpu qillqanakawa uskusi ulliri suma tantiyt'añapataki kunjamsa lurañaxa lurt'asiñapa. Jichhaxa uka tuqitha yatxatt'apxañani.

Luraña wakichata kasta qillqatanakanxa akhama uñtasitawa qillqatanakaxa.

- Qamaqixa uwijaru **patxanama** thuqukipasa manq'anti.
- Piluta jaqt'irixa rixsuta **qhipata** piluta jaqt'axañapa.
- Jiliri p'iqinchirina utaru puriñatakixa jawira **qawaynama** sarañama jani chhaqañamataki.
- Waka jawira **khurkatanama** muya uyuru anakita, **aknamaxa** siwararuwa atipiriktama.



- ¿Kuna kankañanisa chupikampi samichata arunakaxa?

.....

- ¿Kunsa qillqata taypina kamachi?

.....



Pacha chimpu qillqanaka

Yatiyawu	Akiri arunakaxa yatiychituwa katjansa lurañanaka lurasi.
Akirinakawa utji	Qawaya, qawaynama, alaya, alaynama, khukata, uñkatasu, tuqi, ch'ina, ch'iqqa, kupi, taypi, k'uchu, aynacha, akkata, khäya, aka, khuri, nayra, qhipa, patxa, manqha, aksa, yaqhanakampi.



Qillqapxañäni

Iwxt'awi

¿Kuna anatañanaksa uñtta? Mä anataña yatichawi qillqa qillqant'ma.



Wakicht'ma

1 Amuyt'ma ukata qillqt'ma.

¿Kuna kasta qillqawsa qillqäta?

¿Kunatakisa qillqätaxa?

¿Khitinakatakisa qillqätaxa?

¿Kunjama arumpisa qillqäta?

¿Kuna anatawitsa qillqäta?

2 Akiri sarawinaka arktma luraña wakichawi kasta qillqa qillqañamataki.

- Alaxa jiskht'awi kutt'ayawirjama "¿kuna anatawitsa qillqäta?", amtma kunasa uka anataña tuqitha yatta, jani ukaxa, yatiyawu yaqha chiqanakana thaqt'ma. Tatanakamaru, achachilanakamaru, Chuymani jaqinakaru jiskht'asmäxa.

3 Yatiwinixsta ukaxa, akiri phuqaña phuqantma.

Anataña tuqitha yatiwinaka qillqt'añataki

¿Kunanakasa
wakisirini
anatañataki?

¿Kuna
yatichawinaksa
arkasiñapa?

¿jalaqa
ukhamsa
llawt'awi
uskutati?
Ukhamachi
ukaxa ¿kuna
amuyt'awsa
qillqatha?

Anchha wakisiripuniwa alaya wakicht'awi
luraña, uka yatiwinakampixa wali khusa
jutiri laphina anatawi tuqitha qillqataxa.



Qillqt'ma

Jiliri luraña wakichawi kasta qillqa lurt'apxañani.



Uñakipma

Jiliri luraña wakichawi kasta qillqa tukt'ayasina, uñakipt'añani suma askicht'añataki akiri tantiyawirjama.

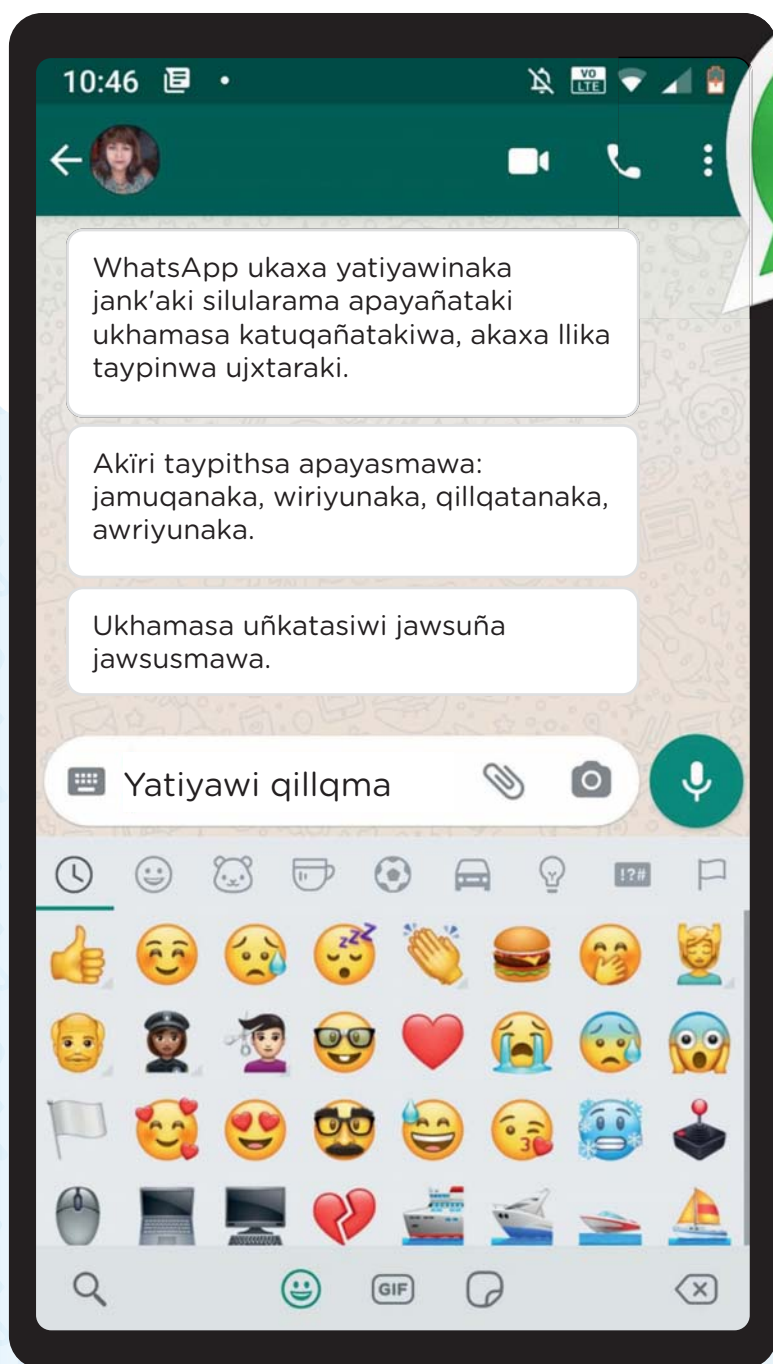


Yatiqt'awima uñakipma	jisa	janiwa
¿Luraña wakichawi kasta qillqana chiqanakapa arkawthti?		
¿Yatichawinakaxa suma qhana arumpiti qillqawaythxa?		
¿Pacha chimpu qillqanaka uskuwaythti yatichawija suma qhanañapataki?		
¿Aru lurañanakampiti yatichawinakajaxa qillqata?		

Jichaxa, suma uñakipt'asina, tukucha luraña wakichawi kasta qillqama lurt'ma.



Atamirinkiri yayanaka



Jichhaxa WhatsApp taypitha mä tama yuriyapxa, ukatha uka chiqatha qillqatanakama apayasipxma.



Aruskipt'añani

- ¿Kunanakampisa WhatsApp taypina lurasispha?
- ¿WhatsApp tuqitha jumaxa kamsasmaxa?
- ¿Jichha pachanakanxa WhatsApp aski chiqati apnaqasiski?



Ayllusa tuqitha aruskipt'añäni

Jaqichasiñatha yatxatapxañäni

Uñstayaña:

Willka waynaxa amtarakiwa Panqara kullakampi panichasiña, jupaxa qhansuyañatakixa awki taykampi wilamasinakapampi kunaymana manq'aña achunaka wakichapxi, t'inkanaksa apapxaraki. Ukhamawa tawaqu utapa katuya sarapxi. Awki taykaparuwa phuchapana amparapa mayipxani.

Ipsuña:

Tawaquna utapanwa wali ch'allasipxi, ukhamarusa Panqara imillaru isthapiyapxi. Läsinakaxa amtapxarakiwa kuna phaxsinwa jaqichawi phunchachapxani. Ukhamawa Willka waynaxa qhantati tuqiri, janira inti jalsunkipana Panqara imilla utaparu puriyxi.



Jaqichasiña:

Llump'aqa phaxsinwa jaqichawi phunchachapxi, taqiniwa Willkampi Panqarampi panichasiwuru aruntiri sarapxi. Kunaymana apxatanakwa q'ipipxi, uruxa walja manq'añanakawa phayapxaraki.

Waxt'aña:

Waxt'aña uruxa läsinakawa mathapisina uywanaka t'aqapxi, ukhamarusa uraqinaka uñt'ayi, yaputaki uywanaka uywachasiñataki. Ukathpacha qhiparuwa panichasirinakaxa yuxch'a tullqa sutimpi suma jakasipxani.



Jichhaxa juk'ampi jaqichasiña tuqitha yatxatma, achichilanaka thiya sarma, jupanakawa juk'ampi yatiñanipxi.

1 ¿Kunanaksa jaqichasiña tuqitha yatxatta?

2 ¿Jichha pacha jaqichasiwinakaxa nayrapachatha mayjt'atati?
¿kumatäpachasa?

3 ¿Kuna yatiyawinakathsa juk'ampi yatxataña munta? ¿Kunatha?

4 ¿Wakisiriti ayllusa chuymani jaqinakampi parlaña? ¿Kunathsa?



Luraña phuqaña wakisi

Jichhaxa jach'a **yatiñanitha** tukma, ukatha yatiqiri masinakamaru, awki taykanakaru, ayllumana utjasiri jaqinakaru jawstapiyma luraña wakichawi kasta qillqa qillqatama anataña tuqitha jupanakaru yatiyañamataki.

Yatich'tañäni



Jumaxa yattawa, luraña wakichawi kasta qillqaxa mayni qillqatanakatha mayjt'i kunathtixa akirixa lurawi arkañanaka yatichchitu.

Arst'añatakiwa wakisiriwa akiri iwxawinaka arkaña:

Suma qhana arsuñataki wakisirinaka

Suma qhana anataña sarawinaka yatiyma, jani laxra chinjasisa.

Amuyu chimpunakampi suma sawuntma amuyt'awinakama.

Qillqatama suma sarayma (P'iqincha, wakisirinaka, yatichawinaka) qhanañapataki.

Arumu suma sarayma, jani laka manqhana parlasina ukhamasa jani tuqisisjama.

Amparanaka suma apnaqma ukampi yatiyawima suma qhanañapataki.



Lurataşa uñakipasipxañäni

Jiwasa kikpa yatiqawisa uñakipt'añäni, kunti aka t'aqana lurawthana ukampixa khusti yatiqthana janicha.

Wali chiqapa chuymampi JISA / JANI ukaru sich'intma, yatiqatamarjama.



Yatiqt'awima uñakipma	jisa	janiwa
Wali qhana amuytha qalltathpacha kunasa lurasinapana.		
"Qamaqimpi uwijampi" qillqata amuyunaka suma qhanstaytha.		
"Qamaqimpi uwijampi" qillqata jiskht'awinakaparu khusti kutt'aytha.		
Luraña wakichawi kasta qillqana kankañanakapa suma qhanstaythxa.		
Yaqha ayllu qillqawi ullakipthwa ukhamasa yatiyawinakapa qhanstaytha.		
Luraña wakichawi kasta qillqa wakicht'awaytha aka t'aqa amtawirjama.		
Luraña wakichawi kasta qillqana qillqawaytha pacha chimpu qillqanakampi.		
Anatañataki qillqataja uñakipthwa qhipa qhipiri qillqa qillt'añataki.		
Tukuyata anataña yatichawı qillqataxa WhatsApp taypıtha yaqhanakaru apaytha.		
Ayllu achichilanakata jaqichasiwi tuqıtha juk'ampi yatxattha.		
Anatañataki qillqataja taqınıruwa yatiytha.		



Luratasatha aski amuyt'arisa jaysapxañäni

Wakisiriwa jiwasa tuqitha suma amuynuqt'aña ukhama juk'ampi yatiqaskakiñataki.

Kutt'ayma:

- 1 ¿Akiri t'aqa lurawinakaxa wakisiriti? ¿Wakisiriti amuynuqt'aña jiwasa nayra anatawinakasa tuqitha amuynuqt'aña?
.....
.....
.....
- 2 Aka t'aqana, ¿kawkipiri qillqatasa khusjamana?, ¿kawkipiri qillqatasa jani jak'aki amuynuqt'awaytha?, ¿kunatha?
.....
.....
.....
- 3 ¿Kuna lurawisa sumjamana?, ¿kawki lurawinasa juk'ampi ch'amt'awaytha?, ¿kunatha?
.....
.....
.....
- 4 ¿Lurawinaka chiqa chuymampiti lurawtha? ¿janicha uka lurawinaka askikäna?
.....
.....
.....
- 5 ¿Kunanakansa ch'amt'ata juk'ampi yatiqañataki?
.....
.....
.....

4

T'aqa

Sallqa uywanakasa uñt'apxañäni





Lurawi kankaña

Uraqi yuriwithpacha, waranqa waranqa maranakathpacha sallqa uywanakapaxa kunaymana utjatatha mayjt'awayapxi. Aymara uraqinakanxa kunaymana sallqa uywanakawa utji, yaqhipanakaxa chhaqtañatakixapxi yaqhipanakaraki wali miratataski. Chhaqtañatakirinakaxa kunaymana utjatatha ukhamaru sarapxi: utjawinakapa yanqhachawitatha, pacha mayjt'awitatha, yaqha jaqinaka katsupxatapatha, Yanqha qhatunakana jamasatha alxatatha, yaqhanakatha. Walja sallqa uywanakawa chhaqtawayxapxi, janiwa kuna yatiyawi qillqatasa utxjkiti, ukatha, janira sallqa uywanakasa chhaqtkiphana, wakisiriwa qillqt'aña; ukatha ¿Kunjamsa uka sallqa uywanakatha yatxatsa? ¿Kunjamsa ayllusa irptirinakaru yatiyasa uka sallqa uywanakana kankañanakapatha? ¿kunajamsa qillqawsa wakichsa?

Lurawi

Sallqa uywanakasana yänakapatha yatxatapxañäni ayllusa p'iqt'iri mallkuru yatiyañataki.



Apst'awi

Taqi phuqata yatxataña laphi qillqapxañäni sallqa uywanakasana yänakapatha ayllusa p'iqt'iri mallkunakaru yatiyañataki.



Arst'apxañäni

Akiri jamuqa uñxatma, ukhama arxatt'apxañäni



Aruskipapxañäni

- ¿Kuna jamach'isa jamuqanki?
- ¿Kawkinsa uka jamach'ixa jakasi?
- ¿Kunanaksa uka jamach'ixa manq'i?
- ¿kunjamasä uka jamach'ixa?
- ¿Ayllumanxa kuna kamachirisa uka jamach'ixa?
- ¿Kuna atamt'awsa uka jamach'i tuqitha yätta?
- ¿Kuna yaqha sallqa uywanakasa ayllumana utji?

Wali khusa arst'antaxa,
uka yatiwinakawa wakisi
qillqst'aña.





Ullapxañäni

Jichhaxa, Martin sata yatiqiri masimana qillqatapa ullapxañäni.
Jupaxa khaya Imata aylluna utjasiriwa.


Ullaña nayra

- P'iqinchawi uñjatma ñkuna tuqithsa yatiychitani?
- ñKunsa yatta uka sallqa uywatha?
- ñKunathsa ukhama kasta qillqawi taypiru qillqaspacha?

Ullaña sarawina

- ñKuna sallqa uywathsa qillqasi? Sixt'ma.
- ñKawkinsa jakasi uka sallqa uywaxa? Uka yatiyawinaka sixt'ma.
- ñKamsisa uka uywatha? Sixt'ma.
- Wakisiri yatiyawinaka sixst'ma.

Akiri qillqata ullakipma.

Sallqa uywatha yatiyaw	
Ayllujana sutipa	Imata
Ayllujana yatiyawipa	<ul style="list-style-type: none"> • Imata aylluxa, Axura suyuna suni tuqi katupankiwa. Puno markana. • Niya pusi waranqa chillqi lamara qutatha alayankiwa • Llätunktunka chiqta Puno markatha jayanki.
Sallwa uywana sutipa	Qaqinkura (<i>Theristicus caudatus</i>)
Jamuqa	

¿Kunjamasa?	Qaqinkuraxa niya wallpjama jukch'awa, yaqhipa jamach'itha sipanxa wali jach'a chhuruniwa, p'iqipa patxata niya kunkakama chupika q'illu samini, janq'umstata purakani, uqi chhiqani, uqi jikhanini, chupika kayuni.
Utjawinakapa	Imata ayllunxa qaqinkuraxa jaqhi jaqhinakana jakasi, urukiwa pampanakaru saraqí manq'a pallañataki. Aka sallqa uywaxa janiwa aka ayllunaki utjkiti jani ukaxa yaqha jaya ayllunakanwa utjaraki. Pankanakanxa siwa qaqinkuraxa utjaraki qhaya Colombia, Venezuela, Brasil, Bolivia, Argentina, Paraguay, Uruguay jach'a suyunakana.
Manq'añapa	Kusikusinaka, chhichirankana, ch'iqichiqinaka, laqatunaka, lak'unaka, t'ijut'ijunaka, yaqha jisk'a jani jikhani uywanaka.
Sarnaqawi	Janiwa tampacha aywinaqapxkiti, paninitaki jilpacha sarnaqapxi. Chhiwiña urunxa maynikiwa manq'iri pamparu saraqani, maynixa tapa quturi qhipari. Qaqinkuraxa janiwa allqamarimpi suma apaskiti, allqamarixa qaqinkurampi jaltthapi ukjaxa, qaqinkuraxa nuwjatawa uñjasi; nayra achachilanakaxa sapxiwa qaqinkuraxa allqamaritha nayra pachanakanxa tirnupa iqaqawayatayna ukatha jichhakamawa allqamarixa tirnupa mayisiki sasa uñch'ukipxi.
Yatiyawinakapa	Imata ayllu tuqinxá kunayrasatixa qaqinkuraxa wali warurt'asina aywinaqapxi ukaxa, jallu puriñatakiwa sapxi.
Jakaña kankañapa	Qaqinkuraxa janiwa liju chhaqtirikiti uywa taypinkiti. Yatiyawinakaxa siwa waljaninakawa uraqpachana aynaqasipki.

Arunaka qhananchañani

Aynaqasipki = aywinaqasipki
Chhiwiña =chhiwiqña

Ullaña qhiparu

- 1 ¿Qillqata yatiyawinxá, Imata ayllunxa qaqinkuraxa kawkjanakansa jakasi?
 - a. Pampanakana
 - ch. Jaqhijaqhinakana
 - chh. Quta patxanakana
 - ch'. Jawira q'ayanakana

- 2 ¿Kawkiri yatiyawisa jani qillqata taypinkí?
 - a. Imata ayllu tuqitha
 - ch. Qaqinkura manq'aña tuqitha
 - chh. Qaqinkurana utjasiwipa tuqitha
 - ch'. Qaqinkurampi allqamarina jakawipa tuqitha

- 3 ¿Qaqinkura sallqa uywaxa kunjama jakawi kankañankisa?
 - a. Chhaqtaña sallqa uywa taypinkíwa
 - ch. Janíwa chhaqtaña sallqa uywa taypinkíti
 - chh. Janíwa yatiskíti jakaña kankañapa
 - ch'. Chhaqtata sallqa uywjama jakhutawa

- 4 ¿Kunathsa qaqinkuraxa jaqhijaqhinakana jakaspacha?



5 ¿Qillqirixa kunatakisa aka qillqa qillqt'awpacha?

a. Qaqinkura uywaña yatiqañataki

ch. Qaqinkura sallqa uywatha yatiyañataki

chh. Qaqinkunaka manq'anakapatha yatiñataki

ch'. Qaqinkurampitha allqarampitha yatiñataki

6 ¿Jamuqaxa kuna kankañanisa qillqata taypina?

Handwriting practice area for question 6, featuring a blue border, a dashed midline, and a small illustration of a pencil holder with colored pencils on the right side.

7 ¿Ayllumanxa utjiti uka sallqa jamachixa? ¿Kunjamasa?

Handwriting practice area for question 7, featuring a blue border, a dashed midline, and a small illustration of a pencil holder with colored pencils on the right side.

Yatiqt'awisa akiri jiskht'awinakarjama uñakipapxañani.

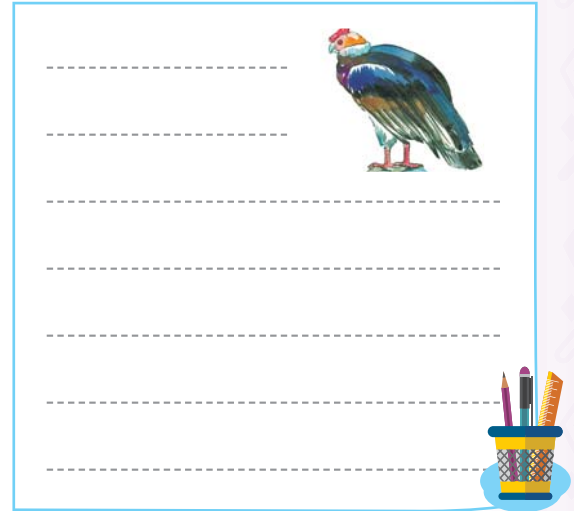
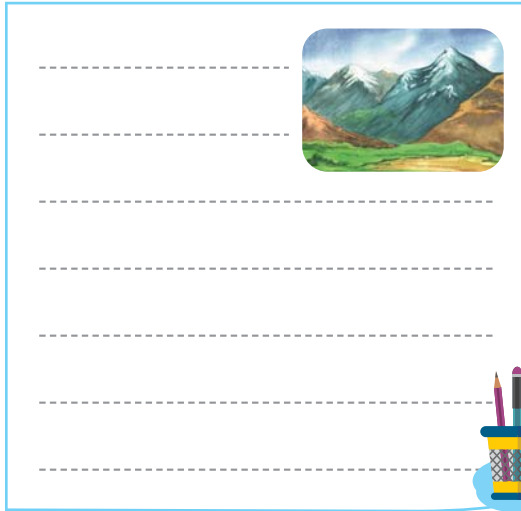


Yatiqt'awima uñakipma	jisa	janiwa
¿Yatiwinaka sumti qillqata taypina sixt'awaytha?		
¿Iwxawinaka sumti arkawaytxa?		
¿Jiskt'awinakaruru chiqapa yatiyawinakampiti kutt'aythxa?		
¿Yatiyawu tuqitha juma kikpa amuyt'awima apstati?		
¿Qillqata jamuqanakapa uchata tuqina amuynuqtati?		

Qillqatanakana amuyt'awipa apst'añatha yatxatapxañäni

Yatiwinakasa

- 1 Qillqt'ma kunsä yatta suni tuqitha ukhamasa kunturitha.




- 2 Yatiqiri masinakamaru yatiyma qillqawima.
- 3 Akiri qillqawi ullakipma taqi nayraqata yatiwinakamampi.


Kunturixa aka pachana thuqtiri jach'a jamach'inaka taypinkywa; jach'a kankaña jathitapata ukhamasa 3 chillqi chhiqatinatapa thuqtañapatakixa thayawa wali wakisiri, ukatawa, akiri jach'a jamach'ixa suni alaya thaya jalawi chiqanakana jakasi. Aka pachana jakawipaxa janiwa inakikiti, jupanakaxa, jiwata thujstatha uywa aychanaka manq'antasinxa, jiwasanakaru usunakatha jark'aqapxchitu. Yaqhipa jamach'inakathxa wali khuska mukht'añaniwa, jayathpacha thustata aychanaka mukht'i. Niya tunka pusini chhiya jilsuspa ukhamasa phisqha tunka marata juk'ampiruwä jakarakispha.




4 ¿Kunsa kunturi tuqitha yatiyatha? Akiri chiqaru qhanstayma.



5 ¿Kunturi tuqitha yatiyawimaxa yanaptamti suma qillqatana yatiyawipa intintiñataki? ¿kunatha?



6 ¿Kuna machaqa yatiyawsa qillqata yatiqtha?



Ullaña sarawinxá kunturi tuqitha yatiwisampi ukhamasa alaya suni tuqitha yatiwisampi ullakipt'añäni, uka yatiwinakasasti khüsa qillqatana amuyt'aychitu. Ukhama ullawiruwa "yatiwinakasa" sutinchasi.

Jakawi sarawina yatiqawinakasa, yatxatawinakasa, amuyt'awinakasa taqi ukanakawa "yatiwinakasa" chiqanchi.



Yatiqapxañäni

Yatiwinakasa wakt'ayañatakixa akiri sarawinaka arktma:

1. Jamuqanaka ukhamasa p'iqinchiripa uñxatma, ukatha amuyt'a kuna tuqitha qillqatapachasa.
2. Jiskht'asma: "¿kunsa yatta uka qillqata tuqitha? Yatiwinaka qillqt'ma."
3. Ullaña sarawimana, yatiwinakamampi qillqata yatiwinakampi chiktapiyma.



Arsutatha amuyaña

Taqi phuqata yatxataña laphi



Taqi phuqata yatxataña qillqataxa qillqataxa mä yänana, mä utjatana yatiyawinakapa suma qhana arumpi yatiyañataki.

Kankañanakapa:

- Ch'umstata yatiyawiniwa.
- Wakisiri yatiyawini yatiyañataki wakisiriwa.
- Chiqapa yatiyawinakaniñapawa.
- Akiri qillqaxa wali askiwa ch'amanch'añataki.

Akiri Yänakanisphawa:

a. Ayllu suti:

¿Kawki ayllu chiqatpacha qillqasi?

ch. Aylluna yatiyawipa

Wakisiriwa aylluna kankañanakapa, kunjamasa, kawkha chiqankisa, taqi ukanaka.

chh. Sallqa uywana sutipa

¿Kuna sutimpisa ayllumana uñt'asi? ¿kuna sutinisa yatiña tuqina?

ch'. Jamuqa

Qillqata tuqitha jamuqa.

e. ¿kunjamasa?

Sallqa uywana yänakapatha qillqt'aña wakisi ¿kunjamasa? ¿qhawqch'asa?

f. Utjawinakapa

¿Kawkha chiqanakansa jakasi?

g. Manq'anakapa

¿Kunanaksa maq'i?

h. Sarnaqawipa

¿Kunjamsa saranaqi? ¿Sapapakiti? ¿tamana?

i. Yatiyawipa

¿Kunsa yatiyi ayllu tuqina?

j. Jakaña kankañapa

¿Kunja kankañansa jikhxatasi?



Yaqha tuqi ayllu qillqawi ullapxañäni

Ullaña nayra


P'iqinchiri ukhamasa jamuqa uñxatma, ¿kuna tuqi yatiyawinisa? ¿kunsa uka sallqa uywatha yatta? ¿kawkinsa jakaspacha?

Ullaña sarawina

- ¿Kuna sallqa uywathsa qillqasi? Sixt'ma.
- ¿Kawkinsa jakasi uka sallqa uywaxa? Uka yatiyawinaka sixt'ma.
- ¿Kamsisa uka uywatha? Sixt'ma.
- Wakisiri yatiyawinaka sixst'ma.

Akiri qillqata ullma.

Sallqa uywatha yatiyawinaka

Suyu	Pirü suyu
Suyu yatiyaw	Pirü suyuxa América Latina chiqankiwa, Pacífico lamara quta qawayana. Kimsa pachaniwa: waña tuqi, thaya tuqi, ch'uxña junt'u tuqi.
Sallwa uywana sutipa	Q'illu wich'inkani munu / makisapa (<i>lagothrix flavicauda</i>)
Jamuqa	

¿Kunjamasa?	Q'illu wich'inkani sutimpi uñt'atarakiwa wich'inka manqha tuqi q'illu saminítapatha, ukhamasa chhuxurasiña chiqapaxa q'illu t'awrampiwa ch'ampacha muysuyatawa. Aka sallqa uywaxa suxtatunka chhiyawa jilsuspa, wich'inkaparaki niya kimsaqallqtunka chhiyaru puriraki. Qachumpi urqumpixa ukhampurapxiwa, janiwa uñt'añjamakiti: jach'axapxi ukjakiwa mä jisk'a tantiysna kawkirisa qachu kawkirisa qachuxa, kunatixa, urquxa niya qimsaqallqu kilu jathinti qachuraki suxta kiluru puriraki. Makisapaxa ch'umpi samini t'awrampiwa muysuta, laka chiqapakiwa janqumstata samini.
Utjawinakapa	Quqani junt'u tuqinakana jakasi. San Martin, Amazonas, Conservación Alto Huayabamba, Parque Nacional Río Abiseo tuqinakana.
Manq'añapa	Muxsa achunaka, quqa laphinaka ukhamasa panqaranaka manq'asi.
Sarnaqawi	Niya tunka pusini, täma tamawa quqa taypnama aywinaqapxi. Urukiwa aywinaqapxi. Wich'inkapampiwa quqanakata katuntasi jani jalaqañataki.
Jakaña kankañapa	Chhaqtaña sallqa uywa taypinkiswa. Tantiyt'asiwa niya pä pataka phisqatunkani jukhanitapaki. Walja kankañanakawa chhaqtayawi thakiru irparaki: manq'añataki katutatha, utjasiwi chiqanakapa yanqhatawitatha (quqanaka tinkiyatatha), kunaymani jani walinakawa chhaqtayaraki.
Jark'aqawi	Jark'ata chiqanakawa utji, Parque Nacional del Río Abiseo ukirinakjama. Ukhamasa, Jach'a Ulaqa taypitpacha kamachinakawa apsusi pacha yanqharirinaru waykatañataki.

Machaqa arunaka

Jach'a Ulaqa: pirü jach'a markasanxa utjiwa liyinaka luririnakaka, ukanakawa jiliri p'iqinchiriru amuyt'ayaña yanapapxi.

Ullaña qhiparu

1 ¿Qillqata yatiyawinxá, makisapaxa kunjama chiqansa jakasi?

a. Thaya quqa pampanakana.

ch. Quqa junt'u ch'iqanakana.

chh. Jaqi p'iyanakana.

ch'. Jawira qawayanakana.

2 ¿Kawkiri yatiyawisa jani qillqata taypinkí?

a. Makisapaxa niya suxtatunka chhiyawa jilsuspha.

ch. Wich'inkapaxa kimsaqallqtunka chhiya jilsuspha.

chh. Quqa saphanaka, jamach'i jamanaka manq'i.

ch'. Täma tamawa aywinaqapxi.


3 ¿Kunatakisa qillqirixa qillqpacha?



4 Amuyt'ma ¿Kunasa kamachasiñapa aka sallqa uywa jani chhaqtañapataki?



5 ¿Kunsa qillqata tuqitha amuyasmáxa? ¿kuna uywanakasa chhaqtañatakípacha?





Jichhaxa qillqañamawa wakisi, ukatakixa, nayraqata akiri yatiyawu suma ullakipma



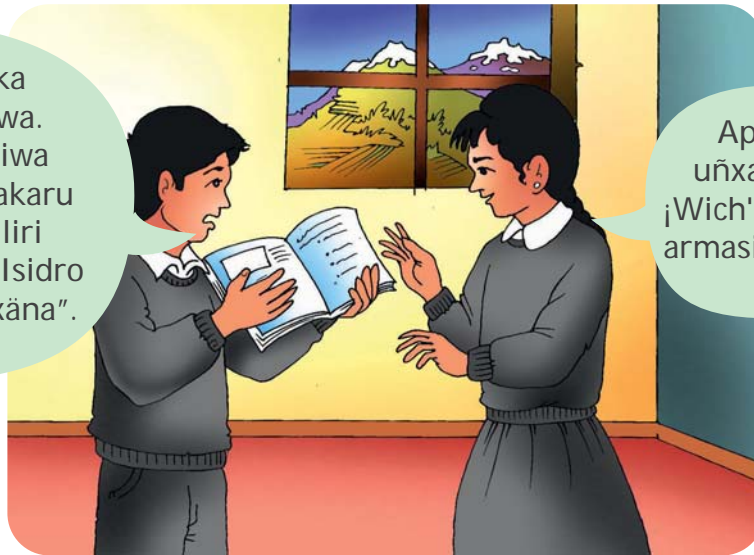
Arumpi luraña yänaka

Wich'ilu

,

Akiri kankaña ullakipma.

Panqara kullakita, aka qillqataxa p'iqi usuñawa. ¿Yanapt'itasmati? Janiwa yatiskiti qhawqha jaqinakaru jakhusi: "Mariano qulliri yatichiri Juliku Santuyu Isidro ukanakawa utaru puripxäna".



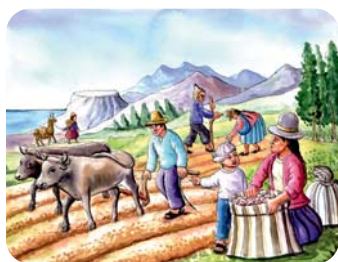
Apanma, uñxatayitha. ¡Wich'ilu uchaña armasipxataynä!

Wich'iluxa qillqata taypina smart'ayiri qillqa kamachiwa, ukhamasa, yatiyawu amuyunaka jalatatasina chiqaparu amuyt'ayi.

Wich'ilu sarawipa	Uñañcha
Mä amuyt'a qillqawi taypina yänaka jaljtayi.	Ch'uqi, ch'uñu, jiwra, qañiwa manq'anakawa aymaranakanki.
Amuyt'awi qillqata taypina qhananchiri amuyt'awinaka jaljtayi.	Qamaqixa, jawira qawayana, uwija manq'aski.
Sutinaka qillqatatha jaljtayañataki.	Juliku, aka ququ tatamataki q'ipma.

Jichha juma kutt'ayma aka jiskt'awinaku:

- 1 Wich'ilu uchma akiri qillqatanaku.
 - a. Wari wawaxa paqu t'awraniwa, quña nasapaxa ch'iyara.
 - ch. Tata Antukuxa ayllu p'iqt'irjama mathapiwuru jawsthapiyi.
 - chh. Amaru waka qunt'ayiri sarma.
- 2 Jamuqa uñxatasina, mä uñakipawi qillqama, qillqawimanxa w'ich'ilu chiqapa chiqanaku sarayma.



Qillqapxañani

Iwxt'awi

- ¿Kuna sallqa uywanakasa ayllumana utji?
- ¿Kunjamasa uka sallqa uywanakaxa?



Wakicht'ma

- 1 Amuyt'ma

¿Kuna kasta qillqawsa qillqäta?

¿Kunatakisa qillqätaxa?

¿Khitinakatakisa qillqätaxa?

¿Kunjama arumpisa qillqäta?

¿Kuna anatawithsa qillqäta?

2 Pankanakana, **riwistananaka**, intirnitana yatiyawı thaqt'ma, jani ukaxa chuymani jaqınakaru jiskht'anma sallqa uywa tuqıtha juk'ampi yatiñataki. Ukatha, akiri chıqınakaru qillqantma.

Empty rounded square box for drawing or writing.

Empty rounded square box for drawing or writing.

Empty rounded square box for drawing or writing.

Empty rounded square box for drawing or writing.

Empty rounded square box for drawing or writing.

Empty rounded square box for drawing or writing.

Qillqma jichhakucha

Wakicht'awima jiliri qillqatamaru wakt'ayma.

Sallqa uywatha yatiwi	

Uñakipma

Jiliri sallqa uywa tuqitha yatiyawu qillqama tukt'ayasina, uñakipt'añani suma askicht'añataki akiri tantiyawirjama.



Uñanchirinaka	jisa	jani
Taqi phuqata yatxataña laphi qillqataxa wakisiri yatiyawu chiqanakaniwa		
Taqi phuqata yatxataña laphi qillqatajanxa yatiyawixa wali qhanawa		
Tantiyt'ata ullirinakatakjama arumpiwa qillqata		
Taqi phuqata yatxataña laphixa sallqa uywa tuqi yatiyawuniwa		
Amuyanakaxa chiqaparu qillqt'atawa wich'ilumpi.		



Jichaxa, suma uñakipt'asina, tukucha luraña wakichawi kasta qillqama lurt'ma.

Sallqa uywatha yatiwi	



Atamirinkiri yayanaka

¿Kunasa?

Jaqi simpajamawa uñt'ata, aka taypithxa wila masinakampi, masinakasampi jayathpacha parlañatakiwa wali aski, ukhamarusa, yaqha jaqinaka uñt'añataki.

Ukhamasa, akiri chiqanxa jamuqanaka, yatiyawinaka, warurt'awinaka, wiriyunaka sarakipayasma mayninaka uñjapxañapataki.



Wakisiri

Juk'atha juk'atha yatiyawinakaxa jichhapt'ayasi, ukhama jank'awiwa akiri taypitha yatisi kunsa yaqha masinakaxa Facebook taypipana lurapxi, uñachayapxi taqi ukanaka. Ukhamasa, khitimpisa parlaña munta, llawirasina thaqtama sutipatha, jank'akiwa sutinaka mistsuni.



Aka jaqisimpaxa wali kankaña ukhamasa jani wali kankañaniwa. Wakisiritaki apnaqaña yatiqaña.

Yatiqiri, intirritaru mantasa Facebook yuriasma, ukatha masinakamaru yatt'ayma jaynaniñamataki. Qhiparuxa Taqi phuqata yatxataña laphi luratama apkatma.



Amuyt'añäni

- ¿Wakisiriti Facebook ukaniña?
- ¿Jichha waynanajaxa chiqaruti Facebook apnaqasipki?
- ¿Yatiqirinakaxa Facebook ukanipxañapati?
- ¿Kunsa waynanakaru iwiasma?





Ayllusa tuqitha aruskipt'añani

Jamach'inakana pacha tuqitha yatiyawinakapa



Allqamari

Yaputaki qhulliña pachana allqamariti qhulliwiru purini, ukaxa saña muniwa uka chiqanxa ch'uqixa wali achuni.

Phichitanka

Pampanakanxa tapapa uñch'ukipxi, jallu pachañapatakixa kimsa k'awnwa k'awni, wañapachatakiraki pä k'awnaki k'awni.



Pukupuku

Yaqhipa jaqinakaxa pukupuku jamach'i tata ullapxaraki; akiri jamach'ixa jallu pachañapatakixa sirka patxanakaruwa k'awni, yapu suka taypiruti k'awnani ukaxa waña maratakiwa. Awisaxa k'awnapaxa qhanpachawa, ukhamachi ukaxa jallu maratakirakiwa. Tapapanti waka jamani ukaxa kanlla utjani ukaxa, chhijchhitaki jallupachatakiwa. Ukhamasa, pä chiwchi anaksuni ukaxa janiwa khusa maräkaniti, kimsa chhiwchti anaksuni ukaxa khusa maraniwa.



P'isaqa

P'isaqaxa jallu pacha phaxsi achuqa phaxsikama k'awna k'awnachi. Alma phaxsinti k'awnachani ukaxa, nayra maraniwa. Qhullita taypiruti k'awnantani ukaxa wali achuqa maraniwa. Qamaqiti chhiwinakapa manq'antani ukaxa waña maraniwa.





Jichhaxa juk'ampi pachampi aruskipt'awi tuqinakatha yatxatapxañäni; ukatakixa, achichilanakasaru jiskhiri sarañäni.

1 ¿Kunanaksa pachampi parlaña tuqitha yatta?

2 ¿Jichha pachanakanxa jaqinakaxa pacha uñch'ukisipkiti? ¿kumatäpachasa?

3 ¿Pachana yatiyawinakapaxa phuqasiti janikicha? ¿kumatäpachasa?

4 ¿Wakisiriti ayllusa chuymani jaqinakampi parlaña? ¿kunathsa?



Lurawi phuqaña wakisi

Jichhaxa jach'a yatifaña amtma, ukatha yatiqiri masinakamaru, awki taykanakaru, ayllumana utjasiri jaqinakaru jawstapiyma, ukatha, sallqa uywa tuqitha qillqatama yatiyma. Wakisiriwa yatifaña kunjama kankañankapxisa uka sallqa uywanakaxa.

Yatifañani



Arst'añataki wakisiriwa akiri iwxawinaka arkaña:

Suma qhana arsuñataki wakisirinaka

Suma qhana arumpi yatiyma, jani laxra chinjasisa.

Amuyu chimpunakampi suma sawuntma amuyt'awinakama.

Qillqatama suma sarayma (P'iqincha, wakisirinaka, yatichawinaka) qhanañapataki.

Aruma suma sarayma, jani laka manqhana parlasina ukhamasa jani tuqisisjama (jach'ata arumpi).

Amparanaka suma apnaqma ukampi yatiyawima suma qhanakiniwa.



Luratasa uñakipasipxañäni

Jiwasa kikpa yatiqawisa uñakipt'añäni, kunti aka t'aqana lurawthana ukampixa khusti yatiqtaxa janicha.

Wali chiqapa chuymampi JISA / JANI ukaru sich'intma, yatiqatamarjama.



Lurawinaka	jisa	janiwa
Wali qhana amuytha qalltathpacha kunasa lurasiñapana.		
“Qaqinkura” qillqatata amuyunaka suma qhanstaytha.		
“Qaqinkura” qillqata jiskht'awinakaparu khusti kutt'aytha.		
Qillqatani jamuqana qillqana kankañanakapa suma qhanstaythxa.		
Yaqha ayllu qillqawi ullakiphwa ukhamasa yatiyawinakapa qhanstaytha.		
Qillqatani jamujqa qillqa wakicht'awaytha aka t'aqa amtawirjama.		
Qillqatani jamuqana qillqawaytha pacha chimpu qillqanakampi.		
Sallqa uywata qillqataxa uñakiphwa qhipa qhipiri qillqa qillt'añataki.		
Sallqa uywatha yatiwi qillqataxa facebook taypitha yaqhanakaru apytha.		
Ayllu achichilanakatha sallqa uywanaka yatiyawinakpa tuqitha juk'ampi yatxattha.		
Sallqa uywa yatxatawi qillqataxa taqiniruwa yatiytha.		



Luratasatha aski amuyt'arisa jaysapxañäni

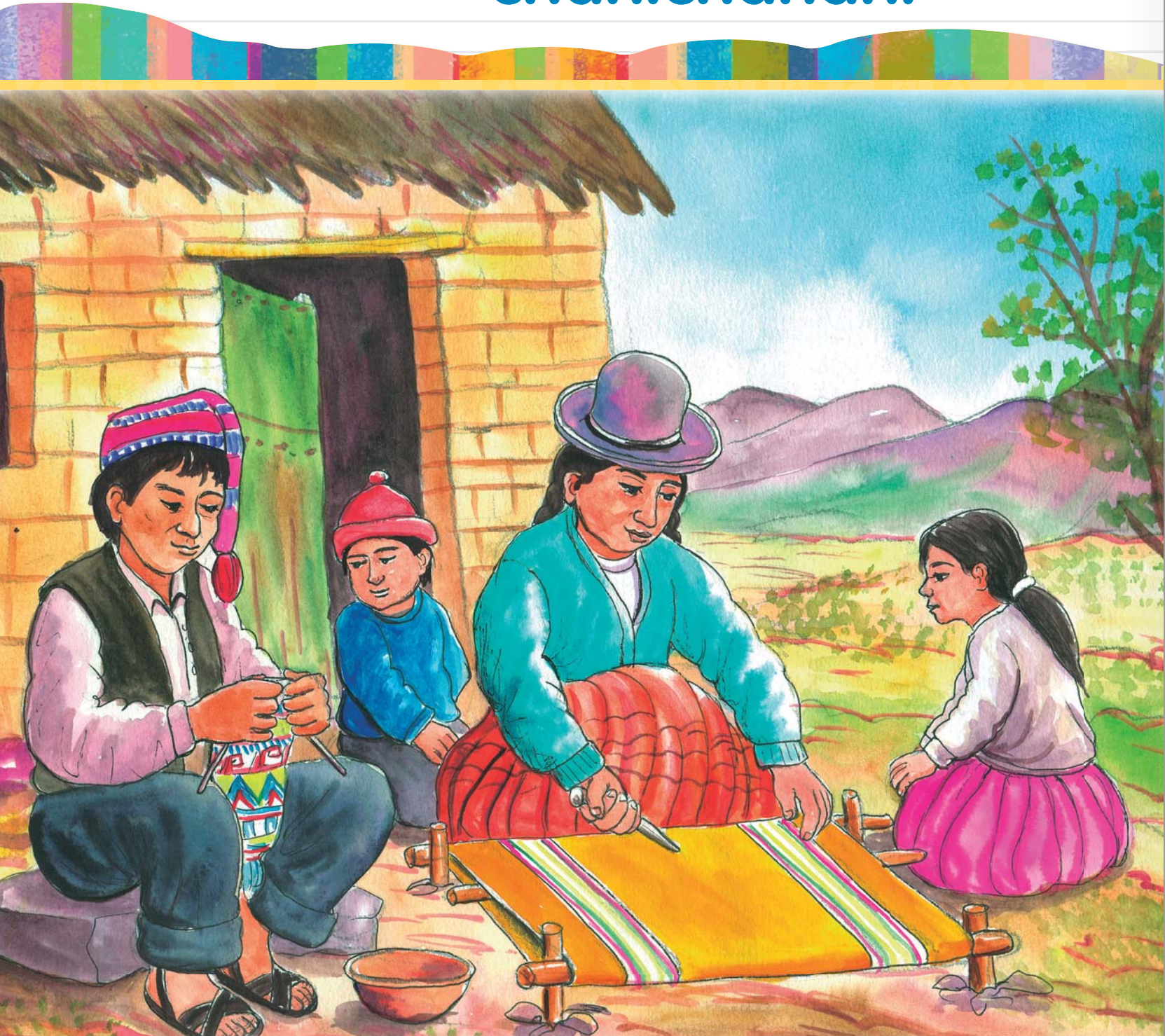
Jiwasa tuqitha suma amuynuqt'aña ukhama juk'ampi yatiqaskakiñataki aski wakisiriwa.

Kutt'ayma:

- 1 ¿Akiri t'aqa lurawinakaxa wakisiriti? ¿Wakisiriti amuynuqt'aña sallqa uywanaka tuqitha?
.....
.....
.....
- 2 Aka t'aqana, ¿kawkipiri qillqatasa khusjamäna?, ¿kawkipiri qillqatasa jani jak'aki amuynuqt'awaytha?, ¿kunatha?
.....
.....
.....
- 3 ¿Kuna lurawisa sumjamana?, ¿kawki lurawinsa juk'ampi ch'amt'awaytha?, ¿kunatha?
.....
.....
.....
- 4 ¿Lurawinaka chiqa chuymampiti lurawtha? ¿janicha uka lurawinaka askikäna?
.....
.....
.....
- 5 ¿Kunanakansa ch'amt'ata juk'ampi yatiqañataki?
.....
.....
.....

5
T'aqa

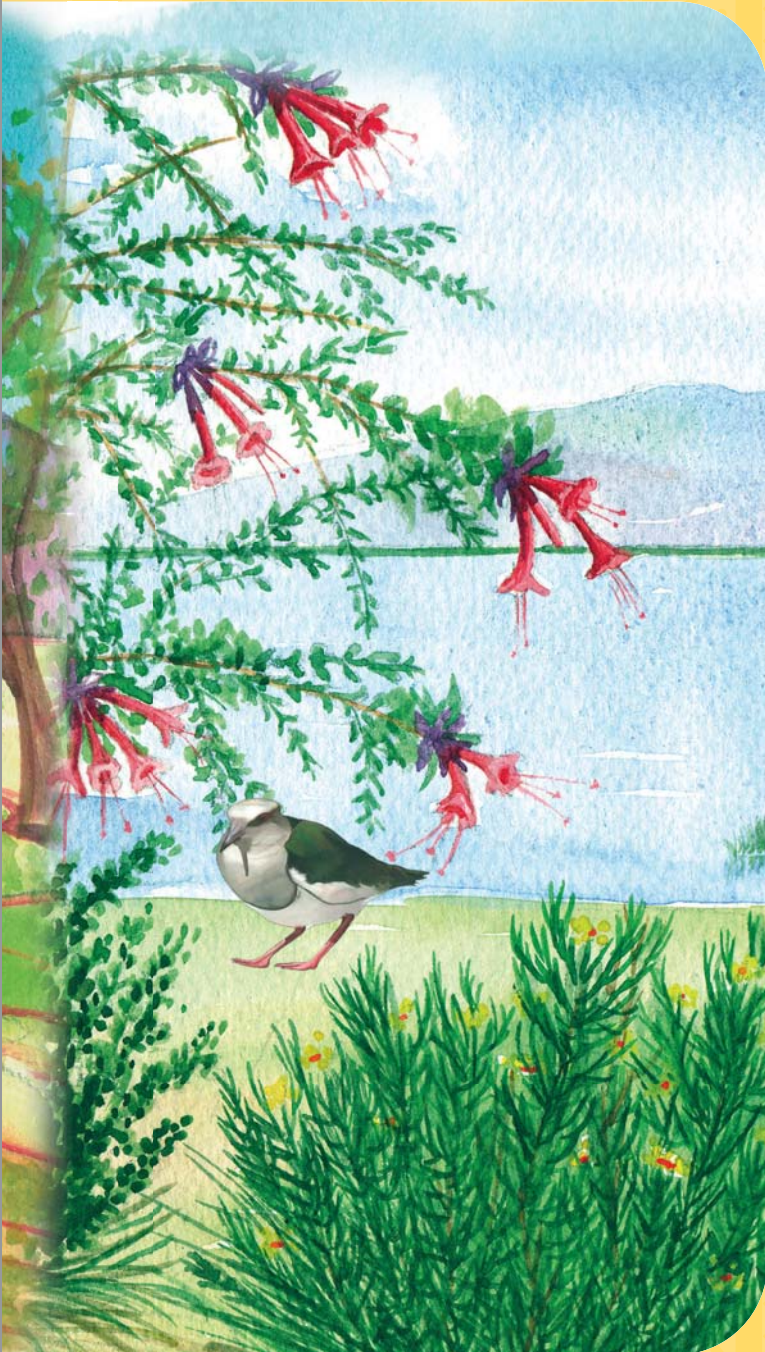
Sawuwinaka p'itawinaka chanichañäni





Lurawi kankaña

Jichha pacha aymara
ayllunakanxa nayra sawuwi
ukhamasa p'itawinakaxa niya
chhaqtatajamakixiwa. Sawuwinaka
ukhamasa p'itawinakaxa
jiwasa jakawisa taypina wali
wakisir'itaynawa, ak'iri lurawinakatha
yaqhipa chiqanakatha wali
uñt'ataythana. Yatiñanakaxa
wawatha wawaruwa sarakipayasina,
jilarpachaxa warminakawa wali
jach'a yatiñani'pxana, kunathtixa
jupanakaxa jisk'athpacha ukaru
wayusipxana. Jiwasa sawutanaka
ukhamasa p'itatanakasa wali askiwa
qhanstayaña, yaqhipanakaru
yatiyaña, ukhamasa jisk'a jach'a
qhatunakaru apaña, ukatakisti
ékunanakasa luraña wakisispha?
ékuna qillqata taypithsa
yaqhanakaru yatiysna sawuña
p'itaña qhatuchawinakatha?
ékhitinakasa juk'ampi
ch'amanchaña yanapt'chistaspha?



Lurawi

Yatyawini laphi taypitha sawutanaka
ukhamasa p'itatanakasa alxañapa
ch'amanchañani.



Apst'awi

Yatyawini laphi
lurt'apxañani sawutanakasa
ukhamasa p'itatanakasa
alxañapa ch'amanchañataki.



Arst'apxañani

Aruskipapxañani

¿Kunsa yatiqäta?

- Yatiyawı laphi ullaña ukatha amuyt'añataki.
- Ukhama luraña.
- Yatiyawınaka tuqıtha amuynuqt'aña.



Akiri yatiyawı laphi ullakipma. Jamuqanaka uñxatma ukhamasa qillqatanaka:

Municipalidad de Santiago de Surco

IV Ch'uqi Phunchawi

Pirü suyuna quripa, pachpachana manq'apa.

27 - 30 Mayo

Surco palasa chiqana

- Suma chuyma alaya k'uchirt'awınaka
- Atipt'awınaka
- Nayra ch'uqınaka

Ukhama mantañaki

SURCO
Taqimitaki



Aruskipapxañani

Mathapt'asina, akiri jiskt'awınakarjama arusnuqt'apxma.

- ¿Kunsa aka yatiyawını laphi taypina uñjta? ¿kunasa musphaytama?
- ¿Kuna lurawsa yatiyi? ¿kuna wakisirinakampisa yatiyawı suma yatiyapxi?
- ¿Ulliriru musphayirjamati?
- ¿Kunathsa akiri qillqatanxa jilpacha jamuqanipacha ukhamasa saminipacha?

Wali khusa arst'antaxa, jani armasimti, jumaxa mä yatiyawını laphi qillqt'ataxa jiwasa sawutanakasa.



Apst'ata ukatha jaqukipata: <https://sandina.pe/agencia/noticia-iv-festival-de-papa-se-inaugurara-manana-santiago-surco-297766.aspx> (19/01/2021)



Ullapxañani

Ullaña nayra

- ¿Kuna atipt'awinakasa ayllumana apasi?
- ¿Kuna phunchhawinaksa yätta? ¿kunjamasa?
- ¿Kunatakisa akiri qillqata ullätaxa?

Ullaña sarawina

Akiri qillqata ullakipma.



Ullaña sarawina

- ¿P'iqinchiripana kuna lurawsa yatiyasi?
- ¿Qhawqha jamuqasa utji?
- ¿Kunjamasa saminakaxa wakicht'ataxa?
- ¿Qillqatanakaxa kunjamanakasa?

Ullaña qhiparu

- 1 LLip'iyaña qillqata yatiyawimpi akiri sixt'awi phuqantma:

Wakicht'awi	¿Kawkinkanisa?	Uru	Wakicht'iri

- 2 ¿Kunatakisa akiri yatiyawini laphinxá apst'apacha?

- a. Jaqinakaru jawstapiyañataki anatawiru jutapxañapataki.
- ch. Jaqinakaru yatiyañataki kunanakasa tunka qimsaqallquni saraqawi anata phaxsina, Umachiri sullka markana apasini.
- chh. Markachirinakaru yatxatayaña suma wakicht'asipxañapataki thuqiri sarapxañapataki.
- ch'. Jaqinakaru yaticht'añataki qamaqi chaku sarawi tuqitha.


- 3 Yatiyawini laphina yatiyawinakaparjama akiri yatiyawiriwa apst'asispha:

- a. Jallaskunakawa utjani atipt'iritaki.
- ch. Qamaqi chakuwa apasini.
- chh. Kunaymana maqn'anakawa utjani.
- ch'. Uywa ch'uwawa umachiri markana apasini.


- 4 Mä yatiqiriwa akiri yatiyawini laphinxá uñxatasina thuquri uñtiri saraxa sana ¿kunathsa ukhama amuyt'awiru puriwpacha?




5 ¿Kuna yatiyawisa jalaqaysna taypinkiri jamuqanakatha?, ¿kunatha?



6 ¿Khitisa uka wakicht'awi p'iqtaski?



7 ¿Kunathsa yatiyawini laphinxá walja saminakanipacha? ¿wakisiriti ukhamañapa?



8 ¿Kunathsa qamaqi chakupxpacha? ¿wakisiriti janicha? ¿kunsa jumaxa amuyasma?



Yatiqt'awisa akiri jiskht'awinakarjama uñakipapxañani.

Jaysatama aka luratampi uñakipma	jisa	janiwa
¿Qillqata taypitha yatiyawinaka sumti jalaqaytha?		
¿Iwxawinaka sumti arkawaythxa?		
¿Jisk'tawinakaru chiqapa yatiyawinakampiti kutt'aythxa?		
¿Yatiyawí tuqitha juma kikpa amuyt'awima apstati?		
¿Qillqata jamuqanakapa uchata tuqitha amuynuqtati?		

Qillqatanakana amuyt'awipa apst'añatha yatxatapxañäni

Sumillt'añäni

Wakisiriwa yatiyawı suma qhana amuyt'awimpi saña. Sumillarusti amuyt'awi suma ch'umstayiri yanapt'iriwa.

- 1 Akiri qillqawi uñxatma kunjamsa sumillt'awayasi:

Anata uruna Pachamamaru luqtaña

Phaxsi urunxa taqi chiqanwa Pachamamaru taqi achuqatanakaru uruyapxtana. Awki taykampixa, kunaymani llamp'unaka qhatutha alanitawa Pachamamaru luqtañatakiwa wakichapxi. Janirara willjtkiphanwa muxsa misampi llamp'unakampi Pachamamaru luqtapxthana, qhiparuxa imillasa yuqallasa wali alwathwa panqaranaka apthapinipxthana, ukathxa taqi utaruwa sirpintinampi, panqaranakampi, misturampi k'achachapxthana.

Sumillt'awi

Pachamamaru janiwa willjtkipana muxsa misampi llamp'unakampi luqtapxi. Imilla lluqallanakasa utpacha sirpintinampi panqaranakampi k'achachapxi.

Sumillawi: Lurt'asiñapaxa wakisiwa qillqata **piwra** qawayaru qillqata piwrana p'iqt'iri amuyt'awi qillqt'aña (ch'umstayaña). Wali wakisiriwa mayampi ullakipawina amuyt'a jalaqayañataki ukatha jach'a ch'umst'awi amuyt'awinakaru apst'añataki.

- 2 Jichhaxa, akiri qillt'awi ullakipma ukatha sumillt'ma. Ukatakixa akiri sarawinaka arkma:

Ullakipma yatiñataki kuna tuqithasa qillt'ataxa

Qillqa piwrana ullakipma ukatha amuyt'awinakapa sixt'ma

Sixt'ata amuyt'anaka ullakipma ukatha arumampi uka amuyt'awi sama

Qillqa piwra qawayaru uka amuyt'awi qillqt'ma.

UTACHASIÑA

Aymaranakatakixa llump'aga phaxsixa
junt'u phaxsiru uñt'atawa. Ukhamaxa,
jaqinakaxa walja chiqanwa uta utachasipxi.
Uka utachawinxä kunaymani lurawinaka,
luqtasiwinakawa utji. Yaqhipanakaxa wali
jach'a urjama uruyasipxi, chikatanakaxa,
qullqi jani utjiphanxa, juk'akiraki uruyasipxi.

Kuna pachati mä wayna tawaquxa
panichasxapxi, ukathxa uraqi uñxatayata
chiqaruwa uta qalltasiri puripxi. Ukhamaxa,
uta utachañatakixa kunaymani yänaka
wakichasipxi: qalanaka apthapisipxi,
aruwinaka lurapxi, lawanaka jikxatapxi,
jichhunaka qullunakatha phat'anipxi
ukhamawa.

Mä amtata uruwa pirqa **thaxsi** lurarapxi.
Janira thaxsinkata Pachamamaru,
Apu achachilanakaruwa wali yäqasipxi:
k'inthunaka uraqiru allintapxi, winumpi
t'inkhampi ch'uwasipxi, Pachamamatha
Apunakatha suma sarnaqawi mayisipxi.
Yaqhipanakaxa "jach'a muxsa misanakwa"
uywirinakaru, Pachamamaru Apu
Achachilanakaru luqtapxi.

Aru qhananchiri

Thaxsi: uta qalltañatakixa jani
jaqutattañapatakixa, wali suma
qalanakampi uchantapxi uyu
pirqaxatañatakixa.

Piwra: pirwa





Arutha amuyaña



Yatiyawini laphi

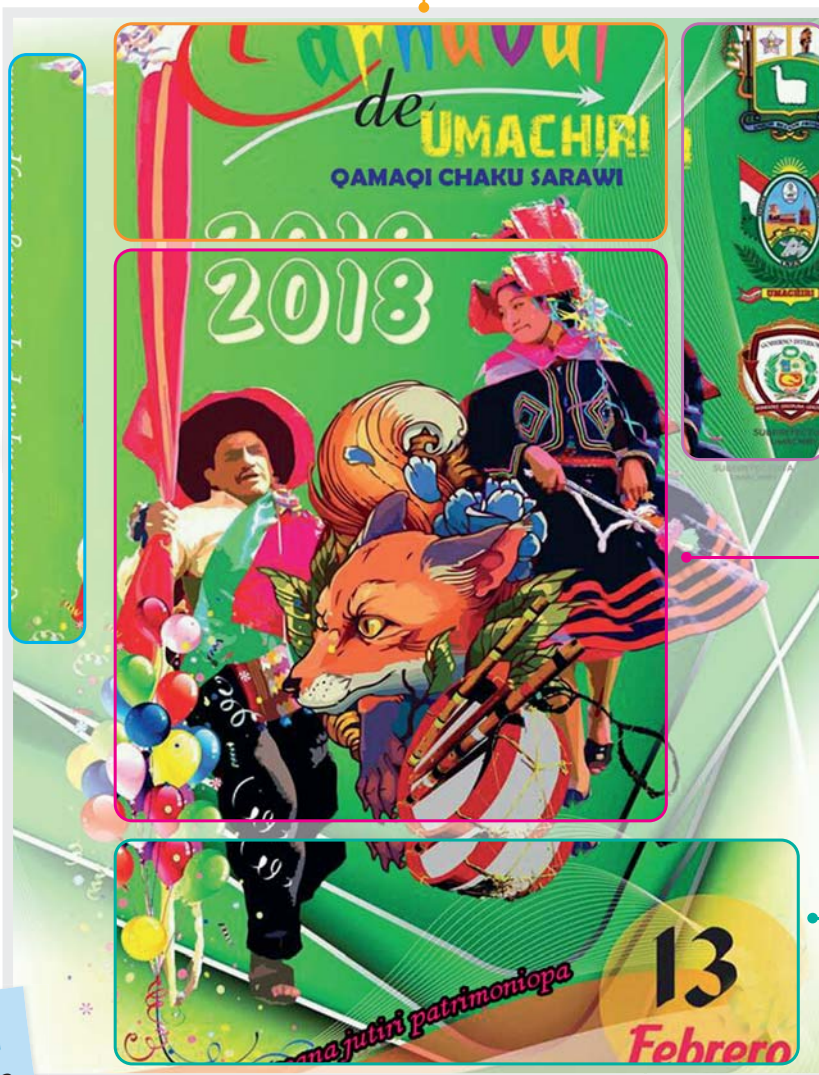
Yatiyawini laphi kasta qillqawixa kunaymana yatiyawinaka yatiyaraki ulliriru yatiyawimpi katjañataki; yatiyawisti thaqaraki yänaka katuñataki jani ukaxa yänanaka alxañataki. Ukhamasa, akiri qillqawi taypitha wakicht'awinakaru jaystapt'ayasiraki.

Jichhaxa yatiyawini laphi chiqanakapa uñt'apxañäni:

P'iqinchiri:
Jisk'pacha amuyt'a jachpacha qillqanakampi qillqata. Wakichata chaninchri.

Islugana:
Jisk'a amuyt'a, phasalla amtañpacha ukhamasa wali suma amuyt'awi

Aru qhananchiri
Phasalla = phasila



Ch'iku:
Wakichirina jani ukaxa luririna uñt'ayapa (jamuqapa).

Jamuqa:
yatiyawini laphina kankaña jamuqa.

Yatiyawini phuqxatiri:
Yatiyawini phuqxatiri yaqha jisk'a wakisiri yatiyawinakampi.

Yatyawini laphina yänakapa:

- Yatyawini laphinxä k'atakiwa ullakipasispha, kunathtixa yatyawinakapaxa jisk'a qhana amuyt'awinakana qillqatatha.
- Jisk'a jach'a ukhamasa kunaymana samini qillqanakampi qillqasiraki ulliriru katjañataki.
- Saminakawa suma mä Yatyawini laphina jakaña churi, saminakaxa wakicht'asiraki yatyawirjama.
- Yatyawini laphinakaxa yaqhanakaru yatiyasi jaqi sarnaqawi chiqanakana.



Yatyawini laphi kastanaka.

Amuyt'ayiri yatyawini laphi: Akiri taypitha thaqasiraki, ullirina amuyt'awipa mayjt'ayañataki, kuna lurañapataki uka kikpataki ukhamasa yaqhanakaru wakisiripataki.

Isthapisma PERÜ
Thayataki wakichasma

#Isthapisma Perú

- 1** **Wakichasma,**
wawanakamarusa
achachilanakamarusa
wakunayma.
- 2** **Isthapisma,**
chusinakampi, thapinakampi
janantata ikma.
- 3** **Yatxatma,**
Marka utansa, Qullaña utansa
yatxatapunma.

INDECI
INSTITUTO NACIONAL DE DEFENSA CIVIL

Yatiyiri yatyawini laphi: Akiri taypitha thaqasiwa aka qillqata ullirixa katjata jakisphana mä wakichawimpi jani ukaxa wakichawinakaru sarañapataki.

Carnaval de UMACHIRI
QAMAQI CHAKU SARAWI
2018

13 Febrero

"Karnawala tuqilla p'iq'iri meqgar suyachana"

Ciri suyusana juti patrimoniya



Yaqha tuqi ayllu qillqawi ullapxañani

Ullaña nayra

Perú suyusanxa kunaymana ayllunakawa utji, uka ayllunakanxa kunaymana lurawinakaraki utji. Jichhaxa Ukayali (munti) tuqitha yatiyawini laphi ullapxañani. Ukatakixa wakisiriwa akiri jist'awinatha amuynuqt'aña.

- ¿Khitinakasa ch'umi tuqina jakasipxi?
- ¿Kunanakasa utjpacha munti tuqina?
- ¿Jiwasjamati jakasixpacha?
- ¿Jiwasa tuqi manq'anakati utjpacha?
- ¿Kamsisa jach'a qillqatanakana?
- ¿Kuna yatiyawinakasa utji?
- ¿Kuna jamuqanakasa utji?

Yaputha Phukuru Chiq'a

**SÁBADO 16
MAYO 2020**

5:00 a.m. / 12 p.m.

**Plaza
de Armas de Yarinacocha**

PERÚ Ministerio de Agricultura y Riego

AGRO RURAL PROGRAMA DE DESARROLLO PRODUCTIVO AGROARIO RURAL

EL PERÚ PRIMERO

PRODUCE MINISTERIO DE LA PRODUCCIÓN

Ullaña qhiparu

- 1 Akiri sixsuta phuqzatma yatiyawini laphina yatiyawinakapampi:

Wakicht'awi	¿Kawkinsa lurasini?	¿Kuna urusa?	¿Kuna takisa apasini?

- 2 Qillqatana yatiyawiparjama akiri yatiyawijiwa apst'asispha:

- a. Jallaskunakawa atipiritaki utjani.
- ch. Kunaymana Pachamama achunakawa utjani.
- chh. Manq'a phayaña atipt'awinakawa utjani
- ch'. Anqaxa tuqitha manq'anakawa utjani.

- 3 ¿Kunatakisa akiri yatiyawini laphina lurt'aspachaxa?



- 4 ¿Kunasa kamachaspha khititixa jayp'utuqiruki Yarinaqucha qhatuchawiru purispha ukjaxa?, ¿kunatha?



5 ¿Kuna yatiyawisa jalaqaysna jamuqanakatha?, ¿kunatha?



6 ¿Khitisa uka wakicht'awi p'iqtaski?



7 ¿Kunathsa yatiyawini laphinx walja saminakanipacha? ¿wakisiriti ukhamañapa?



8 ¿Kunathsa ukhama lurawinaka wakichappacha?



 **Yatiqt'awisa akiri jiskht'awinakarjama uñakipapxañani.**

Jaysatama aka luratampi uñakipma	jisa	janiwa
¿Qillqata taypita yatiyawinaka sumti jalaqaytha?		
¿Iwxawinaka sumti arkawaythxa?		
¿Jiskt'awinakaruru chiqapa yatiyawinakampiti kutt'aythxa?		
¿Yatiyawu tuqitha juma kikpa amuyt'awima apstati?		
¿Qillqata jamuqanakapa uchata tuqitha amuynuqtati?		



Jichhaxa qillqañamawa wakisi, ukatakixa, nayraqatha akiri yatiyawu suma ullakipma.



Arumpi luraña yänaka

Jani kikipiri amuyunaka apthapiri

Akiri qillqawi ullakipma.

- Uka qawranakaxa janiwa sinti lik'inakakiti, **ukampirusa** wali ch'amaninakawa.
- Rumaltuxa janiwa kusa amuyunikiti, **ukampirusa** wali chuyma waytatawa.
- Ancha lik'i uywanakaxa janikiwa sinti aychanikiti, **ukampirusa** alxañataki walikiskiwa.



Paypacha amuyt'awinxaxa paya jani kikipiri amuyt'awinaka utji, uka amuyt'awinakaxa chimpkatatawa maya ukhama amuyt'awinaka apthapita.

Jani kikipiri amuyunaka apthapiri

Paya amuyu jani kikipa apthaririwa, kunsaxa saña muntana ukaru apkatthana mayja amuyumpi. Uñt'añani:

Ukampirusa	Mä karta suyayätxa, ukampirusa janiwa purinkiti.
Maysathxa	Aymara jaqinakaxa kuna luräwinaksa jank'akiwa nayraru sartayapxi, jupanakaxa wali q'apha jaqinakawa; maysathxa , jinakiwa kunaymana yatintañanaksa yatintapxaraki, jupanakaxa wali ch'ikhinakawa.



Yatiñani

Yaqha aru apthapirinaka utjaraki: amuyu apxatirinaka, amuyu qhananchirinaka, jiliri amuyu layku jutirinaka, yaqhanaka.



Qillqapxañäni

Iwxt'awi

Ayllusa tuqina kunaymäna wakicht'awinakawa apasiraki: utachawinaka, phunchawinaka, ch'uqi llamayuwi, atipt'asiwinaka, uruqayawinaka. Taqi uka apasiwinaka mä yatiyawini laphi taypitha yatikipaysnawa. **Jichhaxa jumaxa p'itatasa ukhamasa sawutanakasa alxasiñapataki mä yatiyawini laphi lurtäta.**

Wakicht'ma

1 Amuynuqt'ma ukatha wakicht'awi phuqzatma.

¿Kuna wakicht'awithsa lurt'aja?

¿Khitinakatakinisa?

¿Kunatakisa lurt'ajaxa?

2 Akiri wakicht'awi phuqzatma.

¿Kuna yatiyawsa yatiyawini laphinxä yatiyaja?

¿Kuna pachasa apasina ukhamasa kawkinsa apasini?

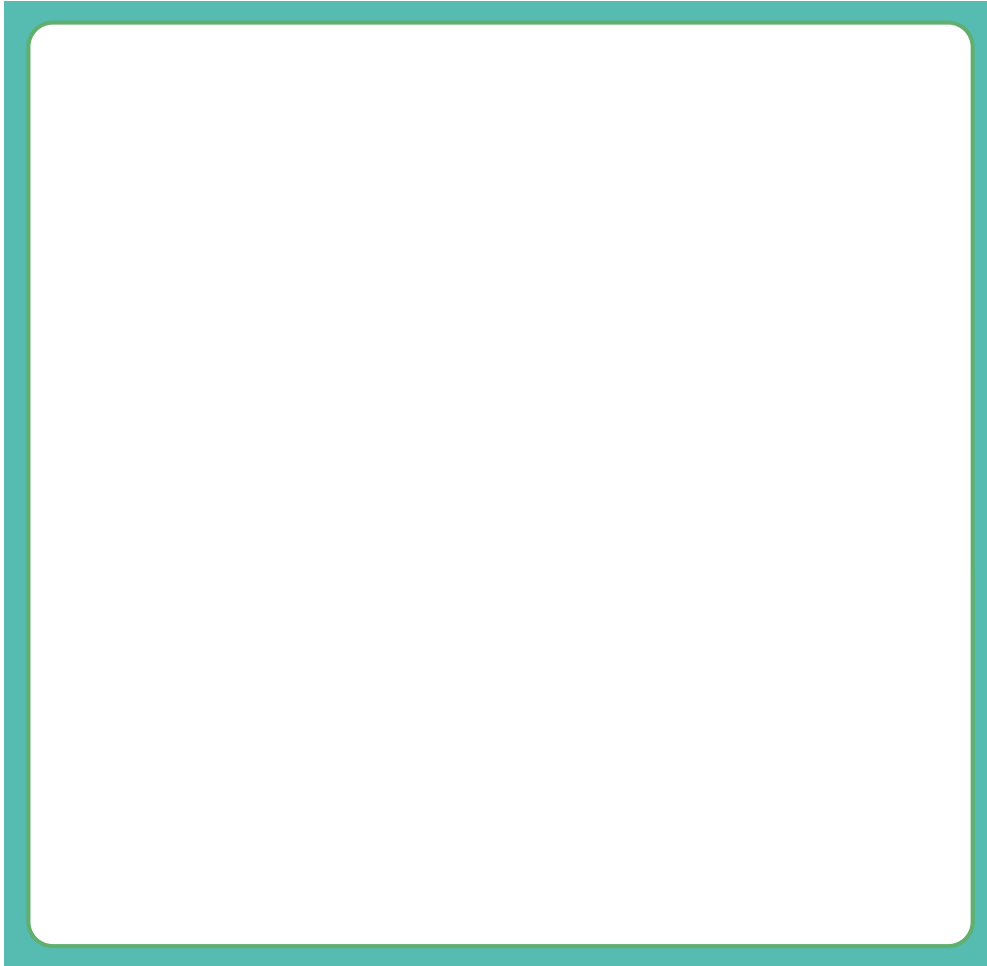
¿Kuna lurawinakasa apasini?

¿Kuna p'iqinchirininisa? ¿Kuna lslugansa uchajaxa?

¿Khitinakanisa wakicht'irinakaxa?

Qillqt'ma

Wakicht'awima jiliri qillqatamaru wakt'ayma.



Ixwt'awi

1. P'iqinchiri jach'pacha qillqantma.
2. Jamuqa taypi chiqaru ucht'ma.
3. Suma saminakampi qillqatanakapa samichma.



Uñakipma

Jiliri yatiyawini laphina tukt'ayasina, uñakipt'añäni suma askicht'añataki akiri tantianakawirjama.



Jaysatama aka luratampi uñakipma	jisa	janiwa
Yatiyawini laphina p'iqinchawipaxa yatiyawini suma qhananchi.		
Yatiyawini laphi qillqatajanxa yatiyawixä wali qhanawa.		
Munast'ayiri arsutaxa wali qhana amuyt'aniwa.		
Ulliri jawsuri jach'a jamuqaniwa.		
Suma saminakampi samichatawa.		



Jichhaxa qhiqa yatiyawini laphi lurt'ma amuyt'awinakarjama.

Qillqawisatha amuyt'añani:

- ¿Kuna amuyt'asisa yatiyawini laphija lurt'awaytha?
- ¿Kuna lurawinsa qariwaytha?
- ¿Kuna yaqhanakatakisa yatiyawini laphija lurt'irikthxa?



Atamirinkiri yayanaka



¿Kunasa?

Paya tuqitha arst'aña wakichawiwa, niyasa atamirinakana taypitha parlaña kunaymani jaqinakampi, kuna yatiyaña munsta ukxa apayarakisma uka taypitha. Akiri *twitter* chiqathpacha 140 qillqampikiwa qillqasmaya, ukatha yaqhapanakaxa akhama machaqa yatiyawiruxa *microblogging* sutimpi uñt'apxaraki.



Yuriwipa

Aka wakicht'awixa 2006 marana uñstaraki, Jack Dorsey jaqiwa amuyt'arakitayna.

Sutipaxa Ingles arutha jutaraki, aymara aruru jaqukipasinxa "ch'ik" sasawa sasispha, jamach'ina aruparu ist'asa.

Juk'ampi yatxatañäni

1. www.twitter.com chiqaru mantasana twitterama inuqt'asirakismawa.
2. *Twitter* ukanixsta ukaxa, masinakamaru arkasmawa yatiñataki kunsä kamachasipki ukhamasa thaqariskawa yatiyirinakana twittirapa arkañataki.
3. Taqina uñkata yatiyawu mä jaqiru apayañatakixa @ qillqt'ma ukatha ukaru sutipa arktayma.
4. ¿Waki wakisiri yatiyawiti purintama? Uka yatiyawu kutikipayasmawa jumari arkirinaka uñjapxañapataki, ukxa jist'anxarakismawa *retweet* (RT) chiqaru limt'asa.
5. Yaqhipaxa mä tuqitha amuyt'awxa mathapiyapxiwa, ukatakixa jilpacha uñt'apxi # ukaru arktayapxi amuyt'awi mathapiyiri aru (*hashtag* sutimpira uñt'apxi), Akirinakjama: #aymaraaru, #nayaamuytha.



Amuyt'añäni

- ¿Wakisiriti twitter apnaqaña?
- ¿Kunanaksa twitter ukampixa ch'amachsna?
- ¿Jiwasaxa yatiqawisa taypina kunjamsa twitter apnaqañasa?



Ayllusa tuqitha aruskipt'añani

Tinintinakana isinakapa

- 1 Aymara tuqinxá kunaymanawa isisipxthanxa, isisaxa wakicht'atawa sapa lurawinakataki: phunchawinaka, jilaqatataki, tinintitaki, taqi kunataki. Jichhaxa, tinintinakana isipa uñxatasa amuynuqt'añani. Ukatakixa jutiri jamuqanaka uñxapta, tupayma ukatha apst'ma kunjama ist'atapxisa.



- 2 ¿Kunjamasa ist'atapxi? ¿kunathsa mayja mayja isinixpacha?



3 Juliku yatiqiri wawaxa achachilapana utapa sarasina achachilapampiwa arusnuqaskäna:

Juliku, tinintinakaxa aylluna awkinakapjamawa. Jupanakawa kuna juchsa **t'aqapxi**, wali jach'a kankañanipxiwa. Sapa marawa machaqa tinintinaka mantapxi, utt'ayawi uruxa, jupanakaxa, ch'iyara punchuni, ch'iyara sumpiruni, janq'u chalinani, ch'ulluni, warani sarapxañapa. Ukhama isita janiwa mistupxañapati niya kimsa phaxspacha, jupanakati uka isitha mistupxani ukjaxa, chhijchiwa yapu apasispha, jupanakawa juyphimpi chhijchimpi tupapxañapa jani yapu apasipxañapataki, kunawrasatixa yapu aparayasipxi, aylluna jakasirinakaxa juparu waykatapxanixa jani suma ayllu uñjatapatha. Punchuxa ayllu jani walt'awinakatha jark'aqañapatakiwa, ch'iyaratapaxa jutaraki Mallku kunturitha. Juliku wawa, janiwa inakikiti tininti isixa, walja yatiyawiniwa, uka yatiyawixa sararakiwa sapa aylluna arkawinakaparjama.



4 Julikuxa mä jisk'a yatxatawi tininti tuqitha, jichhaxa jiwasa amuynuqt'apxañäni:

- ¿Kunjamsa tinitinakaxa isisipxi?
- ¿Kuna yänakanisa isinapakaxa?
- ¿Tininti isi saminakaxa kamsañsa munpacha?
- ¿Kunjamsa tiniti isi lurapxi? ¿kawkitsha alanipxi? ¿kunjañapasa?
- ¿Waraxa kuna yatiyawinisa?
- ¿Khitinakasa tinintipxaspha?

Qhananchawi:

Qhananchawi: ¿uñjtati? Kawkhimatixa yatiyawini laphinxá saminakaxa mä puriwi thaqapxi, tininti isinakaxa ukhamarakiwa. Wali wakisiriwa saminaka suma tupayaña yatiyawinaka apayañataki.

Luraña phuqaña wakisi

Jichhaxa juma yatiyawini laphi yatiqiri masinakamaru, markama irpirinakamaru uñxatayma; jupanaka suma amuyt'apxañapataki wakichawinaka ukhama qillqata taypitha yatiyañataki. Jumaxa yatiñamampi wali qhana arumpi yatiyima, kunatakisa ukhama qillqatanakaxa wakisi, uka.

*Lurawisatha
arxatañäni*



Jumaxa yatxtawa, pä kasta yatiyawini laphiwa utji, ukhamasa uka yatiyawini laphinakaxa janiwa inamayakipxkiti, jani ukaxa, kankañanipxiwa.

Yatiyawini laphinxá jach'a jisk'a qillqanakampi qillqatawa.

Yatiyawini laphinxá saminakampi suma lurt'atawa suma uñnaqaniñapataki.

Yatiyawini laphinxá jamuqanakaniwa ukhamasa wali qhana yatiyawiniwa.

Arst'añatakixa wakisiriwa akiri iwxawinaka arkaña:

Suma qhana arsuñataki wakisirinaka

Suma qhana arumpi yatiyma, jani laxra chinjasisa.

Amuyu chimpunakampi suma sawuntma amuyt'awinakama.

Qillqatama suma sarayma (P'iqincha, wakisirinaka, yatichawinaka) qhanañapataki.

Arumu suma sarayma, jani laka manqhana parlasina ukhamasa jani tuqisisjama.

Amparanaka suma apnaqma ukampi yatiyawima suma qhanañapataki.





Lurataſa uñakipaſipxañäni

Jiwasa kikpa yatiqawisa uñakipt'añäni, kunti aka t'aqana lurawthana ukampixa khusti yatiqthana janicha.

Wali chiqapa chuymampi JISA / JANI ukaru sich'intma, yatiqatamarjama.



Lurawinaka	jisa	janiwa
Wali qhana amuytha qalltatpacha kunasa lurasiñapana.		
Jiliri yatiyawini laphina amuyunakapa suma jalaqaytha.		
Jiliri yatiyawini laphina jiskt'awinakaruru chiqapa yatiyawinakampi kutt'atytha.		
Yatiyawini laphi jikhani kankañanakapa suma qhanstaythxa.		
Yaqha ayllu qillqawi ullakiphwa ukhamasa yatiyawinakapa qhanstaytha.		
Yatiyawini laphi qillqa wakicht'awaytha aka t'aqa amtawirjama.		
Yatiyawini laphi qillqawaytha amuyu chimpuri qillqanakampi.		
Sawuta ukhama p'itaña tuqitha qillqata yatiyawini laphixa uñakiphwa qhipa qhipiri qillqa qillt'añataki.		
Yatiyawini laphijana amuyt'awijarjama yatiyawipa wakt'aytha.		
Tinintinakana isinakapatha suma amuynuqt'awaytha ukhamasa achichilajaru jist'asina juk'ampi yatxatawaytha.		
Yatiyawini laphi qillqataja taqiniruwa yatiytha.		



Luratasatha aski amuyt'arisa jaysapxañäni

Wakisiriwa jiwasa tuqitha suma amuytuqt'aña ukhama juk'ampi yatiqaskakiñataki.

Kutt'ayma:

- 1 ¿Akiri t'aqa lurawinakaxa wakisiriti? ¿Wakisiriti jiwasa sawunakasa qhanstayaña llip'iyaña qillqata taypitha?
.....
.....
.....
- 2 Aka t'aqana, ¿kawkipiri qillqatasa khusjamana?, ¿kawkipiri qillqatasa jani jak'aki amuytuqt'awaytha?, ¿kunatha?
.....
.....
.....
- 3 ¿Kuna lurawisa sumjamana?, ¿kawki lurawinsa juk'ampi ch'amt'awaytha?, ¿kunatha?
.....
.....
.....
- 4 ¿Lurawinaka chiqa chuymampiti lurawtha? ¿janicha uka lurawinaka askikäna?
.....
.....
.....
- 5 ¿Kunanakansa ch'amt'ata juk'ampi yatiqañataki?
.....
.....
.....

6

T'aqa

Uraqi yaputaki wakichapxañäni





Lurawi kankaña

Nayra jakawinakasaxa wali khuska jakawinakawa achichilanakasataki, kunathtixa jupanakawa jichhakama yatiwinaka arkasipki. Nayrapachanakaxa, achachilanakaxa yapu lurañatakixa marpacha uraqi wakichapxirıtayna, jichhapachanakaxa janiwa uka yatiwinaka arkatäxiti. Kunapachansa uraqi qhullisipkaki, k'upasipkaki, ukhamarusa uraqsa janiwa suma smart'ayapkiti. Ukhamama jani suma nayra yatiwinaka arkatathxa, yapuxa kunaymana laq'unakampi tukuntataki uñjasxi. ¿Kuna taypithsa nayra yatiwinaka ch'amanchsna? ¿khitisa juk'ampi yatiwinaka yatxataychitaspha?



Lurawi

Kikipayaña taypitha uraqi wakichawi nayra yatiwi ch'amanchañäni.



Apst'awi

K'achachata qillqata yapu uraqi pacharjama wakichapxañasataki, suma chuymanchasisa qillqapxañäni, ukhama kikipayapxañäni.



Arst'apxañäni

¿Kunsa yatiqañäni?

K'achachata qillqata kasta qillqa ullaña.

K'achachata qillqata kasta qillqa qillqaña.

K'achachata qillqata kasta qillqa kikipayaña.

Akiri jamuqa uñxatapxañäni:

Amuyt'apxma, kunsa aka jamuqana lurasipki



Akiri jiskht'awinakarjama arusnuqt'apxañäni:



Aruskipapxañäni

- ¿Jamuqankiri jaqinakaxa kunsa lurasipki?
- ¿kunjamasä isisitäpxi?
- ¿Kunathsa ukhama isit'atäpxi?
- ¿ K'achachata qillqata wakichawinakaru sariritati?
- ¿Phunchawinakanxa yanasirinaka uñjiritati?

Jiskht'asiñäni:

¿K'achachata qillqata sarayaña chiqanxa kunanaksa jiwasa taypinxa ch'amanchsna?



Ullapxañäni

Akiri **k'achachata qillqata** kasta qillqa ullakipma, ukatha, lurt'awinaka lurt'ma.

Ullaña nayra

- P'iqinchawi uñxatma ¿Kuna tuqithasa arst'ani akiri qillqata taypinxa?
- ¿Amuyt'awinakaxa kunjamasa sarayäta?
- ¿Kunatakisa akiri qillqata ullataxa?

Ullaña sarawina

- ¿Khitinakasa akiri qillqata taypina arst'apxi? Sixt'ma.
- ¿Kuna tuqithsa aruskipt'awi sarayapxi?
- ¿Kawki chiqansa aruskipt'awixa apasi?

Akiri qillqata ullakipma.

Larimpi añathuyampi: rayru wakichawi

Rayru apnaqiri	Qalltawi. Uñt'ayasiri warurt'awi. Sikumpi pututumpi phusata.
Rayrut parliri	“Panqara marka” sutini rayruwa jumanakataki wakichani: Aymara markasana arupa.
Rayru apnaqiri	Uñt'ayasiri warurt'awi.
Rayru parliri	Jilatanaka, jichhüruxa aymara markasatha parlapxañäni. Ukatakiwa Nilimpi Ruwinampixa aka utaru purinipxi, jupanakaruxa awichapawa mä siwsawi jawart'awatayna, ukaraki jupanakaxa jiwasaru jawart'apxchistani. “Larimpi Añathuyampi” taqinisa ist'apxañäni:
Lari	Mama añasu kunsu luraskta.
Añathuya	Laqatunakwa t'inqusisktha; jumasti, wali atisa larama tukutarakitasa kullakä.
Lari	Jajay... nayaxa wali qamiritalla, qarwasa uwijasa tama tamawa, mä thiyatha manq'tañataki.
Añathuya	Ayj...Kullakä, janiti maya chart'ankitasma.
Lari	Kuna janixa, chart'anir'iksmalla, sarañänicha.

Añathuya Iyaw, mirä kullaka, sarañäni. Uka uywanakasti, kawkhatha qallantañarakisti.

Lari Charatha qallantañawa, akawa uywanakajaxa, mantmalla!

Rayru apnaqiri Uwija ist'ayi.

Lari iManq'anımaya, mä thiyata!

Añathuya Ay... Axsarthwa, kamachäsa, mantäti janicha, iaxsarthwa!

Lari Charatha qallantma, manq'maya, manq'ma!

Añathuya Mä pitacha P'atantäxa, mä pita p'atantaja.

Rayru apnaqiri Q'ax... siriwa ist'asi.

Añathuya iAy... nayraya nayra! iAy... nayraya nayra! iKunaraki, ay...!

Lari Amukıma... amukıma... iJaqipawa ist'asinini!

Añathuya Ist'asiskphansa, kunäphansa... ay... nayraya nayra... kunatakiki ist'pachätha aka supaya... lariruxa... laqatunaka t'inqusiskpachäthxa... ay nayraya nayra... jajay...

Lari Uñt'ayasiri warurt'awi.

Rayru apnaqiri Siwsawi ist'äsina jani llakthapisiñataki, jichhaxa mä suma k'uchitatayasiri warurt'awi ist'apxañäni. Piyritu jilatawa "Suni payitha mantantaya" sata warurt'äwi warurt'anini.

Warurt'iri Suni payitha mantanthay
Suni payitha mantanthay
Aqarapitha punchituni
Chhullinkhiyatha wiskhituni
Quri ch'uspita apt'asita,
Qullqi yuqiña apt'asita,
Lamar qutatha mistsuntha
Taqi chuymampi thuqt'asiñäni
Ch'iqqa tuqiru kupi tuqiru thuqt'asiñäni
Lara lara lara laray...

CIPCampi Rayru San Gabriel ukampi, Chukiyawu 1976. Wasitatha qillqata Taqiwjana, 5° grado aymara, Proyecto de Educación Bilingüe Puno ukana, 1986.

Aru qhananchiri


Añasu: añathuya=añuthaya
Yuqiña: nuqiña=chawu

Machaqa aru

K'achachata qillqa: tiyatron
Kikipayaña: k'achachata qillqa
mä chiqana sarayaña jaqinakampi
kunjamti sarawinakapana aski
qillqata ukhama.

Ullaña qhiparu

1 ¿Qhitinakasa akiri qillqatana aruskipirinakaxa?



2 ¿Kunsa añathuyaxa luraskäna janira larimpi jakiskäsina?


a. Laqatunaka t'inqusiskäna.

ch. Wawanakampi anaskäna.


chh. Utapa lurasiskäna.

ch'. Ch'uqi yapu t'inqusiskäna.

3 ¿Jakiskasina larixa kamsasa arxayi añathuyaru?




4 ¿Kunatsha larixa añathuyaru jispacha "Charatha qallantma, manq'maya, manq'ma!"?




5 Aruskipawinaka sarawinakarjama ÷kunjama kankañanisa jaqinakapaxa?

Lari: _____


 Añathuya: _____



6 ÷Qillqatarjama kuna kankañasa utjpacha larimpi añathuyampixa?



7 ÷Kuna ixwawinaksa churistu aka qillqata?




Yatiqt'awisa akiri jiskht'awinakarjama uñakipapxañani.

Yatiqt'awima uñakipma	jisa	janiwa
÷Qillqata taypitha yatyawinaka sumti jalaqaytha?		
÷Iwxawinaka sumti arkawaythxa?		
÷Jiskht'awinakaruru chiqapa yatyawinakampiti kutt'aythxa?		
÷Yatiyawu tuqitha juma kikpa amuyt'awima apstati?		
÷Qillqata jamuqanakapa uchata tuqitha amuynuqtati?		

Qillqatanakana amuyt'awipa apst'añatha yatxatapxañäni

Ullaskasina amuyt'añäni

¿Mä siwsawi ullasina awisanakaxa sarawinakapa p'iqimana amuyt'iritati? Jisa, ukhamäpachawa. Kitulaxa, jumjama yatiqiriwa, jupaxa kunawrasatixa mä qillqata ullakipi, ukjaxa p'iqipa manqhana walpuni amuyt'i, sarawinaka uñjaspha ukhamjama. Uñjma, kunjamsa amuyt'i.



Kitulaxa, panka taypina kunsä sixa uka, amuyt'askiwa; jupaxa amuyt'awi taypipana qillqatarjama jamuqanaka yuriyaski. Akhama ullañaxa khusawa qillqatanakana amuyt'awipa suma qhanpacha jalaqayañataki, **jamuqa amuyt'awinaka** uñt'ayasirakiwa.

Akiri qillqata ullakipma, ukhama jamuqanaka taypinama amuyt'awi yuriyama.

Yuxch'a

Nayrapachaxa mä tawaquwa achachilana utaparu yuxch'amaskä, sasa mantiritayna. Yuqamana munatapäthwa, sirítayna. Ukatha achachilaxa ninalla phaykatma lulu sasawa sirítayna. Ukatha yuxch'axa janiwa nina naktaykataynati, inakiwa jiwq'iyaskatayna. Ukatha achachilaxa, ñä uñant'chi ukhamawa mantasina yuxch'aru sirítayna:

Jumaxa janirakisa phayasiña yatkataytatixa, sasa.

Ukatha phusañampiwa sak'jatayna. Ukhamawa yuxch'axa añasuru tukusina tix tix sasa jaltawasina chhaqhawayxatayna.

Amuyt'ata jamuqama sixtma.



Yatiqañäni

Akiri qillqatanakana amuyt'awipa jalaqayaña jamuqa amuyt'awinaka wakt'ayañatakixa, akiri sarawinaka arkma:

1. Mä tantiyu ullakipasina sayt'ma.
2. Jiskt'asma ÷Kuna jamuqanaksa amuyt'awaytha ullaskasina?.
3. Amuyt'añataki yatiwinakama qhanstayma.

Panichañäni.

a. Tawaquwa

ch. Jupaxa

chh. Achachilaxa

ch'. Yuxch'axa

ninalla phaykatma lulu sirítayna.

Janiwa nina naktaykataynati.

Achachilana utaparüwa mantirítayna.

Achachilaruwa yuxch'amaskä sirítayna.



Arutha amuyaña



K'achachata qillqata

Akiri tamankaraki taqi jaqiru uñtayañataki wakichata qillqatanaka. Uka qillqata manqhana utjiri jaqinanakaxa parlasipkasphasa ukhama qillqatawa. Thaqasirakiwa mä yatiyawi, amuyt'ayawi jaqinakaruru puriyaña.

Sapa aylluwa akhama qillqanaka kankañanakaparjama apapxaraki; aymara tuqinxaxa, janiwa aka kasta qillqaxa qillqt'askiti kawkhimatixa qillqaski yaqha tuqinakana. Xavier Albó tatampi Felix Layme qillqirimpixa (1992), yatxatawipanxa siwa aymara rayru nuwilanakana, jilpacha akhama kasta qillqatanaka wakicht'asiraki. Nayra siwsawinakawa k'achachata qillqata kasta qillqataru jaqukipayasi jaqinakaruru suma musphayañataki amuytatayañataki.

K'achachata qillqata kasta qillqaxa kimsaru t'uqxayasi

Jani walt'awi: Wali kankañani jaqinakana sarayata, qhipa qhiparusti qillqatana p'iq't'iri jaqinakaxa jiwatawa uñjasipxi.

Laruña: Aliqa jaqinakana sarawixa sarayata, uka jaqinakaxa laruña lurawinaka lurapxaraki. Akiri qillqawinakaxa wali kusiñaru tukuyaraki.

Drama sata. Akiri jisk'a kasta qillqaxa paypacha chiktatawa. Sarawipanxa utjiwa laruña sarawinaka ukhamasa jani laruña sarawinaka. Akhama qillqatatanakanxa jakawisa tuqitha amuytuqt'añataki wakisiraki.

K'achachata qillqata sartayawi

Yanarasiña sartayawixa tamachasita yant'asiñanakani lurt'awiwa, kawkintixa jupanakaxa mä wakichawi sartayapxi jaqinakana uñjkaña.

¿Kunsa thaqi?

Wakicht'awina yatiyawipa jaqinakaruru puriyaña, akturanakana lurawinakapampi.

Phuqawinaka

- Akturanaka, qillqata jaktayapxi.
- Uñch'ukirinaka, wakichata sartayawi uñch'ukipxi.

K'achachata qillqata wakichawina yänakapa.



Qillqa: Akiri taypinkywa taqi arst'awinaka, wakichawinaka, sarawinaka. Chiqanxa akirinakawa khuskhani sararaki:

- Jaqinakana arst'awinakapa.
- Wakisirinaka. Akiri chiqankiwa qhananchirinaka kunjamsa yanasiñanakaxa saraña.

Yanasirinaka: qillqata arsutanaka jaktayi. Ukatawa wali askiwa aru suma apaña, amparanaka suma sarayaña.

Uñtirinaka: Taqi khitinakatixa wakicht'awi uñtapxi. Yaqhipa wakicht'awinakanxa uñch'ukirinakaxa yanapt'apxiwa lurawi sarayawina.

K'uchu: Wakicht'awi luraña chiqawa, akayrixa luratäxasphawa jani ukaxa kawkha chiqanakana lurasipawa: yanarasiña kankañarjama tantiyt'asiraki.

Wakisirinaka: Taqi kunanakatixa wakisi yanarasiña apañataki chiqaparu (isinaka, arunakapa...).

**K'achachata
qillqata kastana
luriwipa**

T'aqa (acto): Sapa qillqatana t'aqanakapawa. Uka t'aqanakaxa yatiasiraki sapa yaraqa apkataña apaqaña. Sapa t'aqana mä kitja sararaki. Yanarasiña qillqatanxa utjiwa: 1 t'aqa, 2 t'aqa, ukhama...

Sarawi(escena): Sapa t'aqana chiqanakapawa, akirixa qhanstayarakı wakichawiru yaqha jaqinaka mantatapatha jani ukaxa mistutapatha.

Jamuqa (cuadro): Walja sarawinakaxa mä jamuqanaki sarakipi.



Yaqha tuqi ayllu qillqawi ullapxañäni

Ullaña nayra

- P'iqinchawi uñxatma ¿Kuna tuqithasa arst'ani akiri qillqata taypinxa?
- ¿Amuyt'awinakaxa kunjamasa sarayata?
- ¿Kunatakisa akiri qillqata ullataxa?

Ullaña sarawina

- ¿Khitinakasa akiri qillqata taypina arst'apxi? Sixt'ma.
- ¿Kuna tuqithsa aruskipt'awi sarayapxi?
- ¿Kawki chikansa aruskipt'awixa apasi?

Akiri qillqata ullakipma.

ULLANTAYA

I T'aqa

I sarawi

Qusqu jach'a qhatu pata, qhipa tuqinraki Inti yuyachawi. Sarawixa sartaraki timplu nayraqatana. Taqi inka pacha isimpi ist'asita.

(ULLANTA mistsuni, qurimpi q'alachata mantani, ampara patxaru k'upaña apt'asita, qhipaparuxa jutaraki PIKI-CHAKI).

ULLANTA. ¿Piki-Chaki, Kusi Quylluru jach'a utapana uñjtati?

PIKI-CHAKI. Janiwa, Tata intixa janiki jak'achaykitaspha uka chiqaru. ¿kunjama, Janiti Inkana wawapätapatha jasq'arta?

ULLANTA. Ukaxa ukhamaskphansa, uka suma kitulallaru munasipunijawa: chuymajaxa juparukiwa thaqaski.

PIKI-CHAKI. iSaxrana mantatjamätawa! Jani parlañanaka parltaxa, walja k'acha imillanakawa utji jumataki janira awkiru purisina ukanakaru munañama. Inkati yatini amuyunakapatha p'iqi khariqätama, ukatha aychjama kanksuyasitaxa.

ULLANTA. iJaqi! Jani phiñasiyistati. Jani nä tuqi arsumti, jani ukaxa anchhitawa amparajampi katt'asisa jakaña apaqamama.

PIKI-CHAKI. iUñjaña muntha! Anqa tuqiru mä anu jiwatjama jaqsuta, ukatha janiwa sapa mara, sapa uru, sapa aruma sitätati: "Piki-Chaki, Kusi Quylluraru thaqanma, sasa".

ULLANTA. Samamawa, Piki-Chaki, jiwata pachparu kikpa siyarapampi jiwayiriktha; Mä qullpacha ukhamasa uñsirinakaja nä tuqi jutapxaspha nayaxa nuwasiriktha jiwañkama Quylluraru qhumantañatakiki.

PIKI-CHAKI. ¿Supaya mistunispha ukjasti?

ULLANTA. Ukarusa kayu t'usujampi taqxatiriktha.

PIKI-CHAKI. Janiwa nasama puntsa uñjastati ukathwa ukhama parla.

ULLANTA. Ukhamäphana, Piki-Chaki, chiqapa sita: ¿Kusi Quylluraxa janiti k'ajiri panqaralläki?

PIKI-CHAKI. iUñjakma! Kusi Quylluratha luqhitatätawa. Janiwa nayaxa uñjti. Inasaya jupächina taqi khitinakatixa masüru inti jalsu alwa mistuniwayapxi, phaxsjama k'acha intjama k'ajtiri.

ULLANTA. Jupänawa. Jumaxa uñt'awa. iWali sumitapuniwa! iWali k'uchi! Anchhita sarma, jupampi parlanma, jupaxa suma chuymanikipuniwa.

PIKI-CHAKI. Janiwa Inkana utaparu uruxa saraña munirikti, ukanxa janiwa uñt'atäkiti q'ipimpi saririnakaruxa.

ULLANTA. ¿Kunjama, uñt'a sarakistasa?

PIKI-CHAKI. Ukxa sañatakiki jisthxa. Kunjamatixa warawaranakaxa arumaki k'ajtixa, ukatha arumaki uñt'thxa.

ULLANTA. Qhinchha, akata mistma, Kusi Quylluru munatajaxa inti k'ajta wjamawa. Jupampi janiwa khitisa tupaskaspati.


PIKI-CHAKI. Suyt'ma, anchhitawa mä achachilawa mistuni jani ukaxa awichachinisa, ukaru yatyawima apayata jupampi parlañapataki; iñu wajchaskstha, janiwa sallqa k'ari sayasiña muntkti.

Apsuta ukatha jaqukipata: Biblioteca Virtual Universal [Anónimo] (2010). Ollantay. Argentina: Editorial del Cardo

Aru qhananchiri
jasq'ara: axsara
siyara: jusi, k'ajlla, yawiña
t'usu: kayutayu, kayu
taluna.

Ullaña qhiparu


1 ¿Qhitinakasa akiri qillqatana aruskipirinakaxa?



2 ¿Kawkhima chiqansa akiri wakicht'awixa apasi?

- a. Qusqu jach'a qhatu pata timplu nayraqatana.
- ch. Qusuqu Ullantaytampu pampana.
- chh. Ullantaya jaqi utapana.
- ch'. Jach'a palasyu anqatuqina.

3 ¿Kunjama ist'atasa Ollanta jaqixa?




4 Qillqa ch'axluta taypitha, arunaka thaqma.


- Ullanta
- Piki-Chaki
- Kusi quyllur
- Inti
- Phaxsi
- T'aqa
- Luqhi
- parlaña

A	U	T	J	X	I	U	P	I	N	K	T'
P	L	L	U	P	M	N	I	K	Ñ	U	Q'
H	U	U	L	H	J	M	K	J	A	S	K'
I	Q	T'	R	A	S	I	I	Q	K	I	L
U	H	A	W	X	N	N	C	I	U	Q	I
M	I	Q	N	S	H	T	H	I	Q	U	Ñ
L	T'	A	T	I	T	I	A	K	J	Y	H
L	A	W	R	A	K	U	K	I	X	L	J
U	W	I	J	K	L	L	I	K	I	L	I
X	R	A	Ñ	A	L	R	A	P	U	U	L
K	P'	K'	H	J	L	L	I	W	A	R	Q


5 ¿Ullantampi Piki-Chakimpi kuna tuqithsa aruskipasipki?



6 ¿Piki-Chakixa kunathsa Ullantaru "luqhitatatawa" sasa sixa?



7 ¿Kunsa amuyt'aytama akiri qillqawixa? ¿kamsasma?





Arumpi luraña yänaka

Jiskht'a qillqa



Akiri jamuqa uñxatma

¿Kunsa arumantixa lurätaxa?

Arumantixa nayaxa uwixa qulluru anakijaxa.



Jiskht'iri qillqaxa qillqa amuyt'a suma apiriwa, akiri qillqaxa jiskht'awi amuyt'awinaka llawintaraki, kunawrasatixa mä amuyt'awixa akiri qillqampi llawintata uñjaschi ukaxa, uka amuyt'awixa **jiskt'awi amuyt'awiru tukxaraki.**

Mä pita saraja (phuqaña saña)

¿**Mä pita saraja?** (jist'awi)

Akiri jiskt'iri qillqaxa paya chiqana mä amuyt'awi taypina uchasi: nayraqataru ukatha qhipatuqiru. Akampixa amuyt'awi jisk'tawiru kutipipayaña thaqasiraki. ¿Kuna urusa jichhüruxa? ¿Kawkinsa irnaqta? ¿Kawkinsa utjasta? ¿Khitisa khaya warmixa?

Jiskht'iri qillqa qhiparusti, jilapacha, arktapuniwa jiskt'iri arunakana: ¿Kuna? ¿Kunjama? ¿Kawkina? ¿Khitimpi? ¿Kunatha?

Jichhaxa akiri qillqatana jiskt'iri qillqampi phuqxatma wakisirjama.

TIWULANA ARSUTAPA

- Chiqati jumasti, tiwula tata kurana iwijapa q'ipsusкта
- Khitisa uñjataytu Kawkinsa uñjataytu Laxrapa waysuriktha. Nayrapa juchsurista. Waqaqaqaqa waqaqaqaqa.
- Phiskaliwa parlaski, punkuta punkuta parlaski. Tiwula, kunathsa wich'inkhamaxa thanthalli
- Jach'a iwijaru q'iwkata, isk'a iwijaru q'iwkata. Waqaqaqaqa, waqaqaqaqa. [...]

Manuel Rigoberto Paredes katji. Adolfo Cáceres (1989 qillqt'ayi. Apst'ata: Xavier Albó y Félix Layme (1992) Literatura aymara antología I. prosa. CIPCA



Qillqapxañani

Iwxt'awi

¿Amtati kuna tuqithsa jiwaxaxa k'achachata qillqata kasta qillqa qillqañasaxa? Jisa, ukhamawa. Jichha pachanakanxa janikiwa jaqinakaxa yapu uraki wakichapkiti nayrapachanakjama, nayrapachaxa pacha pachaniriwa sapa lurawinakaxa. Jichhaxa, yatiqiri masinakamampi tamacht'asina yapu uraqi wakichañatha mä k'achachata qillqata qillqaya qillqapxma. Ukatakixa, achichilanaka jiskt'apxma, ¿kuna pachansa uraqi yapuxa wakichaña qalltasiri? Alayankiri qillqatanakatha arkapxarakismawa suma qillqt'añataki.

Wakicht'apxañani

- 1 Amuynuqt'ma ukatha wakicht'awi phuqxatma.

¿Kuna wakicht'awitsa lurt'aja?

K'achachata
qillqata

¿Khitinakatakinisa?

¿Kunatakisa lurt'ajaxa?

- 2 Akiri sixt'awi phuqxatma amuyt'awi suma puquyañataki.

¿Kuna p'iqinchirinisa?

¿Qhawqha t'aqaninisa ukhamasa sapa t'aqaxa qhawqha sarawininisa?

¿Qhawqha jaqinakaninisa? ¿kunjamanakaninisa?

¿Kunjama chiqanakansa sarawinakaxa apasini?

3 Akiri sixt'awina amuyt'awima tantiynuqt'asmawa:

	Jaqinaka	Chiqa	Lurawinaka
Mayiri akiri sarawi			
Payiri sarawi			
Kimsiri sarawi			

Qillqt'ma

Wakicht'awima jiliri qillqatamaru wakt'ayma.



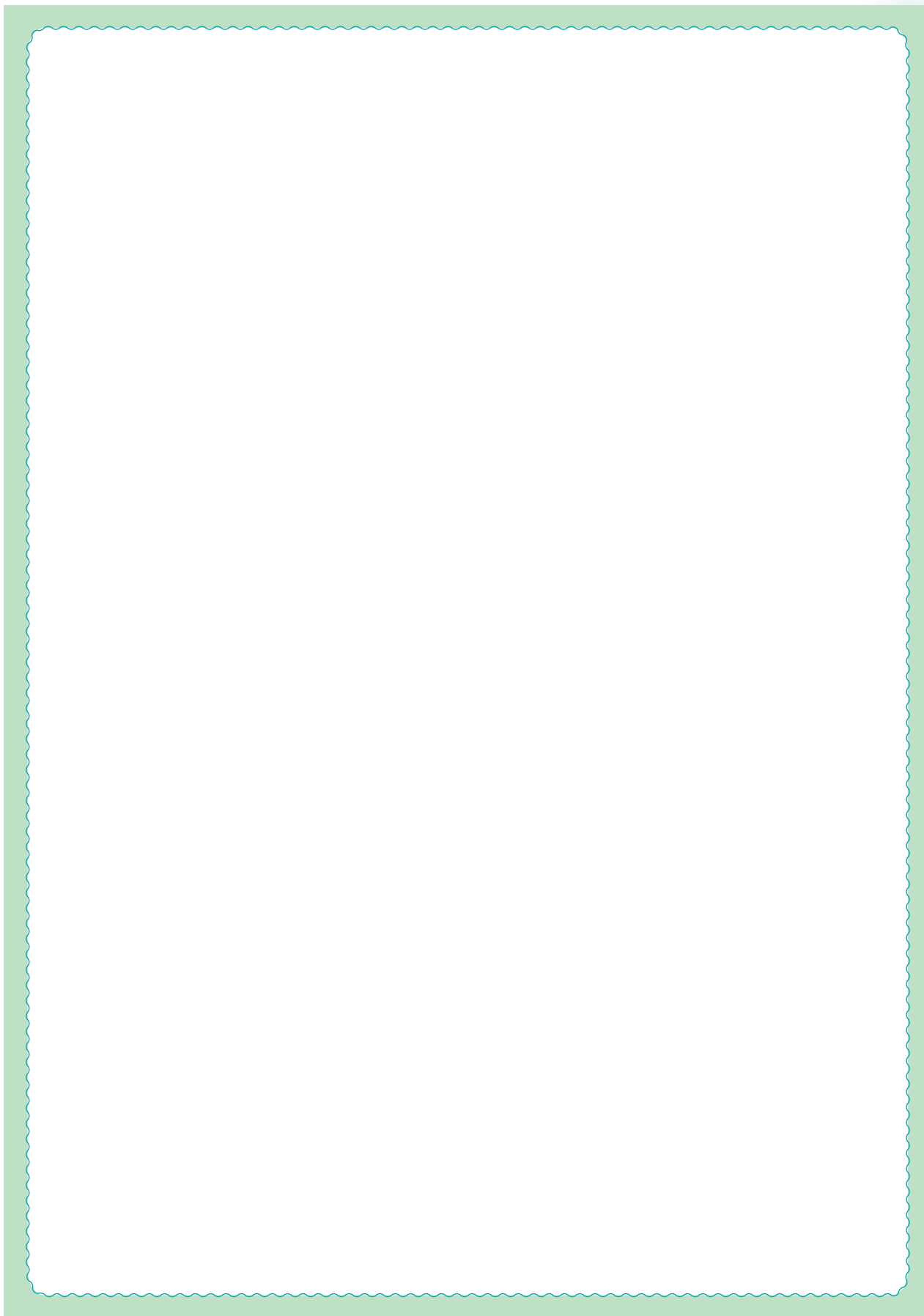
Uñakipma

Tukt'ayasina, suma askicht'añataki akiri tantiyanakawirjama uñakipt'añani.



Uñanchirinaka	jisa	jani
Qillqatajana p'iqinchawipaxa yatiyawí suma qhananchi.		
Qillqatajanxa t'aqanakaxa ukhamasa sarawinakaxa suma qhanawa.		
Qillqatajaxa amuyt'ayiri yatiyawiniwa.		
Qillqatajanxa jaqinakana arsuwipaxa arki sariwa.		
Qillqatajaxa uñtirinakataki musphañpachawa.		

Jichhaxa qhiqa qhipiri K'achachata qillqata lurt'ma.





Atamirinkiri yayanaka

¿Kunasa?

Jisk'a kankaña wiriyunakani (tunka phisqhani ch'ipxta niya mä k'ata) wakicht'ata jaqi kusikusi simpa.

¿Kunasa lurasispha?

Jisk'a warurt'ani wiriyunaka apkataxispha yaqhanaka uñjapxañapataki, uka wiriyuxa suma askichasispha arunakampi, wiriyunakampi, warurt'awinakampi, yaqhanakampi.



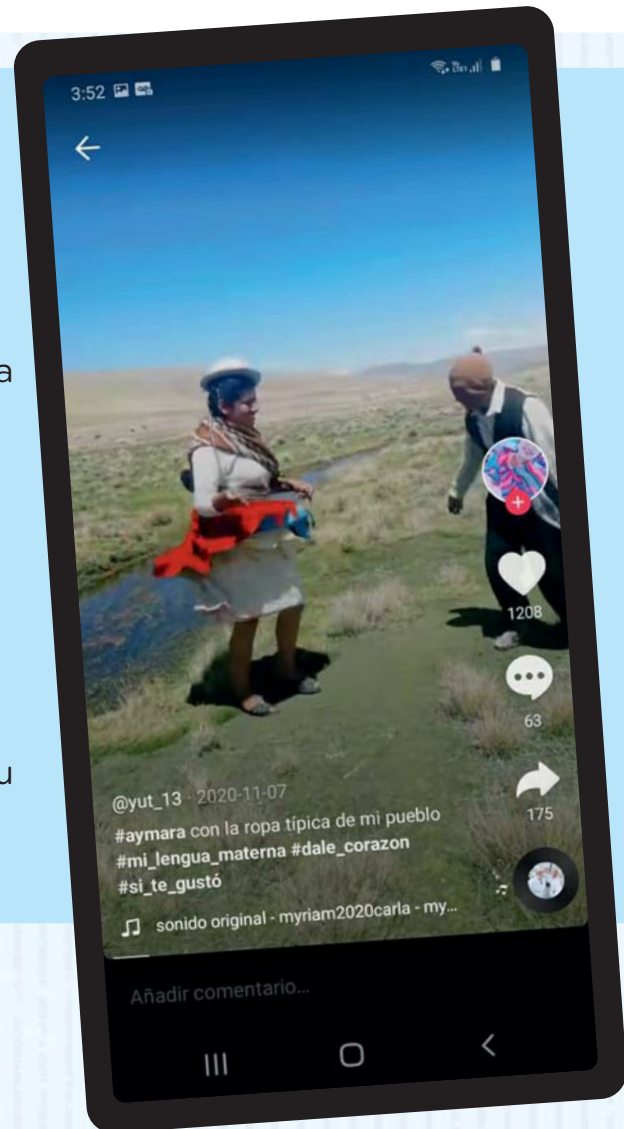
¿Kunasa jani askiki?

Yaqha jaqi kusikusi simpjamawa atamirinkana manqhana jaqinaku yatiyañataki. jani suma amuyt'asisa apnaqasa jani walt'awinaku jalantaraksna, ukhamasa, yaqhipanakaxa *tik tok* ukampi katjayasipxi, kunatixa, ukaki uñasipki.

¿Kunjamsa apnaqsna?

Jiwasaxa *tecnología* sata ukampi chika sarañasawa, uka yäna inuqatankxa jiwasa ch'amanchasiñataki apnaqañasa. Akiri *tik tok* ukaxa, yatiqawisanxa yanapchitaspawa jani arumpi yatiyana ch'amanchaña (ampara apnaqaña, ajanu sarayaña).

Jichhaxa *tik tok* taypitha mä aylluma kankañanaka yaqhanaku yatiyma, ukhamasa, juk'ampi ampara ajanu apnaqaña ch'amanchma.





Ayllusa tuqitha aruskipt'añäni

Jiwasa tuqi siñanaka

Jichhaxa qillqatasa wakt'ayaña wakisi, ukatakixa yatiqiri masinakamampi suma arst'awinaka yatiqapxma, kutini kuti yant'apxma wali khusa mistuñapkama. Ukxarusti, K'achachata qillqata sarawi wakichapxma. Ayllunkiri utjasirinakaru jawstapiyapxma wakicht'awinakama uñtapxañapataki. Amtma, ak'iri lurawi taypithxa, aylluma utjasiri jaqinakaru amuyt'ayaña thaqasi yapu uraqui nayrapachanakjama wakichapxañapataki.



Qillqatasa wakt'ayañäni

Akhäma lurawinakanxa wakisiriwa aruru yaqha aru apirinakampi yanapt'aña yatiyawipi suma qhanañapataki.

JANI ARSUSA PARLAÑANAKA

Janchi unuqawi: Aru arsutaru yatyaña apayaña yanapt'i. janchi unuqt'awixa ampara suma arumpi chika apañawa, ukhamasa, ajununa uñanaqapa.

Ajanu uñnaqawi: Ajanu uñnaqaña taypina jiwasa chuyma kankañasa yatiyawipi yatiyasiraki.

Janchi apnaqawi: Chuyma kankaña, amuyt'awinaka, chuymanchawinakasa, yaqha yatiyawinaka janchisa sarawinaka taypita yaqhanakaru yatiyasi.

Amuyt'añäni.

- ¿Kunasa janjama aski mistuwayi?
- ¿Uñt'irinakaxa musphatakiti uñtapxi?
- ¿Qillqatana yatiyawipaxa sumti uñt'irinakaru purt'ayasi?



Luratawa uñakipasipxañäni

Jiwasa kikpa yatiqawisa uñakipt'añäni, kunti aka t'aqana lurawthana ukampixa khusti yatiqthana janicha.

Wali chiqapa chuymampi JISA / JANI ukaru sich'intma, yatiqatamarjama.



Lurawinaka	jisa	Jani
Wali qhana amuytha qalltathpacha kunasa lurasinapana.		
Jiliri qillqatana amuyunakapa suma jalaqaytha.		
Jiliri qillqatana jiskt'awinakaparu chiqapa yatiywinakampi kutt'aytha.		
K'achachata qillqata kastanxa jikhani kankañanakapa suma qhanstaythxa.		
Yaqha ayllu qillqawi ullakipthwa ukhamasa yatiywinakapa qhanstaytha.		
K'achachata qillqataja wakicht'awaytha aka t'aqa amtawirjama.		
Qillqataja taypina jiskht'iri qillqanaka uskuwatha.		
Yapu uraqi wakichaña tuqitha qillqataja qillqawaytha.		
K'achachata qillqatajanxa amuyt'awijarjama yatiyawipa wakt'aytha.		
K'achachata qillqataja yatiqiri masinakajampi wakichasina ayllujana utjasirinakaru uñtayapxtha.		
K'achachata qillqata wakt'ayawi qhiparu yatiqiri masinakajampi suma aruskipapxtha amuynuqt'añataki.		



Luratasatha aski amuyt'arisa jaysapxañäni

Wakisiriwa jiwasa tuqitha suma amuytuqt'aña ukhama juk'ampi yatiqaskakiñataki.

Kutt'ayma:

- 1 ¿Akiri t'aqa lurawinakaxa wakisiriti? ¿Wakisiriti jiwasa jakawisa yanarasiña taypitha ch'amanchaña?
.....
.....
.....
- 2 Aka t'aqana, ¿kawkipiri qillqatasa khusjamana?, ¿kawkipiri qillqatasa jani jak'aki amuytuqt'awaytha?, ¿kunatha?
.....
.....
.....
- 3 ¿Kuna lurawisa sumjamana?, ¿kawki lurawinsa juk'ampi ch'amt'awaytha?, ¿kunatha?
.....
.....
.....
- 4 ¿Lurawinaka chiqa chuymampiti lurawtha? ¿janicha uka lurawinaka askikäna?
.....
.....
.....
- 5 ¿Kunanakansa ch'amt'ata juk'ampi yatiqañataki?
.....
.....
.....

7

T'aqa

Aruxa jumampi jakasi





Lurawi kankaña

Sapa pä tunka paqallquni uru sarqawi llamayu phaxsina sapa maratha Pirü suyunxa amtasiwa Tunu Arunakana urupjama. Aka uruxa uruqayasiwa tunu arunaka ch'amanchañataki, tunu arunaka jani chhaqtañapataki, tunu arunakasata amuykipt'añataki, tunu arunaka jakayaskakiña jiwasa nayra yänakajama. Jichha qhipa pachanakanxa, uka uruqayaña uruxa janiwa uñstayawi amtawirjama sarkiti, kunathtixa, yaqhipanakaxa uka uruxa kuna phistasphasa ukhama sarakipayapxi, jani amuyt'asisa, jani arunakasana kankañapa uñakipasisa. Ukhamaru purxasinxa, amuyt'añawa wakisi, ukatawa jiskt'asiraki ñkunsakamachsna tunu aru uru yuriwi amtasiñapataki kawkhimatixa amtasina ukhamaru? ñKuna qillqawi taypinsa amuyunakasa amuynuqtsna?

Lurawi

Tunu aru uru tuqitha **amuyt'a qillqa** qillqañani amuynuqt'añataki.



Apst'awi

Tunu arunakasatha amuyt'awi qillqapxañani.



Arst'apxañäni

¿Kunsa yatiqata?

- Amuyt'a qillqa kasta ullaña
- Amuyt'a qillqa kasta qillqaña
- Amuyt'awima tuqitha arxataña

¿Kunsa yatthana?

1. ¿Aylluma tuqina kunanakansa jani mä suma amtawiru jank'aki puripxiri? Yatt'ayapxitha.
2. ¿Kunathsa ukhama ch'axwawiru puripxiri?

Akiri jawarilla ullakipapxañäni

Katita, arumanthixa tunu arunakasana urupachixaya.

Janiwa yatkayatthi, ukhamasa tunu arunakankakchixaya.

Jiwasa arunakasatha amuyt'aña wakisi, yatichirimpi arumanthixa amuynuqt'añäsphawa.

Katita, kunjathsa ukhama amuyata, tunu arunakasanxa achichilanakasana yatiñanakapa utjchixa, armasiñasa uka yatiñanaka chhaqtayañirikchixaya.

Katita, khust'aysnawa masisanakampi mä amuyu tupayawi parlakipawi apaña ¿Kamsasmacha?

Juliku, kunatakira nayra arunakasa walixa, jichha pachanakanxa yaqha arunaka yatiqañasaxa.

Ukhamrakisa saptaxa, Juliku, jichha pachanakaxa mayjaxarakisa, tunu aru yatisaxa kawkiruraki pursnaxa...

Jisa, khusaniwa. Ukhamawa mayninakana amuyt'awinaka ist'arakiñäni.



Ullapxañäni

Sapüru lurawinakanxa utjapuniwa, kunathsa amuyt'aña. Mä amuyt'awi chiqaxa lurt'asiraki amuyt'a qillqa taypitha. Akiri qillqata ullakipma yatiñataki kunjamsa amuyt'anakaxa sasi.

Ullaña nayra

- ¿Kuna arunakasa aylluma tuqina parlasi? ¿Kuna aru taypithsa ayllumana jilpacha parl'tasipxi?
- P'iqinchiri uñjasisa ¿Kuna tuqithsa aka qillqataxa yatiychistani?
- ¿Kuna amuyt'asisasa akiri qillqaxa qillqaspacha?
- ¿Kunatakisa ullakipäta?

Ullaña sarawina

Akiri qillqata ullakipma.

Aymara aru yatichaña ch'amt'awinaka Limana jakasiri aymara jaqinakana wawanakaparu

Universidad taypina yatiqiri wayna tawaqunakaru ist'asipuniwa siri: "Awki taykajaxa aymara jani ukaxa qichwa parlapxiwa, nayaruxa janiwa yatichawayapxituti..."

Qillqiri: **Raúl López Quispe**

Carrera Educación Intercultural Bilingüe - Nivel Primario

Universidad taypina yatiqiri wayna tawaqunakaru ist'asipuniwa siri: "awki taykajaxa aymara jani ukaxa qichwa parlapxiwa, nayaruxa janiwa yatichawayapxituti, wawakasina janiwa yatichawayapxituti". Sichra (2016), amuyt'awiparjamaxa, ukhama jiskht'awinakaxa awisaxa jani kunaki sarakipi jani ukaxa jani wakisiri amuyunakjama uñjasiraki. Ukhamasa, utjiwa siwa nayra arunaka yatiqañaxa qhipartañawa sirinaka.

- ¿Kuna tuqithsa qillqirixa qillqi?
- ¿Kuna amuyt'anisa?
- ¿Kamsisa aymara aru tuqitha?
- ¿Kunatakisa aymara aru yatichaña ch'aman-chasiñapa?

Jilpacha jaqinakaxa inglés, francés, alemán jani ukaxa yaqha anqäxa tuqi arunakaki yatiqaña munapxi, janikiwa suyupana nayra arunakapa yatiqaña munxapxiti. Qhanancht'añäni, Unikachi tuqitha jutiri phamiliyanakana wawanakapaxa, khitinakatixa Lima markana jakasipxi, janikiwa aymara parlxapxiti, ukhamaru puritaraki kunaymanlaykutha, jisk'achawinaka utjatapatha, jani Lima misti taypiru mantatatha; ukhama utjatatha walja awki taykanakaxa janiwa wawanakaparu tunu arupa yatichxapxiti.



Lima jach'a markanxa aymara aruxa kastilla arumpixa mä diglosia sata taypina uñjasiraki. Suxu (2007), siwa diglosia ukasti churasirakiwa kunawrasatixa mä aruxa jach'a chiqanakana sarakipi yaqha aruru apanukusa jisk'a parlirinakanitapatha. Yaqhipa aymara phamiliyanakaxa, markanaka utjasirinakatha, kastilla arutha arsusipxi khaya jaqinaka taypina jani ukaxa uphisinanakana. Ukathawa aymarxa jisk'anikiwa parlasipxi, chuymani warminakakiwa uta taypinaka parlxapxi. Ukhamaru purxasinxa, chuymani jaqinakankiwa waynanakaru yatichaña; akasti janikiwa churaskiti, kunathtixa awki taykanakapaxa sapüru lurañanakaparuki wayusxapxi, ukhama aymara aru yatichaña jaytanukusina; ukampi wawatha wawaru yatichaña chhaqtayasisa.



Yaqha jani askinaka chhaqtayañanaka, aymara aru yatichasiñapataki, jiwasa jakiwisa k'umaraptayaña ukhamasa jutiri wayna tawaqunakaru chuymanchaña. Jaya maratha jisk'achawi jutatathxa, jaqinakatakixa mä tunu aru yatiña jani ukaxa yatiqañaxa jani askjama uñjatawa, sapxiwa: "Aymara qichwa aruxa janiwa marka tuqina parlaskiti, alkaltinakasa p'iqt'aña utanakapana arsupkisa, utanakiwa arsusí..." (Revista Intercultural AQ, 2015, p.51). Ukhama uñjasinxaxa, tunu arunaka arsuñaxa janikiwa utatakiñapakiti ukhamasa aliqa parlasiwinaka chiqanakatakiniñapakiti; jani ukaxa, jach'a



irnaqaña chiqanakankañapawa. Ukatha, yatiqirinakaxa wali chuymanchatapxañapawa tunu arupa yatiqapxañapataki. Ukhamasa, kunjamatixa Suxu (2008), sixa, “aymara aru yatiqañaxa ch’amt’asiñapawa jiwasa kankaña uñt’ayasiñataki” (p.100).

Wakisiraki saña, kunathtixa, Educación Intercultural Bilingüe chiqana p’iqt’irinakaxa ukhamasa aymara aru yatichaña irpirinakaxa jupanaka kikipawa arupa anatayapxixa, kunathtixa walja aruskipawi wakicht’awinakanxa, khaya pä tunka paqallquni uru sarqawi llamay phaxsina apasitanjama 2016 marana khaya Ministerio de Cultura taypina, jupanakaxa kutinkutiwa sapxi tunu aru janiwa chhaqtañapakiti, ch’amanchasiñapawa; ukhamakasinx, jupanakakiwa aru anatayapxi jani arsutapa phuqasina, jani wawanakaparu tunu arunaka yatichasisa, kastilla aruki yatichasisa jani ukaxa anqäxa tuqi aru yatichasisa.



Marka tuqinakana, aymara aru yatichañaxa nayrathpacha jutiri jisk’achawithxa yanqhachatakiwa uñjasi. Akarusti ch’amancharaki arsurinakapatha jani jutiri wawanakaru yatichaña munatapapxata. Ukathawa taqi juk’ampi yatiñanakani ukhamasa yatichirinakaxa yatiqaña utanakapathpacha wakicht’apxañapawa lup’iwi mathapt’awinaka aymara aru wawanakaru yatichaña tuqitha amuynuqt’asiñapataki.


Panka uñakipatanaka:

1. Lopez, L. (2015). Pueblos indígenas y Educación. Quito Ecuador: Abya Yala.
2. Quispe Machaca, D. (2015). Sobre el quechua y el aymara en el Perú. Revista Intercultural Aymaraquechua, 17(XVI), 50-51.
3. Sichra, I. (2016). ¿Ser o no ser bilingües? Lenguas indígenas en familias urbanas. La Paz, Bolivia: Plural Editores.
4. Suxo, M. (2007). La lucha por la sobrevivencia: el aimara en Lima. La Paz, Bolivia: Plural Editores.
5. Suxo, M. (2008). La voz de una nación. Los aymaras de Lima Metropolitana. Caso Unicachi. Lima, Perú: Editorial San Marcos.

Apst’ata ukata jaqukipata: https://faedu.cayetano.edu.pe/23-noticias/detalle/1435-los-desafios-de-la-ensenanza-de-la-lengua-aymara-a-ninos-y-ninas-descendientes-de-migrantes-aimaras-en-lima?fbclid=IwAR2WqNVVbykIOWxofOVVJuy30oVV3--rNLgblBh2VP42wiKX_XnMSdP-FZg (23-02-2021)

Ullaña qiparu

1 ¿Kuna tuqithsa qillqatana amuyt'asi?



2 ¿Kawkipiri jalaqasa qillqirina amuyt'awipa qhanstayi?

- a. Aymara aruxa janiwa wawanakaru yatichaxiti, yatichasiñapaxa yatiqaña utanakathpachawa ch'amanchasiñapa.
- ch. Unikachi tuqitha Limaru jutirinakaxa jichhakama aymara aru
- chh. Arsusipkakiwa waki ch'amampi.
- ch'. Unikachita Limaru puriniri jaqinakaxa wawanakaparu aymara aru arsuña khuska yatichasipki.
- i. Aymara aruxa chhaqtaña thakinki kunathtixa kastilla aruwa maysaru apanuku.

3 Qillqirina jalaqa amuyt'awinakampi akiri phuqxatañanaka phuqxatma.


Jichha pachanxa
waynanakaxa anqaxa
tuqi arunakaki yatiqaña
munxapxi.

- 4 ¿Kawkipiri jalaqansa jist'asi mä lurawi layku yaqha *lurawiru purisi* (*causa -efecto*)?
- a. Aymarati yatiqaña utanakana yatichasini, aka aruxa jakaskakiniwa.
 - ch. Walja universidad taypina yatiqiri waynakanaxa sapxi: “Awki taykajaxa aymara qichwa parlapxiwa”.
 - chh. Educación Intercultural Bilingüe chiqana p'iqt'irinakaxa wawanakaparu janiwa aymara aru arsuña yatichapkiti.


- 5 ¿Akiri amuyt'a qillqatampixa qillqirixa kunsu thaqixa?



- 7 ¿Jumaxa qillqata tuqitha qillqirjamati amuyt'a janicha?, ¿Kunatha?



- 8 ¿Qillqata taypitha kuna amuyt'awsa jalaqayasma?, ¿kunatha?



Yatiqt'awisa akiri jiskht'awinakarjama uñakipapxañani.

Yatiqt'awima uñakipma	jisa	janiwa
¿Qillqata taypita yatiyawinaka sumti jalaqaytha?		
¿Iwxawinaka sumti arkawaytxa?		
¿Jiskt'awinakaruru chiqapa yatiyawinakampiti kutt'aythxa?		
¿Yatiyawu tuqitha juma kikpa amuyt'awima apstati?		
¿Qillqata taypita jumataki khust'iri amuyt'awi jalaqaytati?		

Qillqatanakana amuyt'awipa apst'añatha yatxatapxañäni

Jach'a amuyt'anaka apst'apxañäni

Mä qillqata taypinxa utjapuniwa mä amuyt'awi tuqithsa juk'ampi yäni. Ukanakaruxa jach'a amuyt'anaka sutimpi uñt'asi, ukatha, wakisiriwa qillqata taypitha uka amuyt'awi katjaña.

- 1 Akiri amuyt'anaka ullakipma ukatha uñxatma kunjamsa mä jach'a amuyt'aru tukt'ayasi.

Tunu aru taypitha achichilanakasampi aruskipt'ana.

Tunu arusa taypitha nayra yatiwinaka katuqthana.

Tunu arusa parlasisa jiwasa kankañasa ch'amanchthana.

Tunu aru parlañaxa jiwasatakixa walja yänakaniwa.

“Jach'a amuyt'axa taqpacha amuyt'anakaru apthapiriwa”

- 2 Jutiri qillqata ullakipma, ukatha, yatiqaña chillqinaka arkasisa jach'a amuyt'a apst'ma.

Nayra achichilanakasaxa jaya markanakata jutasina thiyinakan utjasipxiritayna. Manq'añatakixa quranaka ukhamaraki warqa qawranaka, allpachunaka, tarukanaka, warinaka, tara wank'unaka katupxiritayna. Uka uywanakana lip'ichipatxa isinakapa lurasipxiritayna. Uka achichilanakana ch'akanakapaxa Tukipalan, Lawriqutana, Pikimachayna utjaski.

¿Kunasa jach'a amuyt'apaxa?



Yatiqañäni

1. ¿Kuna tuqithsa qillqataxa? Sixt'ma.
2. ¿Kamsasisa qillqatatha?
3. ¿Taqpacha jisk'a amuyt'anakatha kawkipirisa taqpacharu llawinti? Sixt'ma.
4. ¿Kumjama jach'a amuyt'arusa jisk'a amuyt'anaka apthapisma? Qillqt'ma.

3 Juk'ampi yatiqaskakiñäni.

Akiri qillqatanaka ullakipma, amuyt'awinakapa sixt'ma ukatha jach'a amuyt'a apst'ma.

Aru irptawi

Pirü marka tayka kamachixa, 1993 marana apsutaxa siwa: taqpacha jaqixa Pirü uraqa utjasiri ukanakaxa yatiwinipxiwa, markani uñt'ayasiwi wakisiwipawa utji. Qallta aru pachparusa wakisiwipa utji. Uka arupxa jiliri jak'ana apnaqaña. Ukhamaraki, kipka qillqata marka apnaqawi kamachixa siwa, kastilla, qhichwa aru, aymara aruxa, ukjpacha Pirü arunakxa taqini parlañapawa. Ukhamaraki Aru kamachinakaxa siwa, taqpacha Pirü arunakaxa kipka chaniniwa, sasa.

Ukathxa, janiya kamachinakxa jilirinakaxa kunsä yäqapkitixa. ayllu jaqinakaxa janiwa arupa khawkhansa, yatiña utansa, yatiyawu yänakansa, jaqi utt'awinakansa, parlaskitixa. Kastilla aruki taqichiqansa arsusiskixa. Ukatha saña munixa aymara aruxa jani yäqatakiti, jisk'aru tukuyatawa. Janiwa pirwa marka jiliri apnaqirinakaxa kunsä llakisiipkiti, janiwa jupanakataki aymara aru alayaru sarañapaxa walikiti.

Aymara jaqinakana Lima markaru saräwipa

Jach'a markanakaru jaqi saririnaka ukaxa jaqi jithtayawi satawa. Ukaxa taqichiqä Awya Yala markanakana uñstataynaxa. Altamirano Jilata (1988) siwa, jaqi jach'a markaru saririnakaxa janiwa sapa jaqi jithtayakiti, jupampi chikaxa saririnakaxa sarnaqawipa apasipxi. Ukathxa jupanakana yatipaxa mayjt'arakiwa.

Waranqa llätunka pataka pusitunkani marana *ukhata Unicachi*, Huancho jaqinakaxa ayllunakapata Lima markaru sarapxatayna. *Lima* jach'a markaru purisaxa, jupanakaxa jani wali sartawimpiwa uñjasipxatayna, chiqanxa aru arsuñatha, qullqichasiñatha, qamawi mayjt'awipatha. Ukhamä jani walt'awinaka utjiphansa *Lima* markaru sariri jaqinakaxa sarawinakapxa juk'ata juk'ata aqanchayasisipkiwa.



Arutha amuyaña

Amuyt'a qillqa



Amuyt'a qillqaxa mä qillqawa kawkintixa mä amuyuta yatiñäni jaqixa amuyt'awipa arxatiri amuyt'awinakampi qhananchi. Ullirinakaru amuyt'awipa mayjt'ayaña thaqi.

Amuyt'a qillqana jikhani k'ilipa.

Jani qullani achuyata manq'anaka, k'umara jakawi

Jaqixa jakañapataki manq'añapawa wakisi. Ukhama, kuna kasta manq'a manq'ataparjama k'umara kankañapaxa sarani.

Suma k'umara kankañatakixa nayatakiwa wakisiriwa jani qullani achuyata manq'anaka manq'aña.

Jani qullani achuyata manq'anaka manq'añaxa wakisi kunatixa akirinakaxa ukhamaki achupxi. Ukhama jani kunani achutapata, akiri yapunakaxa wali ch'ullqi saphaniwa, ukhama ch'ullqi saphanikasinsti uraqi muxsa kankañanaka jaya chiqanakatha apthapi, jälla ukanakawa wali wakisiri jaqinakataki.

Ukhamasa, ukhama pampa satawinakanxa janiwa *químicos* sata ch'amanchirinakaxa uskuskiti. *Químico* yapu ch'amanchirixa jank'akiwa achuqayi, ukatha, achunakaxa janiwa uraqi yänakanipkiti.

Kimsiri lup'iwiraki, kunatixa, jani qullani achuqata manq'anakaxa janiwa pacha, uma, uraqi yanqhachapkiti; uka jakañataki wakisiri pacha yänaka.

Jalla uka amuyt'awi kankañatha jani qullani achuqata manq'anakaxa khuskawa manq'añataki, uraqita apthapita chamachirinakapa suma k'umara jakaychitani.

Apst'ata: White, A. (2017, 8 de febrero). ¿por qué es mejor consumir alimentos orgánicos? Bien me sabe. Recuperado de <https://goo.gl/ns2533>

P'iqinchiri:

Yatiyiwa kuna tuqithsa qillqirixa qillqani.

Sartayiri:

Qillqata tuqi jach'a jalanta wakisiri yatiyaw.

Amuyt'a:

Qillqirina amuyupawa qillqawi tuqitha.

Arxatirinaka: Amuyt'a

mathapitanakawa, aka arxatawinakampiwa qillqirixa amuyt'apa sayt'ayi.

Tukucha:

Qillqirixa amuyt'awipa yaqha arunakampi wasitatha qillqt'i, suma qhanañapataki.



Yaqha tuqi ayllu qillqawi ullapxañäni

Ullaña nayra

- ¿Kunsa qichwa ayllutha yatta?
- ¿Kunsa qichwa arutha yatta?
- ¿Kawki chiqanakansa qichwa aruxa parlaspacha? ¿Qhawqha parlirinakanipachasa?
- ¿Kunatakisa ullakipäta?
- P'iqinchiri uñjasisa ¿Kuna tuqithsa aka qillqataxa yatiychistani?
- ¿Kuna amuyt'asisasa akiri qillqaxa qillqaspacha?
- ¿Kunatakisa ullakipäta?

Ullaña sarawina

Akiri qillqata ullakipma.

¿Ch'amt'asiñapati qichwa aru yatichaña?

Qichwa aruxa juk'ampi wakisiriwa nayra pirqa yänakatha sipana.

Qillqiri: Hugo Carrillo

Jaqinaka taypitha misturi amtawixa ch'amt'iwa mä *proyecto de ley* sata, uksti, taqi yatiqaña utanakana qichwa aru yatichasiñapataki. Jichhaxa suyt'añäniwa akiri amtawixa jutiri suxta phaxsina *Congreso de la República* taypiru apkatasiniñapataki niya 100 waranqa phirmanakampi phirmantata. Aka amuyt'a qalltawisti janiwa Pirü mayanaki sartkiti, jani ukaxa, yaqha suyuna kana kawkintixa tunu arunaka parlasi ukhamasa yatxataña taypinakana kawkintixa qichwa aruxa uñakipasi, yatxatasi ukhamasa 25 universidad alayaru uraqpachana yatichasiraki.

- ¿Kuna tuqithsa qillqirixa qillqi?
- ¿Kuna amuyt'anisa?
- ¿Kamsisa aymara aru tuqitha?
- ¿Kunatakisa aymara aru yatichaña ch'aman-chasiñapa?

Unicef ukhamasa Londres BBC ukanakana yatiyawiparjamaxa, America Latina tuqinxá niya 20 waranqana waranqapa qichwa parlirinakawa utji. Akaxa saña muniwa, sueco arutha juk'ampi parlirini (7,8 waranqa waranqa), catalán arutha juk'ampi parlirini (6,7 waranqa waranqa), finlandés arutha juk'ampi parlirini (6,0 waranqa waranqa), danés arutha juk'ampi parlirini (5,3 waranqa waranqa) ukhamasa hebreo arutha juk'ampi parlirini (5,2 waranqa waranqa).



Aka amuyt'a qalltawixa arxatt'asiñapawa amuyt'asina kunathtixa jiliri nayra tunu arusaxa nayra markanakana pirqa yänaka jaytata ukanakatha juk'ampi wakisirjama. Tantiyt'asinxa, qichwaxa nayra pachatha jutata yänakatha ukakiwa jani amaya yänaru tutakiti jichhakama, jakaskakiñapatakixa juk'ampi parlañasaskakiñasawa ukhamasa juk'ampi qillqañaskakiñasawa. Ukatawa akiri amtawixa wali wakisiriwa, kunathtixa taqpacha yatiqaña utanakana yatichasisaxa aka aru ch'amanchañaniwa ukampixa jiwasa kankañasasa ch'amanchatawa uñjasini.

Yatitawa, aka amtawixa wali ch'ama lurawiniwa ukhamasa jaya sarawitaki, kawkintixa wakisirini walja waranqa yatichirinakaru yaticht'aña qichwa apnaqapxañapataki yaticht'awinakapana. Ukhamasa, mä khuska sarantawi thaki wakicht'asiñapa yatiqawinaka ch'amanchasiñapataki.

Taqi ukanakaruxa yaqha amuyt'awinakawa ch'amt'araki aka kamachi uñaquqt'ata sartayañataki tunu ayllunakana derechos lingüísticos kankañanakapa. Akirinakjama: yatichawi katuqaña, qullawi ukhamasa t'aqawinaka suma katuqaña, taqpacha wakisirinaka, kunathtixa jayst'asphana kikpa arupatha, kawkhimtixa sixa 2 kamachi arsuna, 19 chiqapana aka jach'a *Constitución Política del Estado* ukana.

Aka jaqi kamachixa jiwasaru mayt'aychistuwa kunathtixa tata qullirinaka, jucha t'aqiri tatanaka, alaya tuqina yatichirinaka, ukhamasa khitinakatixa jaqinakaru jaysapxi irnaqaña chiqanakana yatipxañapawa qichwa aru parlaña, jani ukaxa, uka chiqana jila parlasiwi aru. Ukathawa, aka lurawixa janiwa armanukusiñapakiti, kamachi amtawixa taqi Pirü suypacharu qhananchayarak.

Qichwa aru yatiqañasawa jani chhaqañapataki, jach'a suyusa munasiñasa ch'amanchañataki ukhamatha jiwasa kankañasas altura sartayañataki. Aka aruxa janiwa sutichaña maya arunikiti, jani ukaxa, yatiñäni, amuyt'awininakani taqi kunathtixa achichilanakasaru lurt'awayi lurawinaka jiwasaru jaytañataki.

Chiqanpachaxa, achachilanakasana yatiwinakapaxa uraqpachana jakasirinakaru musphayi: walja waranqa manq'aña alinaka ukhamasa qullañataki alinaka apnaqatapapxata, uma irpaña yatiwinaka, jach'a pirqanaka pirqatapapxata, jaya sarawi thakinaka Tawantinsuyu uraqina. Ukatha jilpacha wakisiriwa qichwa aru yatiqaña, akaxa churasiñapawa yatiqaña wakichawi chiqathpacha. Ukhamawa jiwasa kankañasaxa ch'amanchasini ukhata Pirü suyuxa uñt'asirakini.

Apst'ata ukatha jaqukipata: Carrillo, H. (2021, 25 de febrero). ¿Se debe exigir la enseñanza del quechua? El Comercio. Recuperado de <https://goo.gl/tdAE8t>

Ullaña qhiparu

- 1 ¿Kawkipirisa qillqatana amuyt'apaxa?
 - a. Qichwa aru Pirü suyuna kankañapxama.
 - ch. Qichwa aru nayra quri yäna jaytawjama.
 - chh. Qichwa aru yatiqaña utanakana yatichawitha.
 - ch'. Qichwa aru, yatichirinakana arupjama.

2 ¿Kawkipiri qillqatasa qillqirina amuyt'awipa yatiychistu?

a. Wakisiriwa qichwa aru yatichaña quqanaka satañataki.

ch. Yatiqaña utanakana qichwa aru yatichasiñapa jiwasa kankañasa ch'amanchañataki ukhamasa Pirü suyu uñt'añataki.

chh. Qichwa aru janiwa yatiqaña utanakana yatichasiñapakiti kunathtixa janiwa khitisa parlxiti.

3 ¿Kunatsha kamachi uñanuqawixa apst'asiñapa? Uka tuqitha arxatiri amuyt'awinakampi phuqatma.

Nayra quri yäna jaytatawa


4 ¿Kawkipiri jalaqansa jist'asi mä *lurawi layku yaqha lurawiru purisi?*

a. Qichwa aruti yatiqaña utanakana yatichasini, aka aruxa jakaskakiniwa.

ch. Qichwa aruxa achichilanakasana amuyt'awipa sarayi.

chh. Qullirinaka, tat'a t'aqirinaka, yatichirinakaxa wawathpacha qichwa parlapxañapa.

5 ¿Kunatakisa akiri qillqawixa qillqaspacha?





Arumpi luraña yänaka

Ukhamru purt'aña amuyu apthapiri

Ukhamaru purt'aña amuyu apthapirinakaxa, payatha alaxsaru amuyt'awinaka amuyu taypina chimthapiriwa; wakt'ayasiraki kunawrasatixa mä lurawi laykuxa yaqha lurawi jutarakı. Akiri amuyu amthapirinkiwa: ukhamaxa, ukhamipana, ukata, jalla.

Qhananchirinaka:

- Taqi luraña lurawinaka lurxapxthawa, **ukhamipana** anatiri mistuwayxapxiriktha.
- Yaputaki qhullita uraqi k'upaña tukt'ayapxtha, **ukhamaxa** utaru manq'asiri sart'awxaja.
- Qulluru walpini chhijchhinti, **ukatha** wali thayaxa.
- Tukuypa ch'uqi llamayuña, **jalla ukathawa** parlañäni qhawqha aljirisma.

Qhananchawinxä tantiypachatawa, mä amuyt'awitxa yaqha amuyt'awiruxa sarakipası; ukhama amuyt'anaka consecuencia sata amuyu apthapirixa apthapiraki.

Sapa aruxa mä yatiñaniwa

Sapa aruxa mä jach'a yatiñaniwa, ukhamiphana, parlirinakapatakixa jiliri irptiriwa kankañanakapa uñt'ayañataki, jiliri irpiriwa nayra yatiyawinaka maynitha mayniru sarakipayañataki. Mä aru taypitha, jaqinakaxa, mä aylluru jamusipxi, waytasipxi ukatha jach'anchasipxi.

Pirü suyunxa 55 tunu ayllunakawa utji, aka taypinakanxa 48 arunakawa parlasiraki. 2017 marana, jaqi jakhuwi taypinxa mä jiskt'awiwa utjana, kunjamsa sapa maynixa uñt'asina; ukhamaxa, uka jiskt'awitxa akiri yatiwinaka apst'asiraki: Pirü suypacha jaqinakatxa 6 waranqana waranqapa jaqinakawa tunu ayllutha jutatjama uñt'asipxaraki, 4 waranqana waranqapa 300 waranqaraki, kastilla aru janiwa jiliri arupjama uñt'apkiti. Ukhamiphana, wali wakisirıwa kamachinaka taypitha ch'amanchaña tunu arunakatha parlasirinakaparu jaysaña kawkhantixa tunu arunaka parlaski uka chiqanakana.



Qillqapxañani

Iwxt'awi

Amuyt'a qillqa qillqañama pachawa purt'ani, aka qillqata taypithxa amuyt'atawa tunu arunakasa tuqitha. Ukatakixa, qillqaña sarawinaka arktma.

¿Kunatakisa qillqaxa?

¿Khitinakatakinisa?

¿Kuna tuqithsa qillqaja?

Wakicht'ma

Akiri sixt'awi phuqatma amuyt'awi suma puquyañataki.

¿Kuna p'iqinchirinisa?

¿Amuyt'awi tuqitti arxatäxa jani ukaxa mayja amuyumpicha?

¿Amuyu ajllita tuqitha kunsä amuythxa?

¿Amuyt'awija kuna arxatiri amuyunakampisa arxatäxa?

Qillqt'ma

Wakicht'awima jiliri qillqatamaru wakt'ayma.

- Sartayma:**
1. P'iqinchiri ucht'ma.
 2. Jiliri aru pirwana amuyt'awima qillqt'ma.
 3. Payiri aru pirwana jiliri arxatiri amuyuma qillqt'ma.
 4. Kimsiri aru pirwana payiri arxatiri amuyuma qillqt'ma.
 5. Pusiri aru pirwana, amuyt'awima ch'amanchiri amuyumpi tukt'ayma.

Iwxt'awi:

Jani armasimti amuyu apthapirinaka uchaña, amuyt'awina-kapa suma k'ant'ata sarañapataki.

Handwriting practice area with 20 horizontal dashed lines.

Uñakipma

Jiliri amuyt'a qillqa tukt'ayasina, suma askicht'añataki akiri tantiyanakawirjama uñakipt'añäni.



Uñanchirinaka	jisa	jani
¿Amuyt'awimaxa wakicht'awimana arxatiri amuyt'awinakaniti?		
¿Arxatiri amuyt'awinakaxa amuyt'awija ch'amanchiti?		
¿Tukucha aru pirwanxa amuyt'awixa wasitatha yaqha arunakampi ch'amanchawaythi?		
¿Amuyu apthapirinakampiti qillqawija qillqawaytha?		

Jichhaxa uñakipt'asina qhiqa qhipiri amuyt'a qillqama qillqt'ma.



Atamirinkiri yayanaka



¿Kunatakisa
wakisiri?

¿Kunasa?

Mä página web kastawa, kawkintixa, aliqata aliqata mä amuyt'awi amuyt'anakaña tuqitha apkatasi. Amuyt'awinaka apkatatata suk'antasiraki apkatarjama, qhipa qhipirixa nayranpuni uñstarakini.

Mä amuyt'aña tuqitha amuyt'anaka apkatanakaxa, awisaxa yaqhipa jaqinakaru khusa amuyt'ayixa ukatha jupanakaxa jutiru urunakaxa mayampi bloggeramaru matanipxaraki qillqatanakama ullaskakiñataki.

1. Amuyt'awinakasa yatiyañataki.
2. Yatiyawinaka apkataña taqpachanina uñjañpacha.
3. Amuyt'a yatiyawinaka apkatanakaxa Google ukaru chimkatasiraki, ukatha waranqa waranqa jaqinakawa Google taypita thaqasina uñjapxaspha.

¿Kunjamsa bloggerasa yuriysna?

1. Jilpachaxa Gmail ukaniñamawa.
2. Blogger.com chiqaru mantapxañäni. "Iniciar sesión" ukaru sarañäni, ukxarusti, gmailamampi mantma.
3. Mantawisinxä, "*Libro de franjas*" ukaru sarma, ukxarusti thaqt'ma "Nuevo blog", limt'ma ukatha mayt'awinakampi phuxatma.



**iJichhaxa, bloggeramaru
amuyt'a qillqatama
apkatma"**



Ayllusa tuqitha aruskipt'añäni

Q'axilutha aruskipt'añäni



Aruskipt'añäni

- ¿Kawkinsa thuqupxi?
- ¿Khitinakasa thuqupxi?
- ¿Kunjama isimpisa thuqupxi?
- ¿Kuna yatiyawsa isipatha apsna?
- ¿Warurt'awinakapatha kamsasa amuyt'asma?
- ¿Kawkithsa aka thuquñaxa jutpacha?
- ¿Kuna thuquwinakasa aylluma tuqina utji? ¿kunjamsa thuqupxi?
- Juk'ampa yatiñataki akiri chiqaru mantma: <http://joseportugalcatacora.blogspot.com/2013/10/kajelo-el-baile.html>



Qillqatasa tuqitha arst'apxañäni

Jichhaxa yatiqiri masinakamaru yatichirinakaru, aylluma tuqina p'iq't'irinakaru, ukhamasa yaqhanakaru jawstapiyma; ukatha, amuyt'a qillqatama amuyt'ama ch'amanchiri arxatiri amuyunakampi jupanakaru khuska amuyt'ayañataki yatiyma.



Arxatt'añäni

Iwxawi:

1. Wali qhana arumpi arst'ma.
2. Amparanakampi arsutamaru yanapt'ma, yatiyawu ist'iriru suma puriñapataki.
3. Jani mä amuyu taypina muytampi, jani ukaxa suma sarayma.





Lurataſa uñakipasipxañäni

Jiwasa kikpa yatiqawisa uñakipt'añäni, kunti aka t'aqana lurawthana ukampixa khusti yatiqthana janicha.

Wali chiqapa chuymampi JISA / JANI ukaru sich'intma, yatiqatamarjama.



Yatiqt'awima uñakipma	jisa	jani
Qalltatpacha kunasa lurasinapana wali qhana amuytha.		
Jiliri qillqatana amuyunakapa suma jalaqaytha.		
Jiliri qillqatana jiskht'awinakaparu chiqapa yatiyawinakampi kutt'aytha.		
Amuyt'a qillqa kasta qillqana jikhani kankañanakapa suma qhanstaythxa.		
Yaqha ayllu qillqawi ullakipthwa ukhamasa yatiyawinakapa qhanstaytha.		
Amuyt'a qillqaja aka t'aqa amtawirjamawa wakicht'awaytha.		
Amuyt'a qillqa qillqatajana taypina amuyu apthapirinaka uskuwaythwa.		
Tunu arunaka tuqitha amuyt'a qillqa qillqawaytha.		
Amuyt'a qillqa qillqatajanxa amuyt'awijarjama yatiyawipa wakt'aytha.		
Amuyt'a qillqa qillqataja yatiqiri masinakajaru, yatichirinakajaru, ayllujana p'iq't'irinaru yatiyawaytha.		
K'axilu thuquña tuqitha arxatawaytha.		



Luratasatha aski amuyt'arisa jaysapxañäni

Wakisiriwa jiwasa tuqitha suma amuytuqt'aña ukhama juk'ampi yatiqaskakiñataki.

Kutt'ayma:

- 1 ¿Akiri t'aqa lurawinakaxa wakisiriti? ¿Wakisiriti tunu arunakasa amuyt'a qillqa taypitha ch'amanchaña?
.....
.....
.....
- 2 Aka t'aqana, ¿kawkipiri qillqatasa khusjamana?, ¿kawkipiri qillqatasa jani jak'aki amuytuqt'awaytha?, ¿kunatha?
.....
.....
.....
- 3 ¿Kuna lurawisa sumjamana?, ¿kawki lurawinsa juk'ampi ch'amt'awaytha?, ¿kunatha?
.....
.....
.....
- 4 ¿Lurawinaka chiqa chuymampiti lurawtha? ¿janicha uka lurawinaka askikäna?
.....
.....
.....
- 5 ¿Kunanakansa ch'amt'äta juk'ampi yatiqañataki?
.....
.....

8

T'aqa

Apunakampi Pachamamampi jakisiña





Lurawi kankaña

Aymaranakatakixa taqi kunatixa aka uraqina utjki ukanakaxa munañañi yänakawa: uka yänakaxa jakañanipxiwa. Uka munañaninakaru suma uñjasa aymaranakaxa jakasipxthana. Ukhamayphanxa, Ispañulanakampiwa aksaru puriniraki tituru yupaychaña, ukhamasa yaqha yupaychawinaka, uka yupaychawinakaxa jiwasa jakawinakxa chhaqtayawiru aparaki, ukhamasa jaqinakanakampi Pachamamampi aruskipt'awinakapaxa chhaqtawayxi. Uka tuqitha amuyt'aña wali wakisiriwa, yaqha jakawi kankaña qhantayañataki taqini khuska k'umaraki jakasipxañataki; jälla ukathawa akiri jiskht'awinaka utjaraki ¿Kunsa kamachsna nayra yupaychawinaka qhanstayañataki? ¿Kuna qillqata taypithsa jiwasa jakawi kankañasa ch'amanchsna?



Lurawi

Arxatawi qillqata taypitha nayra apunakaru yupaychawinaka ch'amanchthana.



Apst'awi

Arxatawi qillqata qillqt'apxañani apunakaru yupaychaña tuqinakatha.



Arst'apxañäni

¿Kunsa yatiqata?

Yatxatawi qillqata ullaña ukhamasa yatiyawipa jalaqayaña.

Yatxatawi qillqata qillqaña.

Amuyt'awinaka ist'aña.

Akiri wakicht'awi uñxatma.



Akiri jiskht'awinakarjama arusnuqt'apxañäni.



Aruskipapxañäni

- ¿Kartilanakanxa kuna tuqithsa yatiyasi? Uka tuqitha amuykipt'ma.
- ¿Ukhama kartilanaka uñjiritati? ¿kuna tuqinakathsa qillqatiri?
- ¿Kunsa akiri lurawinakatha amuyt'a?
- ¿Jumaxa amuyt'anaka yatiyiritati?



Ullapxañani

Akiri arxatawi qillqata ullakipma, ukhama, ukampi, juk'ampi akiri kasta qillqata yatiñaniñamataki. Qhiparu lurawi phuqañamataki.

Ullaña nayra

- ¿Kunasa mara t'aqaxa?
- ¿Ayllumana kunsu mara t'aqana lurapxi?
- P'iqinchawi uñxatma ¿Kuna tuqitsa qillqirixa amuynuqt'ani?
- ¿Kunatakisa qillqaspacha?
- ¿Kunatakisa ullakipata?

Ullaña sarawina

- ¿Kuna tuqithsa qillqirixa qillqi?
- ¿Kuna amuyt'anisa?
- ¿Kamsisa mara t'aqata?
- ¿Kuna amuyt'awimpisa qillqatapa tukt'ayi?

Akiri qillqata ullakipma.

Willka kuti: ¿Machaqa mara jani ukaxa Suni suyu machaqa marcha?



Qillqiri: Vicente Alanoca Arocutipa, Universidad Nacional del Altiplanona yatichiri.

Markanakana jakawipa taypinxa waljaniwa t'aqisiyata uñjasiwapxi ukhamasa jani sartayata. Jani chiqapa nayra pacha yatiyawinaka utji, yatichawi taypinakatha uka yatiyawinakaxa mayarkiptayapxi

chiqapa nayra yatiyawinakjama ukampi jiwasa qichwa, aymara ukhamasa munti tuqina utjasiri ayllunakana yanqhachawinaka, jisk'achawinaka, apanukuwinaka imxatañataki.

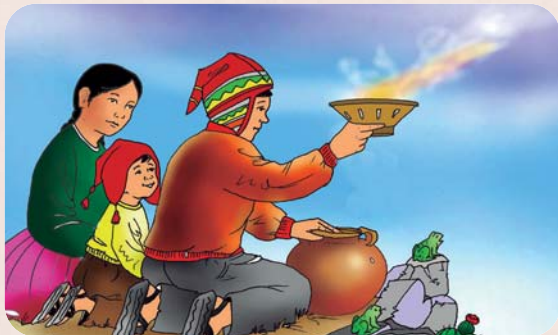
Yaqhapanakaxa surtiparu
chhaqtawayxapxi. Jani
armasipxañanti, kunatuqinx,
tunka paqallquni pataka marana
mistinakaxa ukhamasa janq'u
jaqinakana uraqi thaqasina,
jiwasa jaqi irnaqirinaka jani
ukaxa munaña kankañani
tukuñatakixa ayllunakaru
mantasa qhipartawayapxi. Pirü
marka pacha jakawi kankañaxa
janiwa suma qhananchatäkiti,
qhananchasiñapaxa wali
wakisiriskiwa; Ukhama
jakawi taypinxa jakawinaka
mayaptayaña thaqasiwayi,
anqaxa tuqitha apanita
amuyt'awinakampi,
jakawinakampi,
phunchawinakampi sapa mayni
jakirinakataki ukhamasa mä
ayllu taypina jakirinakapataki.
Ukhamawa, ukatha jutatawa utji
"Año Nuevo Andino", "Machaqa
mara", "Willka Kuti" marat'aaq
phaxsinwa phunchachasi,
jichhaxa uka tuqitha suma
tantiyumpi amuytuqt'añänixa.

Amuyt'awinakasaxa wali qhana
arumpi sararaki. Jiwasa tuqi
markanakaxa, phisqa pataka
mara yanqha jaqinakana aksaru
purinitapatha, kunaymana
jakawinakasa qhanstayiri
lurawinaka lurapxi, uka
taypinxa yaqha "jakawinaka
uñstayapxaraki", kunathtixa
ukanakaxa sarayasiraki nayra
lurawinakarjama ukatha
yaqhipanakaxa jani kamsasisa
arkapxi, jalla ukhama pachana

sarawinakarjamaxa, khuskani
apatathjamaxa, mä lurawjama
amtasxaraki. Uka lurawinakaxa
nayra jakawinakjama arkasxi
kunawrasatixa jichha pacha
ukhamasa jutiri wayna
tawaqunaka jani suma
amuyt'xapxiti, qullqini
qamirinakana amuyt'awinaka
mayachayiri amuyt'awiparu
waykatatha jakasxapxaraki,
jiwasa ayllusa jakawisa yaqha
jakawinakampi kitjasisa.

"Antinu machaqa mara, akiri
lurawixa jaqi taypitha ukhamasa
jakawisa taypithpacha misturiwa,
akiristi jutaraki pä yänitha.
Jilirixa jutaraki "Tatituru
yupaychaña" katulisismutha:
"Pachamamaru yupaychaña",
kunathtixa ukxa, taqiniwa
jani tantiyt'asina arkthana.
Payirixa thuquña ukhama
warurt'awi atipt'asiwinakarakiwa,
ukaru manq'anakampi
yapxatata, isinakampi
ukhamasa arst'awinakampi,
awisaxa ukanakaxa
tukt'awayi wakichirinakana
machantawinakaru ukhamasa
phunchawi wakichawiru
saririnakana machantawiru;
Ukhamakipaxa, sapa
markawa amtawiparjama
wakicht'araki. Akiri phunchawixa
qhananchasirakisphawa walja
tuqinakatha: jaqi amuyu taypitha,
jakawisa taypitha, qullqituqitha,
qullqi apnaqaña tuqitha,
Pachamama uñaña tuqitha, taqi

tuqitha, amsata, chuymapaxa wakt'ayiwa Willka Kuti ukhamasa "Mara yapu qallta".



Pirü suyuna jichhakiwa Ministerio de Cultura taypitha 55 tunu marka utjatapa qhananchasi ukhamasa 48 tunu arunaka utjatapa. Uka taypina utjasiri jaqinakaxa janiwa jaqi kankañanjama uñt'atapxkanti; Valcárcel jupasti jisxänawa janiwa "chiqapa Pirü" utjkiti, ukhamapiya, suyusaxa mä k'uchuwa kawkintixa janiwa ayllu kankañaxa sartayaskiti; Jisk'achawi ukhamasa apanuquwi jichha pacha jani walt'awinaka tuqitha amuykipt'añasa jani chiqapa ch'amanchatha kankañasa allinuktayañataki. Akiri ayllunakaruxa kunaymana wakisiri jani wakisiri yanapt'awina puriyasiraki (Programas sociales), uka yanapt'awi apirinakaxa janiwa ayllunakana jakawi yatiwinakapa walpacha ch'amp'awayapkiti: qulla tuqi yatiwinaka, yatichaña tuqi yatiwinaka, pacha apnaqaña yatiwinaka, yaqha yatiwinaka

ukanakaxa armanukutakiwa uñjasxaraki. Ukhama jani yatisa kunaymana lurawinaka uñstayapxarakitayna jakawinaka tuqitha, ukanakasti janiwa suma sartkarakinäti. "Willka kutixa" jichhapacharjama mayjt'ayata phunchawjamaxa, thalaqasiñapawa yaqhipa jaqinakana munatapa kankaña amuyt'awinakapatha, kutikiptañataki jaqinakaru q'umara jaqiptayañataki, Pachamamampi jaktaptañapataki, pachampisa; jalla ukampi jiwasa jakawi uywaña amuyt'awiru puriñataki.

"Willka kutixa" janiwa phunchawi mayakikiti, janiwa jiwasa tuqi isisiña mayakikiti, janiwa musphaña luraña mayakikiti, jani ukaxa, tunu ayllunakana kankañanakapa ch'amanchaña arsuwiwa; jiwasa tuqi jakawi amtawjamaskpansa, kunjamatixa sapxi, janiwa kankañapa mayjt'ayasiñapataki nayra markanakana chuyma usuwinakapa imaxatañataki, kawkintixa walja ch'axwaña irpirinakaxa "Qullasuyu wiphala" aptapxi yanqha chuymanakapampi, "jallala, jani ukaxa kawsachun" sasa arsupxi; Manqha chuymasampi phunchhawi irptapxañäni Pirü suyu jiwasa ayllusa tuqithpacha wasitata yuriyañataki. ¡Jallalla qullasuyu Marka!

Apst'ata ukhata jaqukipata: (09/03/21) <https://www.losandes.com.pe/2019/06/23/willka-kuti-machaqa-mara-o-ano-nuevo-andino/>

Ullaña qhiparu

- 1 ¿Kuna tuqithsa qillqasi?
- a. Tunu ayllunakana jisk'achawitha.
 - ch. Mara t'aqa phunchachawitha.
 - chh. 48 Pirü suyuna tunu arunakapatha.
 - ch'. Aymara jaqinakana phunchachawinakapatha.


Machaqa arunaka

Pataka maranaka: sapa pataka
mara pasiri mararu sasixa.
Surti: sami

Aru qhanchiri


yanqha: jani wali jaqi, ñanqhasiri.
Jani chuymanjama.
Amsata: arxtampi jaqthapayiri.

- 2 ¿Qillqatarjamaxa kunasa Willka kutixa?
- a. Pachamamaru waxt'aña uru.
 - ch. Tunu ayllunakana kankañanakapa ch'amanchaña arsuwi.
 - chh. Nayra isinajampi ist'asiña uru.
 - ch'. Tata willkaru aruntaña uru.
- 3 ¿Kunathsa qillqirixa jispacha "Amuyt'awinakasaxa wali qhana arumpi sararaki"?



- 4 ¿Kunatakisa ak'iri qillqawixa qillqaspacha?
- a. Mara t'aqa, willka kuti tuqitha tantiyu amuyt'awimpi yatiyañataki.
 - ch. "Año nuevo andino" thuquña atipt'asiwinakatha.
 - chh. Mara t'aqa phunchhawinaka jani apasxañapataki.
 - ch'. Yapu qalltaña amuyt'awinakata arxatañataki.


5 ¿Kuna amuyt'awsa qillqatatha jalaqayasma? ¿Kunatha?




6 Akiri qillqata taypitha apsuta qillqa ullakipma.

“Willka kutixa” janiwa phunchawi mayakikiti, janiwa jiwasa tuqi isisiña mayakikiti, janiwa musphaña luraña mayakikiti, jani ukaxa, tunu ayllunakana kankañanakapa ch'amanchaña arsuwiwa.

Qillqatarjamaxa ¿Kunsa jumaxa amuyusmaxa?



7 Ullaña tukt'ayasina, Antonio yatiqirixa siwa: “Jichhaxa mara t'aqa urunxa janiwa nayra isi mayaki isisxati, jani ukaxa sapa uruwa tunu ayllu jakawinaka ch'amanchaja” ¿Kunathsa ukhama amuyt'awiru purpacha?




Yatiqt'awisa akiri jiskht'awinakarjama uñakipapxañäni

Yatiqt'awima uñakipma	jisa	janiwa
¿Qillqata taypitha yatiyawinaka sumti jalaqaytha?		
¿Iwxawinaka sumti arkawaythxa?		
¿Jiskt'awinakaruru chiqapa yatiyawinakampiti kutt'aythxa?		
¿Yatiyawu tuqitha juma kikpa amuyt'awima apstati?		
¿Qillqata taypitha jumataki khust'iri amuyt'awi jalaqaytati?		

Qillqatanakana amuyt'awipa apst'añatha yatxatapxañäni

Subtemanaka apst'apxañäni

Amtma, yatxatañaxa qillqatana chuymapawa, ukanakaxa amuyu pirwa taypina suma yatiyawinakapa t'uqxtayasiraki; ukanakaruxa iñt'asiraki jisk'apacha yatxatañanakampi uka sutimpi.

- 1 Akiri chillqinaka arktma, "Utachasiña" qillqatana jisk'apacha yatxatañanaka apsuñataki.

1 chillqi.

Qillqata ullakipma ukatha akiri jiskt'awi arkasisa yatiyawi chuymapa (tema) jalaqayma ¿Kuna tuqithsa yatyschitu?

2 chillqi.

Amuyu pirwanaka ullakipma ukatha akiri lurawinaka lurt'ma:

- a. Wakisiri aru qillqata sixst'ma.
- ch. Jiskt'asma "¿kunsa uka aru qillqata sixst'ata sasi?" kutt'ayiripa sixst'ma.
- chh. Mayampi jiskt'asma "¿Kuna tuqithsa akiri amuyu pirwana yatyschitu?"
- ch'. Suti amuyu arumpi (*frase nominal*) jisma.

3 chillqi.

Mayniri amuyu pirwanaka ullakipma, ukatha, chillqinaka arkma.

Siwasiwa: Uta utachasiña

Utachasiña

Panichasiri jaqinakaxa uta utachasiña qallantapxi. Jupanakaxa nayraqata Pachamamatha mayt'asipxi. Wali suma uta mistuñapatakixa, Inalmama, winu, juwa, llamp'u, panqara, ukanakampiwa, luqtasipxi.

Jaqinakaxa uraqi puspacha thiya allsupxi. Ukatha qalanaka, ituntasawa, siqintapxi. Uqxaru ñiq'itha lurata aruwimpi pirqt'apxi. Jupanakaxa kunanakasa munasi ukhamarjamawa kunaymana yänaka uta utachsuñataki apthapipxi, q'iru, chaxilla, phala, siwara, suqusa, chäkanaka, jichhu, minu, ukhamanaka.

Tukucharuxa, utaruxa q'alpachani muniri jikxatasirinaka wali suma yächapxi. Ukhamawa jupanakaxa qarwa wilampi ch'allapxi. Qarwa p'iqxa uta manqharu allintapxi.

Uta qalltañataki
aytu

jisk'apacha yatxatañanakaxa jach'a siwasiwana sarawinakapawa. Jani armasimti, mä jisk'a yatxataña mayatha jukharu amuyu pirwanakana sarayasispa. Ukhamasa, mä jisk'a yatxatañaxa qillqt'asiraki jisk'a amuyuruki.

2 Juk'ampi yatiqaskakiñäni.

Akiri qillqatanaka ullakipma, amuyt'awinakapa sixt'ma ukatha jisk'a yatxataña apst'ma.

Siwasiwa:

Ch'uqixa nayra pachatha yapuchatätaynawa

Nayrapachathwa, Qullasuyu pampanakana jakiri jaqinakaxa, mallt'asa mallt'asa, pampa achunaka manq'añataki pallasipxiritayna.

Ch'uqixa, jiwasa pachasatha niya paqallqu waranqa (7000) mara nayrawa yapuchatäxapunitayna. Spooner yatxatirixa, ch'uqixa nayraqata Qullasuyuna achuyañaxa qalltasitayna, siwa.

Ukathxa Ispaña q'ara jaqinakaxa, Awyayala purinisina, ch'uqi achunaka markaparuwa yapuchañataki ukatha, manq'añataki apapxatayna. Qullasuyu jach'a ayllu jaqinakaruxa ch'uqi walja yapuchayapxiritayna. Ukhamatha, jichha urunakanxa, uraqmuypacha taqi jaqinwa ch'uqixa wali munataxa.

Ch'uqixa Qullasuyu jaqinakatakixa taykapjamawa, kunatixa ch'uqimpipuniwa kunaymana manq'añanaka phayt'asipxixa. Kuna pachatixa wawaxa yuri ukjaxa,

ch'uñuru, qhatiru, murayaru, tuntarupuniwa manq'aña yatiqixa. Ukathwa ch'uqixa uywiri taykjama wali munasitaxa.



Arxatawi qillqata sata

Columna de opinionaxa piryurikunakana jani ukaxa riwistanakana apsusi, thaqarakiwa qillqirina amuyt'awipa qhanstayaña mä amuyt'awi tuqitha. Amuyt'awinakaxa ch'amanchasi arxatiri amuyt'awinakampi.

Arxatawi qillqatana jikhani k'ilipa.

28 qhiparu pirwanuna nasiyunalismupa

Qillqirina jamuqapa

Suti:
Qillqirina sutipa.

Qillqawi tuqi amuyt'awi:
Amuyt'awi ch'aninchaña.

Qillqiri: Rolando Arellano

Jach'a phunchawi urunakanxa, k'ajtiri phallirinakjama, nasiyunalismuxa chuymathsa thuqskirjamawa jakayasiraki. Ukaxa wali askiskiwa, khusaspawa marpacha ukhama chuymaniña, nayaxa amuythwa, kunatixa, suyusaru **nayraru sartayiri munasiwi kankaña chhaqtayirjamakiwayxtana.** 2004 marana uñstawayiwa mä nasiyunalismi, jupanakaxa pirwanu yänaka jilpacha munapxäna. Miguel Grau ukampiruxa yaqha uñañchanaka thaqaña wakisina chuyma nayraru aptañataki. Ukatha uñjtana Politiconana, anatinaka, artistanaka jalantaychistu, Aycha thixi manq'a, wari t'awra, chukulati ukanakaxa jiwampiskakipuniniwa. Jichhurunakanxa uka nasiyunalismuja chhaqtatakiwa uñjasxi. Qhananchañäni, *Tecnología* yänaka alañanakaxa, waljaniwa chuyma alturu aptapxi, kuthatixa akirinakaxa anqäxa tuqitäpatha. Yaqha qhananchirirakiwa kunatixa

jiwasa arusawa kankañapa jisk'aptata uñjasiraki; juk'ampi juk'ampi jichha pachanakaxa impirisanakaxa sutinakatha *inglés* arutha uñchjapxaraki. Anqäxa tuqi yänaka munañaxa waliskiwa, ukhamipanxa janiwa jiwasa saphanakasa armanukusiñasakiti. Amuyt'añasawa, kunathtixa, pirwanu yänaka jisk'achañaxa pirwanu kankaña jisk'achañawa. Jiwasa tuqi yänaka munasinxa, irnaqiwana uñstythana, taqini suma k'umaraki jakasipxthana ukhamasa chuymasasa chuymarakiwa. Yaqha suyunakanxa yänakapa walwa chuymanchasipxi. Universidad yatichawija pachanxa, mä impirisayrutha akiri iwaxawi qullqi apnaqaña yatiqiri tukuyirinakaru siri ist'awayta: "Suyjama nayraru sartañatakixa maya iwxt'apxäma: Jiwaspura alasipxañäni, taqiniru alxapxañäni". Uka iwxt'awti 28 julio phaxsi qhiparu amtsna, maya maranxa walja *Fiestas Patrias* ukanisnawa.

P'iqinchiri:
Yatiyiwa kuna tuqithsa qillqirixa qillqani.

Arxatirina:
Amuyt'a mathapitanakawa, aka arxatawinakampiwa qillqirixa amuyt'apa sayt'ayi.

Tukucha:
Tukt'ayawi amuyt'awi, kawkintixa qillqirixa amuyt'awipatha mayampi arxati.

Jaqukipata Arellano, R. (31 de julio de 2017). El nacionalismo peruano después del 28. El Comercio. Recuperado de <https://goo.gl/RxHVwA>

Axatawi qillqatana karactiristikanakapa

- Mayiri jaqi (1ra persona) amuyt'ana qillqasi, kunatixa qillqiriwa uka amuyt'awinakatha jaysani. Qillqasispawa akiri arunakampi: *nayana amuyurjamaxa, amuyujaxa akawa, amuyt'askayatha*.
- Qillqa uruwa apsusiraki ullapxañäpataki.
- Mä qillqirinikiwa. Ma piryurikunxa walja columna sata qillqirinakawa utjaspawa.
- Amuyt'ayiri arunakaniwa. Qhananchañäni, "Akiri amuyt'awi amtkasinxa, nayaxa amuyta...".



Yaqha tuqi ayllu qillqawi ullapxañäni

Ullaña nayra

- ¿Kunasa Bagua tuqitha yatta?
- ¿Khitinakasa inrijinakanjama uñt'atapxi?
- P'iqinchawi uñxatma ¿Kuna tuqithsa qillqirixa amuytuqt'ani?
- ¿Kunatakisa qillqaspacha?
- ¿Kunatakisa ullakipata?

Ullaña sarawina

Akiri qillqata ullakipma.

Pitruliyu Bagua tuqina: ¿Wasitatti suyu jaqinakarun armanunakasxi?



Carlos Monge

5 uru mara t'aqa phaxsina, 2009 maranxa "Bagua sutini uraqina ch'axwawina" 34 jaqiwa jiwantäna, yaqhipa jiwataxa pulisiyanaka yaqhiparaki ayllunkiri jaqinakataki asakipacha yäqasiña utjañapatakiwa jupanakaxa sayt'asipxarakina. Ukhamathwa qhiparuxa "Janira irnaqaña qalltkasa jiskht'awi kamachi", chiqanchatapampi, taqini yäqañataki mistxarakina.

- ¿Kuna tuqithsa qillqirixa qillqi?
- ¿Kuna amuyt'anisa?
- ¿Kamsisa Bagua tuqitha?
- ¿Kuna amuyt'awimpisa qillqatapa tukt'ayi?

“Baguazo” sutimpi uñt’ata ch’axwawisa, “Ch’umi suyu kamachinakaxa”, “Janira uraqi llamt’kasa jiskht’awi luraña kamachisa”, janiwa jach’a pitrulyu apsurinakarusa qhuya allirinakarusa uraqi churaña sayt’aykiti. Jichha urunakanxa, ch’umi tuqina utjasiri jaqinakana jakawipaxa yanqhachatakiwa uñjasxi, ukatha.

Qhananchañataki, 11% ch’umi uraqixa jach’a qhuya allirinakaru churasiwayxi. Kunturkanki jisk’a suyuna, kawkintixa utjasirinakapaxa jilpacha Awajun Wampisanakawa, niya Ecuador jach’a suyu qurpankiwa ukhamasa Marañoña jawira chiqanakana qhuya allirinakaru uraqi churasina, ukanakaxa jark’ata uraqinakanawa ukhamasa uñjasaxa jawira p’iqinakatha q’ala yanqhachañaru uñjatawa, ukhamasa jaqinakana suma k’umara munata uraqinakapasa jani walt’airuwa purispha, ukhamanawa.

Ukanaxa 116 pitrulyu lutixa Maurel Et Prom irnaqiriru churata, uka taypinkixa 65 AwajunWampis tunu ayllunakana uraqinakapa.

Maurel Et Prom qullqichirixa uraqi uñakipaña 116 lutina chiqapa sartayxanawa, ukhamasa Estudio de Impacto Ambiental (EIA) sata, mä phujuyant’awi p’iysuñataki

Kashap uraqina Nieva suyullana, ukanixanawa.

Awajun Wampis p’iqt’irinakaxa qullqichirina apanita uka EIA, Ministerio de Energía y Minas (MINEM) uka taypitha apst’ata janiwa suma chuymampi uñjapxkänati, kunathtixa, k’arintawinakawa utjänaxa, ukatha.

Jupa p’iqt’irinakaxa, Maurel Et Prom uka qullqichirina lurawinakapa qalltañapatakixa, arsutapanxa sapxiwa: “Taqini qullqichiriru churkatata ayllunakankiriru phuqata munatapasa churatäniwa” sasa.

Ukatakixa qullqirimpi MINEM ukampixa yaqha juk’ampi yatiyawinaka apsupxixa, ukaxa jani chiqapjamawa jupanakaru amt’asina.

Jupanakaxa sapxanawa: “Janiwa jawira p’iqiñaru qhuya alliri qullqichirinakaru ukankayapxkaniti, (Ecuador qurpa jak’ana), ukhamasa janiwa Marañoña jawirana uraqi allthapiri makinanaka, waña pachana uñstiri islanakarusa mantayapxkanisa”, sapxanawa.

Qhipa maranakanxa Ollanta Humala mallkuxa qhuya alliri qullqichirinakatakixa yaqha sarawi uñanchirinaka utt’ayarakixa. Ukhamasa Uraqi

manqhitha mistsuniri phayasiña samana allirinakataki yaqha kamachi utjarakiñapawa, sasa. Ukhamasa, mayampi nayra sartayata uñanuqatanakaxa nayraru sartañapawa, sasa. – Maurel Et prom ukjama-khithinakatixa nayraru sarantawapxi jani suma uñanchawi taypina, jani Pachamamaru uñjasisa, jani apunakana amuyt'awinakapa ist'asisa, ukhamasa jani kuna jiskt'awi apasisa.

Conga sutini, Kajamarkana suyuxa, uka qullqichirinakaxa

MINEM ukampi suma chuymapatawa quri thaqiri mantrantapxi, jupanakana irnaqapxañapataki kamachinaka apsupxixa.

Ukanxa kumuna jaqinakampi aruskipt'awinakapa sasawa sartayapxi; jupanakaru jiskht'atáxiwa sañatakikisa, ukhamatha irnaqawi sarantawixa pacharu jani walt'awiruwa aparakisphaxa, ukhamatha ch'axwawixa utjaskakisphawa. Akirinakaxa wakisiriwa uñakipaña. Janiwa munktanti yaqha “Baguazo”.


Apst'ata ukatha jaqukipata: <https://cepesrural.lamula.pe/2012/05/09/petroleo-en-la-zona-de-bagua-nuevamente-olvidando-a-los-indigenas/cepesrural/>

Ullaña qhiparu


- 1 ¿Kuna tuqithsa qillqasi?
 - a. Bagua uraqina ch'axwawi tuqitha.
 - ch. Chumi uraqi qullqininakaru churkatatatha.
 - chh. Awajuna ayllunaka jakawinakapatha.
 - ch'. 116 pitrulyu lutexata yatyawinakatha.

- 2 ¿Ch'umi suyu uraqitha qhawch'apachasa q'allukasiwayi qullqichirinakaru churañataki?
 - a. 48 % tunu arunakanitha.
 - ch. 55% apaqata markanakatha.
 - chh. 11% ch'umi uraqitha.
 - ch'. 116% pitrulyu lutitha.


- 3 ¿Kawki chiqanakankanäsa qullqichirinakaru churkatata uraqinakaxa?
¿Kunathsa jani waliki ukankañapa?




- 4 ¿Qillqirixa kunsa amuyt'i uka qullqichirinakaru uraqi churkatatathxa?




- 5 ¿AwajunWampis tunu markanakaxa kunathsa ch'axwapxpacha?



- 6 ¿Kuna amuyt'awimpisa, qillqirixa, qillqawipa tukt'ayi?



- 7 ¿Jumaxa qillqirina amuyt'awipa arktati, jani ukaxa mayja amuyunıtacha?
¿Kunatha?





Ch'aqä (.)

Aka **ch'aqä** sata chimpunxa akhamawa qillqapaxa: (.)

Ch'aqaxa akhamanakatakiwa wakisixa:

1. **Amayunakaxa ch'aqarupuniwa** tukuyañapaxa. Amayuna qhipiri aruna jak'aparuwa chimpkatañaxa. Aka ch'aqaxa **arktaya ch'aqä** satawa.
2. **T'aqanakaxa ch'aqarurakiwa** tukuyañapaxa. Aka **ch'aqaxa t'aqa jaljayiri ch'aqä** satawa.
3. Qillqata tukuyañatakixa ch'aqampipuniwa chimpunaxa. Akiri ch'aqaxa **tukuya ch'aqä** satawa.
4. **Jiskht'awi** ukhamaraki **musphawi amayunakaxa** janiwa ch'aqampi chimpunäkiti. Janiwa **jiskht'awi** ukhamaraki musphawi chimpuna qhipaparuxa ch'aqampixa chimpunäxiti (? , !).

- 4.1. Aka **Jiskht'awi** ukhamaraki **musphawi amayunakaxa** janiwa chiqapa chimpütäkiti.

✗ *éKawksa Philipaxa sarani?*

✗ *iJanirakisa walikitixa!*

- 4.2. **Jiskht'awi** ukhamaraki **musphawi amayunakaxa** janiwa ch'aqampi tukuyañäkiti. Alaxa **amayunaka** akhamawa askichañaxa:

✓ *éKawksa Philipaxa sarani?*

✓ *iJanirakisa walikitixa!*

Akayri
chimpunakawa
Aymaratha
qillqañatakixa utji:

ch'aqä (.),

wich'illa (,),

*wich'illani
ch'aqä* (;),

päch'aqä (:),

muspa chimpu (i!),

jiskt'a chimpu (é?),

isk'a sich'i (-),

jach'a sich'i (—)

juk'ampinaka.



Akiri qillqata ullakipma ukatha ch'aqa (.) ucht'ma kawkirutixa wakiski ukaru.

CH'UQI SATAÑATAKI WAKICHASIÑANI

Nayraqataxa, ch'uqi satañatakixa, puruma uraqiwa uñanuqañaxa. Ukatha ch'uqi satañatakiwa qhulliñaxa. Puruma uraqixa yuntampi uysumpi ukhamawa qhulliñaxa. Jichha pachanakana yapuchirinakaxa tarakturampirakiwa qhullxapxi Qhulliñatakixa anata, achuqa, qasawi phaxsinakawa khusa wakisirixa. Juyphi pachanwa kuna laq'unakasa ñanqha quranakasa jiwarapxarakixa.

Qhullita khulanakaxa kunaymana k'upañampiwa k'upjañaxa Tukuyasina, wañsuta quranaka. Yaqhipa tuqinakanxa, sukanaka, waruwarunaka wakichapxi. Ukanxa janirakiwa k'upañaxa wakisxiti. Uka suma wakichata uraqiruwa uywa wanuxa apxatañaxa.

Ukxaruxa, jatha ch'uqiwa satañataki ajlliñaxa. Sataña pachaxa sukanakaru qhuyanaka sukachapxi, yaqhapa ayllunakana yuntampirakiwa sukachapxi, yaqha suyunakanxa qhullimpisa satampisa maya luratakirakiwa.

¿Kunathsa uka chiqanakaru ch'aqanaka uchawta?



A large rectangular box with a blue border, containing six horizontal dashed lines for writing. In the bottom right corner of the box, there is a small illustration of a pencil holder containing several colored pencils.



Wakicht'ma

1 Amuynuqt'ma ukatha wakicht'awi phuqxatma.

¿Kunatakisa qillqaxa?

¿Khitinakatakinisa?

¿Kuna tuqithsa qillqaja?

2 Akiri sarawinaka arkt'ma "arxatt'aña wakiyata" qillqama qillqañamataki:

- a. Jiwasa tuqi yupaychawi yatiyawinaka pankanaka thaqt'ma. Ukhamasa, yatirinakaru jiskt'arakismawa.
- ch. Yatiyawi apthapita suma uñakipma, jälla ukhama ujxaru amuyt'awima yuriyañataki. Ukatakixa akiri lurawi phuqxatma.

Amuyt'awijaxa

Mayiri arxatirija

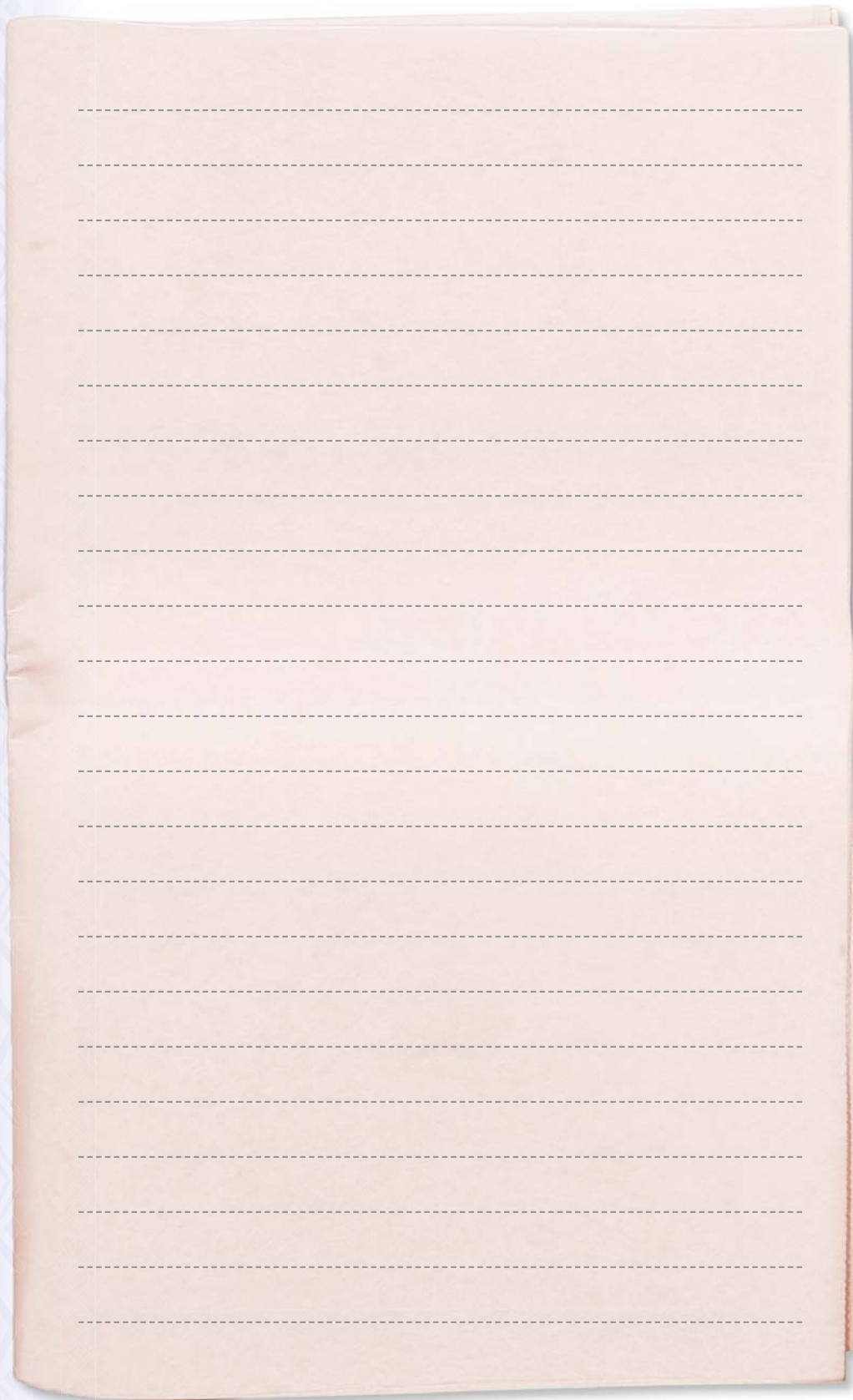
Payiri arxatirija

chh. Mä jawst'iri p'iqinchawi ucht'ma. P'iqinchawimanxa amuyt'awi qillqatamarjamawa sarañapa.

ch'. Wakicht'awima yatiqiri masinakamaru uñxatayma. Iwxa amuyt'awinakama apthapma, ukatha, wakisiri mayjt'ayañanaka mayjt'ayma.

Qillqt'ma

Wakicht'awima jiliri qillqatamaru wakt'ayma.



Sartayma:

Mayiri amuyu
pirwana
amuyt'awima
qillqt'ma.

payiri amuyu
pirwana jiliri
amuyu arxatirima
qillqt'ma.

Kimsiri amuyu
pirwana payiri
amuyu arxatirima
qillqt'ma.

Pusiri amuyu
pirwana,
amuyt'awima
ch'amanchma.

Iwxt'awi:

Jani armasimti
amuyu
apthapirinaka
uchaña,
amuyt'awinakapa
suma k'ant'ata
sarañapataki.

Uñakipma

Jiliri "arxatt'awi wakiyata" sata tukt'ayasina, suma askicht'añataki akiri tantiyanakawirjama uñakipt'añäni.



Uñanchirinaka	jisa	jani
¿Amuyt'awimaxa wakicht'awimana arxatiri amuyt'awinakaniti?		
¿Arxatiri amuyt'awinakaxa amuyt'awija ch'amanchiti?		
¿Tukucha aru pirwanxa amuyt'awixa wasitatha yaqha arunakampi ch'amanchawayti?		
¿Amuyu apthapirinakampiti qillqawija qillqawaytha?		

Jichhaxa uñakipt'asina qhiqa qhipiri "arxatt'awi wakiyata" sata qillqt'ma.



Atamirinkiri yayanaka



¿Kunatakisa wakisiri?

1. Amuyt'awinakasa yatiyañataki.
2. Yatiyawinaka apkataña taqpachanina uñjañpacha.
3. Amuyt'a yatiyawinaka apkatatanakaxa Google ukaru chimkatasiraki, ukatha waranqa waranqa jaqinakawa Google taypitha thaqasina uñjapxaspha.

¿Kamachañanisa?

VII t'aqana uñjawaythana kunasa Blogs ukaxa, ukhamasa jumakanaxa uka pajina llawirapxpachätawa amuyt'a qillqa apkatañataki. Uka kikpa chiqaru jichhaxa "arxatt'ata wakiyama" qillqatama apkatma.

Qillqatasa tuqitha arst'apxañäni

Jichhaxa yatiqiri masinakamaru jawsthapiyma, yatichirinakaru, aylluma tuqina p'iqt'irinakaru ukhamasa yaqhanakaru; ukatha, "arxatt'ata wakiyata" qillqama yatiyma.

Ukhamasa, yatiqiri masinakamana amuyt'awinakapa ist'apxañäni, ukatha aruskipt'awinakaru puripxañäni, jani jiwaskama pantjasisa.



Arxatt'añäni

lwxawi

1. Wali qhana arumpi arst'ma.
2. Amparanakampi arsutamaru yanapt'ma yatiyawu ist'iriru suma puriñapataki.
3. Jani mä amuyu taypina muytampi, jani ukaxa suma sarayma.





Ayllusa tuqitha aruskipt'añani

Samkanaka

Samkanakaxa apunakana yatiyawinakapawa

Akiri jawarilla ullakipapxañani, ukaxaru amuyt'apxañani.



Jiwasa jakawisa taypinxa walja samkanakawa utji, yaqhipanakaxa walwa samkanaka iraqaña yatipxi, jälla ukatha samka arkasisa lurañanaksa lurt'apxi.

- 1 ¿Kunsa jumaxa samkanakatha amuyta? ¿wakisiriti arkaña janikicha? ¿Kunatha?

- 2 Masinakamampi samkanakana yatiyawinakapa tuqitha aruskipapxa, ukatha juk'ampi yatiñataki achachilanakaru jiskt'apxma.



Lurataša uñakipasipxañäni

Jiwasa kikpa yatiqawisa uñakipt'añäni, kunti aka t'aqana lurawthana ukampixa khusti yatiqthana janicha.

Wali chiqapa chuymampi JISA / JANI ukaru sich'intma, yatiqatamarjama.



Lurawinaka	jisa	jani
Wali qhana qalltathpacha kunasa lurasinapana amuytha.		
Jiliri qillqatana amuyunakapa suma jalaqaytha.		
Jiliri qillqatana jiskht'awinakaparu chiqapa yatiyawinakampi kutt'aytha.		
Arxatt'awi wakiyata kasta qillqana jikhani kankañanakapa suma qhanstaythxa.		
Yaqha ayllu qillqawi ullakipthwa ukhamasa yatiyawinakapa qhanstaytha.		
Arxatt'awi waakiyata qillqaja wakicht'awaytha aka t'aqa amtawirjama.		
Arxatt'awi wakiyata qillqataxa ch'aqanaka chiqaparu uskuwaytha.		
Apunaka tuqitha arxatt'ata wakiyata qillqaja qillqawaytha.		
Arxatt'ata wakiyawi qillqatajanxa amuyt'awijarjama yatiyawipa wakt'aytha.		
Arxatt'ata wakiyawi qillqataja yatiqiri masinakajaru, yatichirinakajaru, ayllujana p'iqt'irinakaru yatiyawaytha.		
Sankanakana yatiyawinakapata suma amuynuqt'awayapxtha.		



Luratasatha aski amuyt'arisa jaysapxañäni

Wakisiriwa jiwasa tuqitha suma amuynuqt'aña ukhama juk'ampi yatiqaskakiñataki.

Kutt'ayma:

- 1 ¿Akiri t'aqa lurawinakaxa wakisiriti? ¿Wakisiriti apunakasa tuqitha "arxatt'awi wakiyata" qillqa taypitha ch'amanchaña?
.....
.....
.....
- 2 Aka t'aqana, ¿kawkipiri qillqatasa khusjamana?, ¿kawkipiri qillqatasa jani jak'aki amuynuqt'awaytha?, ¿kunatha?
.....
.....
.....
- 3 ¿Kuna lurawisa sumjamana?, ¿kawki lurawinsa juk'ampi ch'amt'awaytha?, ¿kunatha?
.....
.....
.....
- 4 ¿Lurawinaka chiqa chuymampiti lurawtha? ¿janicha uka lurawinaka askikäna?
.....
.....
.....
- 5 ¿Kunanakansa ch'amt'ata juk'ampi yatiqañataki?
.....
.....

Arunaka qhanachañani

Amuyt'a qillqa	artículo de opinión
Apst'awi	producto
Arutha amuyaña	Reflexión lingüística
Arxataña qillqatha	Columna de opinión
Atamirinkiri yayanaka	recurso digital
Jaqi simpa	red social
Jawarilla	Historieta
Kimsa Khalluni qillqa	tríptico
Kitjta	nudo
Luraña	reto
Luraña wakichawi qillqata	texto instructivo
Lurawi kanakaña	Situación significativa
Lurawi kanakaña	recurso lingüístico
Qallta	inicio
Siwa siwatha, arxatawi	tema, rema
Tukucha	desenlace
Warurt'awi	canción
Yatiwini laphi	afiche



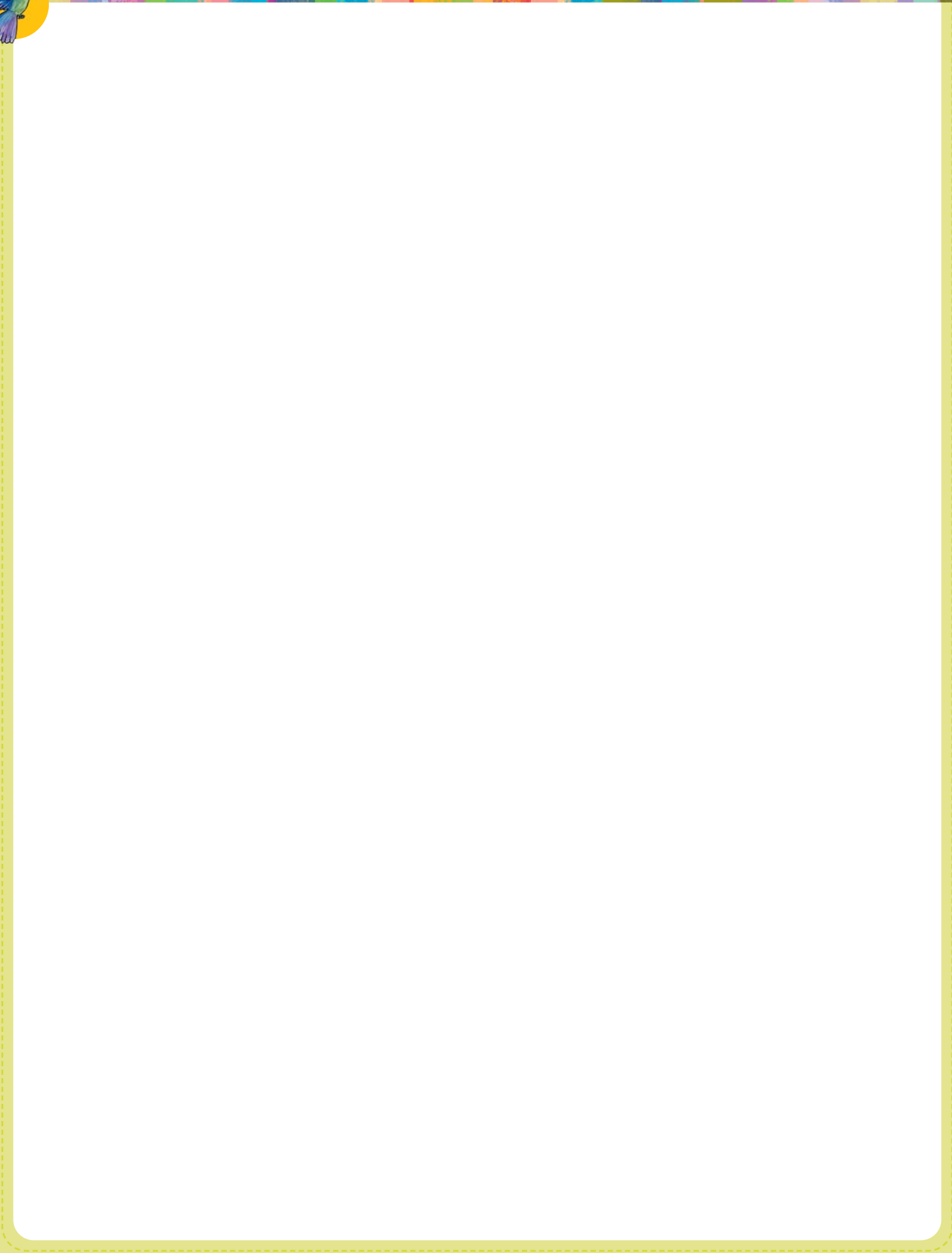
A large, empty white rectangular area with rounded corners, framed by a dashed purple border. At the top of this area is a horizontal bar with a colorful, multi-colored pattern.



A large, empty white rectangular area with rounded corners, framed by a dashed purple border. This area is intended for writing or drawing.

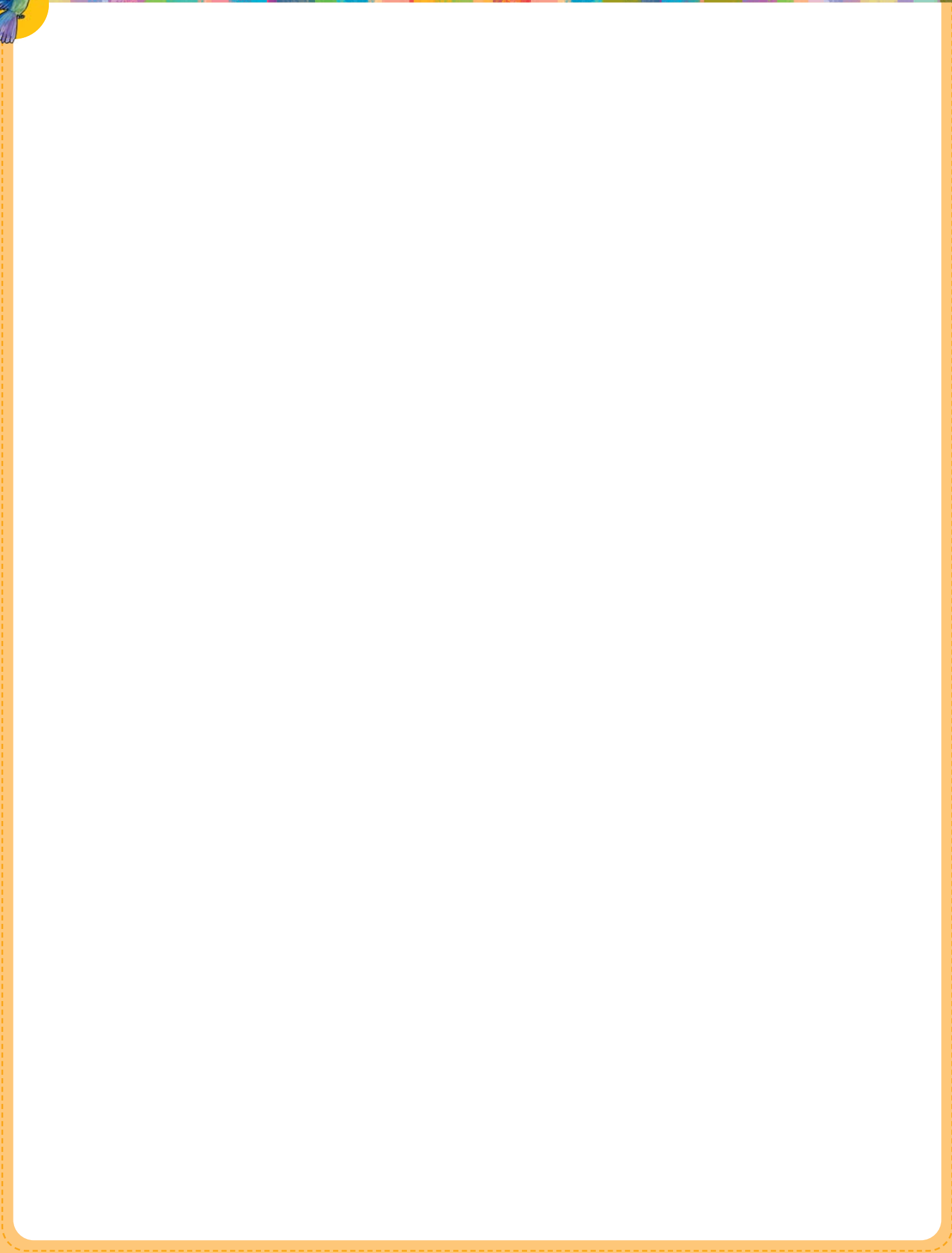


A large, empty white rectangular area with rounded corners, framed by a dashed yellow border, intended for writing or drawing.





A large, empty white rectangular area with rounded corners, framed by a dashed orange border. This area is intended for writing or drawing.





A large, empty white rectangular area with rounded corners, framed by a dashed green border, intended for writing or drawing.



A large, empty white rectangular area with rounded corners, framed by a dashed green border, intended for writing or drawing.



A large, empty white rectangular area with rounded corners, framed by a red dashed border. At the top of this area is a horizontal bar composed of many small, colorful rectangular segments in various colors like blue, green, yellow, and purple.



A large, empty white rectangular area with rounded corners, framed by a dashed red border, intended for writing or drawing.



A large, empty white rectangular area with rounded corners, framed by a dashed teal border. This area is intended for writing or drawing.





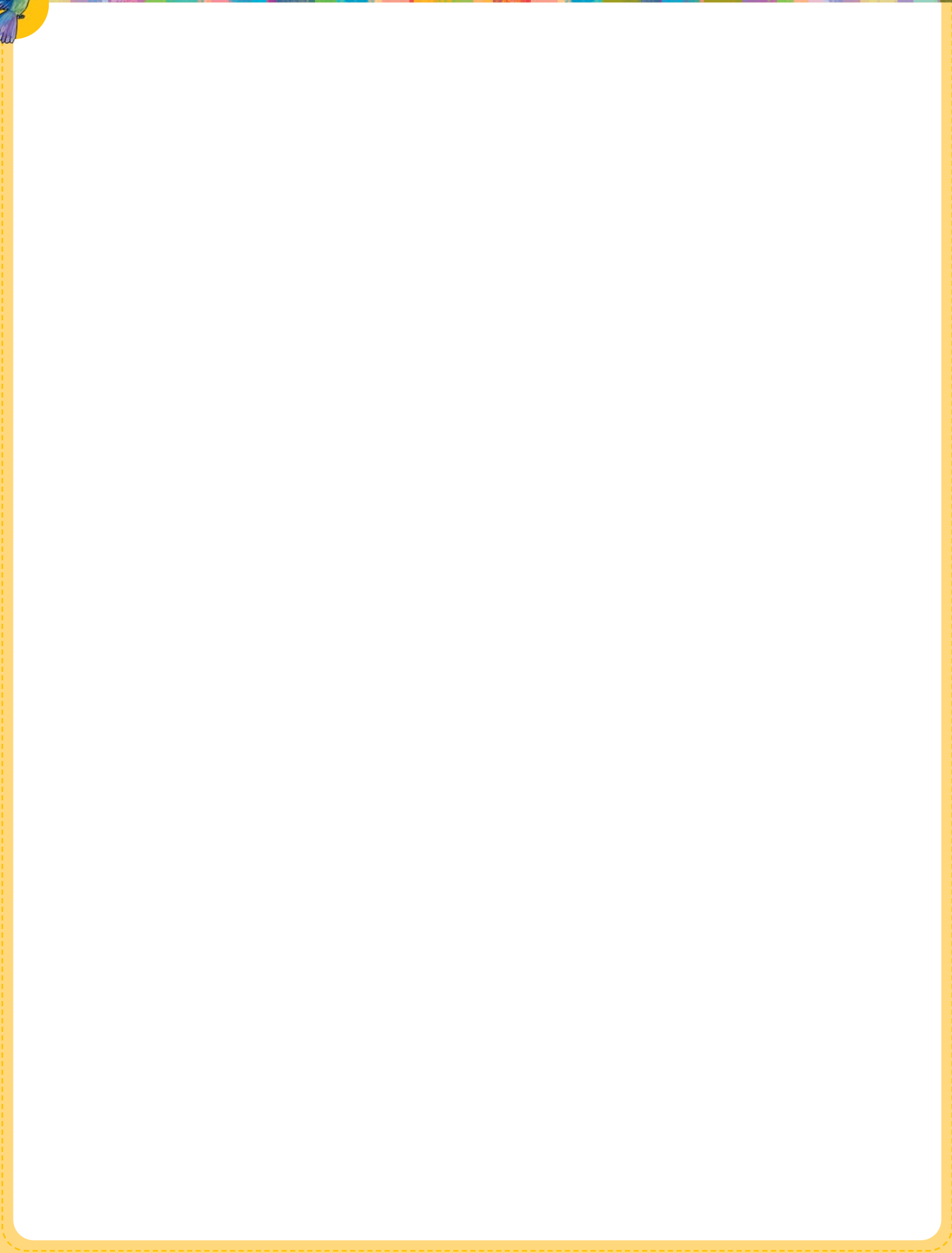
A large, empty white rectangular area with rounded corners, framed by a dashed blue border. At the top of this area is a horizontal decorative bar with a colorful, multi-colored pattern.



A large, empty white rectangular area with rounded corners, framed by a dashed purple border. This area is intended for writing or drawing.



A large, empty white rectangular area with rounded corners, framed by a dashed yellow border, intended for writing or drawing.





A large, empty white rectangular area with rounded corners, framed by a dashed green border, intended for writing or drawing.



A large, empty white rectangular area with rounded corners, framed by a dashed green border, intended for writing or drawing.



A large, empty white rectangular area with rounded corners, framed by a dashed purple border. This area is intended for writing or drawing.



A large, empty white rectangular area with rounded corners, framed by a dashed purple border. This area is intended for writing or drawing.



A large, empty white rectangular area with rounded corners, framed by a dashed teal border. At the top of this area is a horizontal decorative bar composed of many small, colorful rectangular segments in various colors including purple, blue, green, yellow, and red.



A large, empty white rectangular area that serves as the main workspace for writing or drawing. This area is enclosed by a light blue dashed border that follows its perimeter, leaving a consistent margin from the edges of the page.



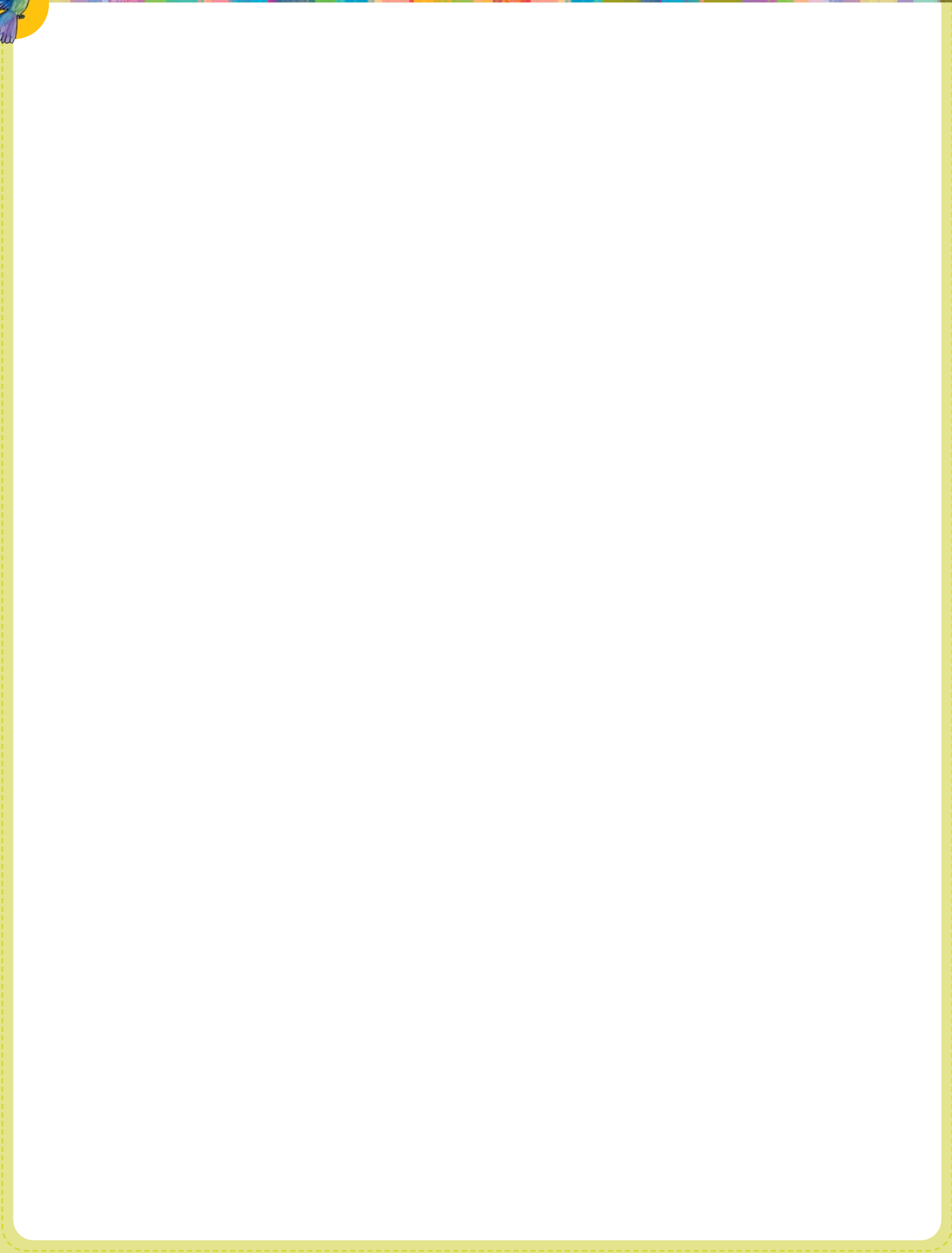
A large, empty white rectangular area with rounded corners, framed by a dashed orange border. This area is intended for writing or drawing.



A large, empty white rectangular area with rounded corners, framed by a dashed orange border, intended for writing or drawing.



A large, empty white rectangular area with rounded corners, framed by a dashed yellow border, intended for writing or drawing.





A large white rectangular area with rounded corners, framed by a red dashed border, intended for writing or drawing.



A large, empty white rectangular area with rounded corners, framed by a dashed red border, intended for writing or drawing.



A large, empty white rectangular area with rounded corners, framed by a dashed yellow border, intended for writing or drawing.



A large, empty white rectangular area with rounded corners, framed by a dashed yellow border, intended for writing or drawing.



A large, empty white rectangular area with rounded corners, framed by a dashed orange border. At the top of this area is a horizontal decorative bar composed of many small, multi-colored rectangular segments in shades of blue, green, yellow, and purple.



A large, empty white rectangular area with rounded corners, framed by a dashed orange border. This area is intended for writing or drawing.

MAPA LINGÜÍSTICO DEL PERÚ PARA LA EIB



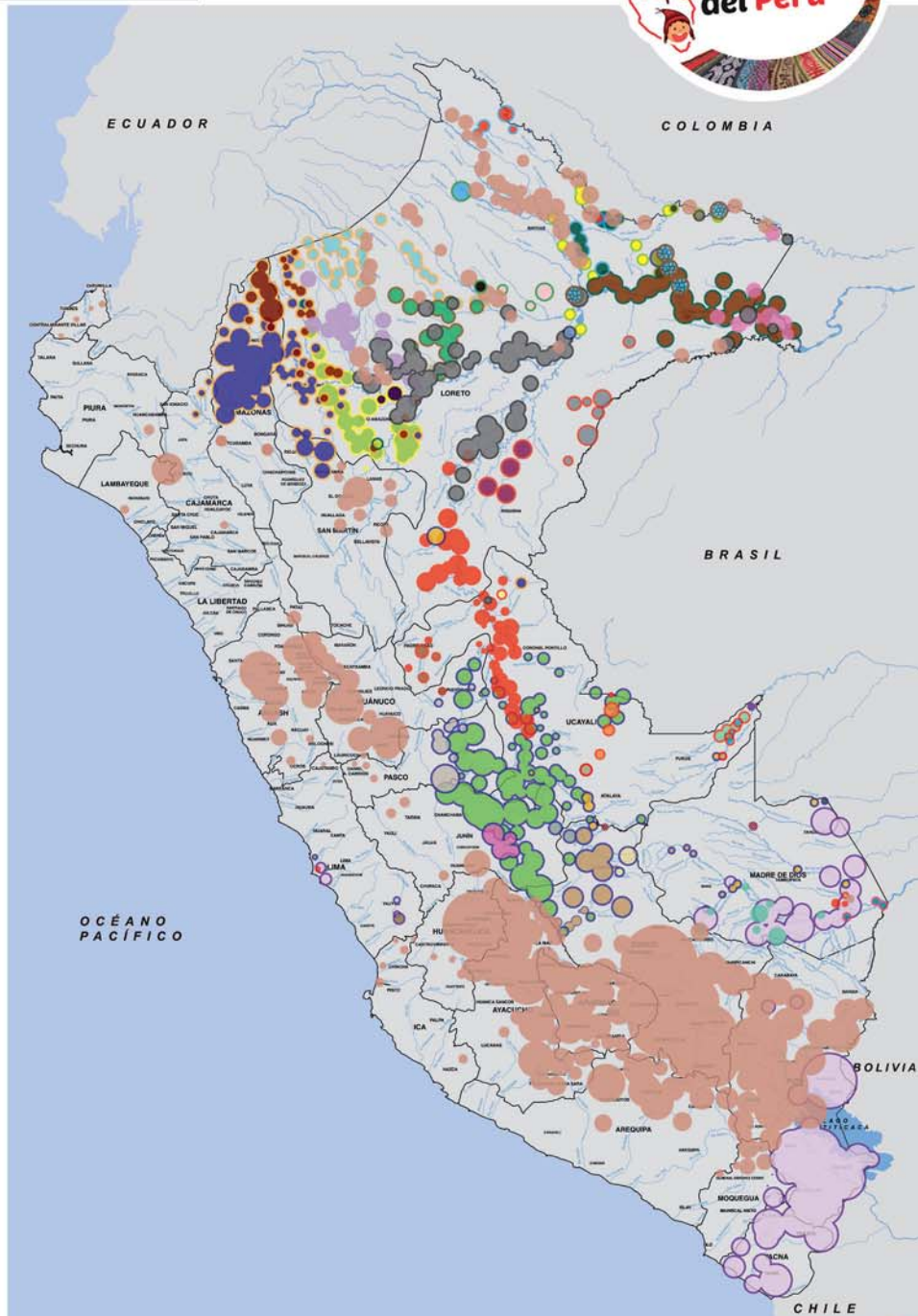
PERÚ

Ministerio de Educación



FAMILIAS LINGÜÍSTICAS Y LENGUAS ORIGINARIAS DEL PERÚ

- Familia Arawak (1)**
 - madija
- Familia Arawak (10)**
 - ashaninka
 - kakinte
 - chamicuro
 - ihapari
 - matsigenka
 - nanti
 - nomatsigena
 - resigaró
 - yanasha
 - yine
- Familia Aru (3)**
 - aimara
 - kawki
 - jaqaru
- Familia Bora (1)**
 - bora
- Familia Chiriguano (2)**
 - shawi
 - shiwilu
- Familia Harakmbut (1)**
 - harakmbut
- Familia Múltito (2)**
 - muni-mulinani
 - occaina
- Familia Jibaro (3)**
 - achuar
 - awajún
 - wampis
- Familia Kandoshi (1)**
 - kandoshi-chapra
- Familia Muniche (1)**
 - muniche
- Familia Pano (10)**
 - amahuaca
 - kapanawa
 - cashinahua
 - isconahua
 - kakataibo
 - matsés
 - sharanahua
 - shipibo-konibo
 - yaminahua
 - nahua (yora)
- Familia Peba-Yagua (1)**
 - yagua
- Familia Quechua (1)**
 - quechua
- Familia Uruina (1)**
 - uruina
- Familia Tacana (1)**
 - ese eja
- Familia Ticuna (1)**
 - ticuna
- Familia Tucano (2)**
 - majiki
 - secoya
- Familia Tupí-Guaraní (2)**
 - kukama kukamiria
 - omagua
- Familia Záparo (3)**
 - arabela
 - ittu
 - taushiro



CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



HIMNO NACIONAL



ESCUDO

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-
1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-
1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-
1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-
1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-
1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-
1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-
1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-
1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-
1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-
Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-
1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, viudez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-
1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-
1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-
1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA